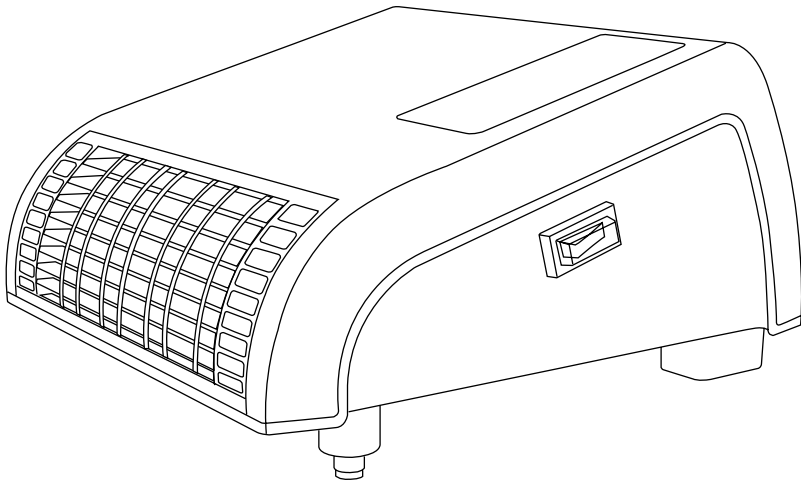


# taurus

ALPATEC 

## RCMB231

Calefactor de pared  
Wall Heater  
Chauffage céramique mural  
Wand-Heizstrahler  
Termoventilatore da parete  
Aquecedor de parede  
Calefactor de paret  
Wandkachel  
Grzejnik ścienny  
Επιτοίχια θερμάστρα  
Настенный обогреватель  
Convecteur de perete  
Стенен нагревател  
المدفأة الجدارية



**ES:** Producto indicado para ser usado en espacios correctamente aislados. En caso contrario su utilización deberá ser puntual.

**CA:** Aquest producte només és adequat per a espais ben aïllats o d'ús ocasional.

**EN:** This product is only suitable for well insulated spaces or occasional use.

**FR:** Ce produit ne peut être utilisé que dans des locaux bien isolés ou de manière occasionnelle.

**PT:** Este produto é adequado apenas para espaços bem isolados espaços ou utilização ocasional.

**DE:** Dieses Produkt ist nur für gut isolierte Räume oder gelegentlichen Gebrauch geeignet

**IT:** Questo prodotto è adatto solo per spazi ben isolati o uso occasionale

**NL:** Dit product is alleen geschikt voor goed geïsoleerde ruimtes of incidenteel gebruik

**PL:** Ten produkt jest przeznaczony tylko do dobrze izolowanych pomieszczeń lub okazjonalnych zastosowań

**GR:** Αυτό το προϊόν είναι κατάλληλο μόνο για καλά μονωμένους χώρους ή για περιστασιακή χρήση

**RU:** Этот продукт подходит только для хорошо изолированных помещений или случайного использования

**RO:** Acest produs este potrivit doar pentru spații bine izolate sau ocazional

**BG:** Този продукт е подходящ само за добре изолирани помещения или случайна употреба.

**AR:** هذا المنتج مناسب فقط للمساحات المعزولة بشكل جيد أو الاستخدام العرضي

Fig 1

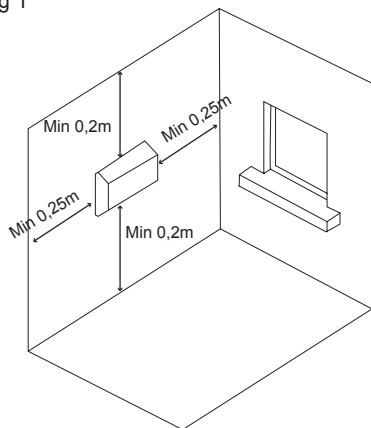
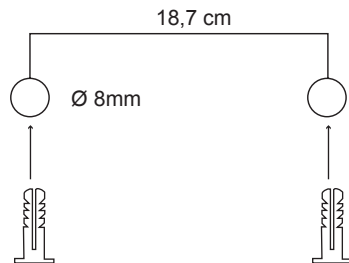
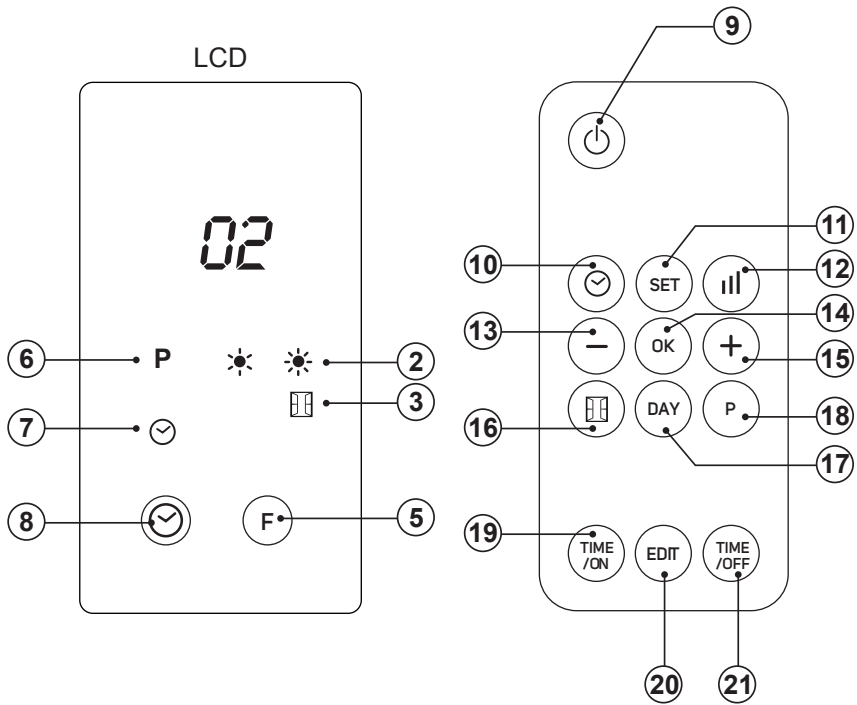
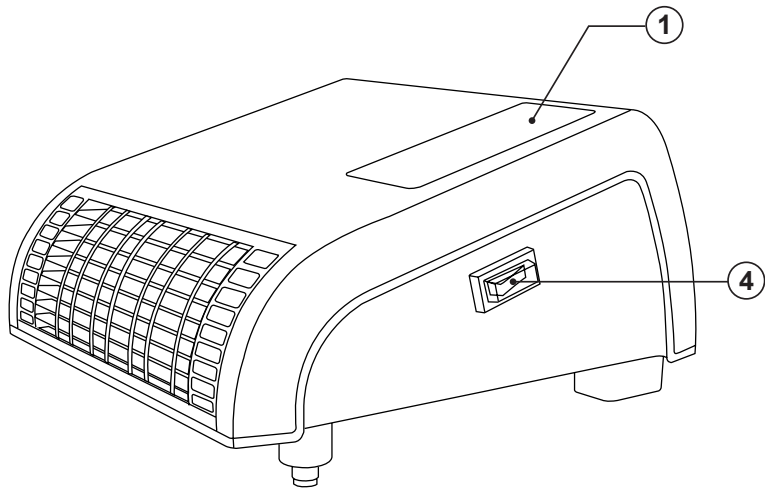


Fig 2





## Español

### CALEFACTOR DE PARED RCMB 231

#### DESCRIPTION

- 1 Pantalla LCD
- 2 Indicadores de calefacción baja / alta
- 3 Indicador de ventana abierta
- 4 Interruptor de encendido / apagado
- 5 Botón de función / modo
- 6 Indicador de programa
- 7 Indicador del temporizador
- 8 Botón del temporizador
- 9 Botón de encendido / en espera
- 10 Botón del temporizador
- 11 Botón de ajuste de hora / minuto
- 12 Botón de selección de temperatura
- 13 Botón de "-"
- 14 Botón OK / Confirmar
- 15 Botón de "+"
- 16 Botón de detección de ventana abierta
- 17 Botón de selección de día
- 18 Botón de temporizador semanal
- 19 Temporizador en el botón de selección
- 20 Botón de edición del temporizador
- 21 Botón de selección de temporizador apagado

Si el modelo de su electrodoméstico no tiene los accesorios descritos anteriormente, también se pueden comprar por separado del Servicio de Asistencia Técnica.

#### UTILIZACIÓN Y CUIDADOS:

- Antes de cada uso, extender completamente el cable de alimentación del aparato.
- No usar el aparato si su dispositivo de puesta en marcha/paro no funciona.
- Si se usa el aparato en un cuarto de baño o similar, desenchar el aparato de la red cuando no se use, aunque sea por poco tiempo, ya que la proximidad del agua presenta un riesgo, incluso en el caso de que el aparato esté desconectado.
- Desenchar el aparato de la red cuando no se use y antes de realizar cualquier operación de limpieza.
- Guardar este aparato fuera del alcance de los niños y/o personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento.

- Mantener y guardar el aparato en un lugar seco, sin polvo y alejado de la luz del sol.
- Usar siempre el aparato bajo vigilancia.
- No dejar nunca el aparato conectado y sin vigilancia. Además, ahorrará energía y prolongará la vida del aparato.
- No usar el aparato para secar prendas textiles de ningún tipo.

#### INSTALACIÓN

- Asegurarse de retirar todo material de embalaje del interior del aparato.
  - Instalar el aparato lejos de material combustible, tales como materiales textiles, cartón, papel...
  - Instalar el aparato a una distancia mínima de 50 cm de materiales combustibles, tales como cortinas, muebles...
  - Evitar que tanto la entrada como la salida de aire queden total o parcialmente tapadas por muebles, cortinajes, ropas, etc., existiría riesgo de incendio.
  - En caso que el montaje mural se realice en el cuarto de baño, situarlo de manera que la base toma de corriente, cable alimentación, los interruptores u otros controles no puedan ser alcanzados por una persona que esté en una bañera, ducha o lavabo.
  - El aparato debe ser fijado en una pared. La distancia mínima entre la parte inferior del aparato y el suelo es de 2m.
  - El aparato necesita ventilación adecuada para funcionar correctamente. Dejar un espacio de 20 cm. encima del mismo y 25 cm a ambos lados (Fig.1)
  - No cubrir ni obstruir ninguna de las aberturas del aparato.
  - La clavija debe ser fácilmente accesible para poder desconectarla en caso de emergencia.
  - Para una mayor eficiencia y en la medida de lo posible instalar el aparato en una pared fría (que linde con el exterior) y debajo de una ventana. Pero nunca interfiriendo u obstruyendo una zona de ventilación.
- #### MONTAJE A LA PARED:
- Colgar a la pared (Fig. 2): Usar un lápiz para marcar la posición correcta en dónde hacer los agujeros para los tacos (E).
  - Asegurar que el diámetro de los agujeros se corresponde al diámetro de los tacos.

- Perforar dos agujeros en las áreas previamente marcadas (Fig. 2).
- Insertar los tacos (E) en los agujeros.
- Una vez insertados los tacos, atornillar los dos tornillos (D), dejando una distancia de aproximadamente 10mm entre la cabeza de los tornillos y la pared.
- Asegurarse que los tornillos están bien fijados antes de colgar el aparato.
- Usar los agujeros de detrás del aparato para colgarlo de las cabezas de los dos tornillos.
- Asegurar que el aparato está sujeto de forma correcta y segura con los tornillos.

## MODO DE EMPLEO

### NOTAS PREVIAS AL USO:

- Asegúrese de que ha retirado todo el material de embalaje del producto.
- Algunas partes del aparato han sido ligeramente engrasadas, en consecuencia, al poner en marcha el aparato por primera vez puede desprender un ligero humo. Al cabo de poco tiempo este humo cesará.
- Para eliminar el olor que desprende el aparato al utilizarlo por primera vez, se recomienda tenerlo en marcha a máxima potencia durante 2 horas en una habitación bien ventilada.
- Preparar el aparato acorde a la función que desee realizar:

### ENCENDER Y APAGAR EL APARATO:

#### EXTIENDA EL CABLE POR COMPLETO ANTES DE ENCHUFARLO.

- Conecte el aparato a la red eléctrica.
- Para encender su electrodoméstico, mueva el interruptor de encendido / apagado (4) en el costado de la unidad a la posición de encendido, representado por el símbolo "I". La pantalla LCD se encenderá para indicar que la unidad está encendida, y el calentador pasará automáticamente al modo de espera (símbolo S en la pantalla) hasta que se presione un botón o se haga una selección.
- Para apagar el electrodoméstico, coloque el interruptor de encendido / apagado en el costado de la unidad en la posición de apagado, representado por el símbolo "O". La pantalla LCD y cualquier indicador se apagarán y la unidad dejará de funcionar.

### USO GENERAL:

#### MODO ESPERA / MODO AUTOMÁTICO:

- Una vez que la unidad se ha encendido, pasará automáticamente al modo de espera.
- Presione el botón Encendido / En espera en el control remoto o el botón "F" en el panel de control de la unidad mientras la unidad está en modo de espera para iniciarlo en modo automático. En este modo, la unidad funcionará continuamente con las últimas configuraciones seleccionadas hasta que se presione un botón o se realice una selección diferente. La pantalla LCD mostrará el símbolo '- -' para indicar que se ha seleccionado el modo automático.
- Presione de nuevo el botón Encendido / En espera mientras la unidad está funcionando en modo Automático para volver al modo En espera.
- Presione el botón "F" en el panel de control de la unidad una vez mientras está funcionando en modo automático para cambiar a una configuración de calor bajo; presiónelo nuevamente una vez que se haya seleccionado la configuración de calor bajo para cambiar a una configuración de calor alto; o presiónelo una vez más después de que se haya seleccionado la configuración de calor alto para regresarlo al modo de espera.

#### SELECCIÓN DE POTENCIA DE CALOR:

- Esta unidad ofrece una selección de configuraciones de frío y alto o bajo calor. Presione el botón "F" en el cuerpo de la unidad o el botón de Selección de temperatura en el control remoto "12" para alternar entre las configuraciones de calor disponibles. Los indicadores correspondientes (\* para calor bajo o \*\* para calor alto) se iluminarán en el panel LCD de la unidad para indicar que se ha realizado cada selección.

#### SELECCION DE TEMPERATURA:

- Esta unidad cuenta con selección de temperatura manual y automática. Para seleccionar una temperatura específica, presione los botones '+' o '- '13/15' en el control remoto de la unidad. El indicador correspondiente se encenderá para indicar que la selección manual de temperatura ha sido activada.
- Una vez que el control de temperatura manual esté habilitado, presione continuamente los botones "+" o "-" para ajustarlo según sea necesario. La temperatura aumentará o disminuirá en incrementos de 1 grado, hasta un mínimo de 10 o un máximo de 49 grados.

- Presione el botón "12" en el control remoto de la unidad en cualquier momento mientras ajusta manualmente la temperatura para cancelar todas las selecciones y regresar la unidad al modo de espera

### **AJUSTE DE DIA Y HORA:**

- La hora interna y el día de la semana de la unidad se pueden configurar y ajustar manualmente.
- Para configurar la hora de la unidad, presione el botón "Establecer" "11" en el control remoto. Presione este botón una vez para que aparezca la selección de hora, y nuevamente para que aparezca la selección de minutos.
- Una vez que aparece la selección de hora o minutos, presione los botones '+' o '-' (13/15) en el control remoto para aumentar o disminuir el tiempo en incrementos de 1 hora o 1 minuto.
- Presione nuevamente el botón "ajuste hora/minute" (11) mientras se encuentra en la pantalla de selección de minutos para que aparezca la pantalla de selección del día. Una vez en esta pantalla, presione los botones "+" o "-" (13/15) para seleccionar el día de la semana, desde "d1" (lunes) hasta "d7" (domingo),
- Una vez que se han seleccionado la hora, los minutos y el día correctos, presione el botón "14" en el control remoto de la unidad para confirmar sus selecciones.
- Presione nuevamente el botón "Establecer" "11" en cualquier momento para revisar la configuración de la hora, los minutos y el día, y repita el proceso anterior para ajustarlos según sea necesario.

### **TEMPORIZADOR:**

- Esta unidad está equipada con temporizadores horarios, diarios y semanales.
- Para configurar el temporizador por hora, presione el botón "10" en el control remoto o en el panel de control de la unidad. El indicador correspondiente se iluminará y los números "00" se mostrarán en la pantalla LCD de la unidad para indicar que se ha seleccionado la función de temporizador por hora.
- Una vez que se haya activado el temporizador por hora, presione continuamente el botón "10" en el control remoto o el panel de control "8" de la unidad para aumentar la duración del temporizador, de 0 a un máximo de 12 horas.
- Una vez que se ha seleccionado la duración correcta del temporizador, la pantalla LCD continuará parpadeando y mostrará el tiempo elegido durante unos segundos, después de lo cual se establecerá de forma predeterminada

en '- -'. El indicador correspondiente permanecerá encendido para indicar que la unidad está funcionando con un temporizador.

- NOTA: Asegúrese de configurar la hora, la fecha y el día de la semana correctos antes de intentar programar cualquier temporizador.

### **PROGRAMACIÓN DIARIA Y SEMANAL:**

- Para configurar el temporizador semanal, comience presionando el botón "18" en el control remoto de la unidad para activar la función. El indicador correspondiente se iluminará en el panel de control de la unidad para indicar que se ha elegido esta opción.
- Una vez que la opción del temporizador semanal esté activa, presione el botón "Día" "17" para que aparezca la pantalla de selección del día. La pantalla LCD parpadeará "d1" para indicar que se ha seleccionado la pantalla de selección del día.
- En la pantalla de selección del día, presione repetidamente el botón "Día" "17" para recorrer los días de la semana, de "d1" (lunes) a "d7" (domingo).
- NOTA: Se pueden programar varios días de la semana simultáneamente
- Una vez que se ha seleccionado el día relevante de la semana, presione el botón "Editar" en el control remoto de la unidad para que aparezca la pantalla de selección del temporizador. Presione continuamente el botón para recorrer los 6 temporizadores (o períodos) disponibles por día. La pantalla LCD mostrará el texto "P1" a "P6" para indicar que cada temporizador ha sido seleccionado.
- Una vez que se ha seleccionado el temporizador, presione los botones 'Time On' y 'Time Off' para establecer la duración del ciclo preprogramado, de 1 a 24 horas. El botón "Time On" controla la hora de inicio del ciclo, mientras que el botón "Time Off" controla la hora de finalización.
- NOTA: Las horas de inicio y finalización para un ciclo preprogramado son ajustables en incrementos de 1 hora. Los temporizadores no se pueden ajustar en minutos. La duración mínima de un ciclo preprogramado es de 1 hora.
- NOTA: El tiempo de inicio del ciclo no debe ser inferior al tiempo de finalización. Cuando las horas de inicio y finalización de un ciclo preprogramado son las mismas, el aparato entrará en modo de espera.
- Cuando se hayan seleccionado las horas de inicio y finalización, presione el botón "Aceptar" en el control remoto de la unidad para confir-

mar su selección y guardar el temporizador en la memoria.

- Repita los pasos anteriores tantas veces como sea necesario para configurar los temporizadores diarios y semanales requeridos.
- NOTA: Todos los temporizadores y configuraciones programadas se borrarán cuando la unidad se apague con el interruptor de encendido / apagado.
- Presione nuevamente el botón 'P' mientras la función Programa está habilitada para desactivar la función. La unidad pasará por defecto al modo automático y funcionará normalmente hasta que se presione un botón o se haga una selección.

#### **FUNCIÓN "VENTANA ABIERTA":**

- La unidad está equipada con un modo de detección de ventana abierta, que ajusta la temperatura en consecuencia cada vez que se abre una ventana.
- Para activar el modo de ventana abierta, presione el botón Detección de ventana abierta en el control remoto "16" de la unidad. La ventana abierta, la configuración de calor y los indicadores de temperatura se iluminarán en la pantalla LCD de la unidad para mostrar que esta función se ha activado.
- Una vez que se ha seleccionado el modo de ventana abierta, presione los botones '+' o '-' "13/15" para configurar la temperatura, como se indica en la sección "Configuración de la temperatura" más arriba.
- Presione nuevamente el botón Abrir ventana "16" mientras esta función está seleccionada para desactivarla.
- NOTA: Mientras el modo de ventana abierta está activo, la unidad pasará automáticamente al modo de espera si la temperatura ambiente cae más de 5 grados en el transcurso de 10 minutos.
- NOTA: El modo de ventana abierta se superpondrá con cualquier temporizador preprogramado. En tales casos, la función solo estará activa durante el período de tiempo; de lo contrario, la unidad estará en modo de espera.

#### **UNA VEZ FINALIZADO EL USO DEL APARATO:**

- Para apagar el aparato, mueva el interruptor de encendido / apagado en el lado "4" de la unidad a la posición de apagado, representado por el símbolo "O". La pantalla LCD y cualquier indicador se apagarán y la unidad dejará de funcionar.

- Desenchufar el aparato de la red eléctrica.
- Limpiar el aparato.

#### **PROTECTOR TÉRMICO DE SEGURIDAD:**

- El aparato dispone de un dispositivo térmico de seguridad que protege el aparato de cualquier sobrecalentamiento.
- Cuando el aparato se conecta y desconecta alternativamente, no siendo ello debido a la acción del termostato de ambiente, verificar que no haya ningún obstáculo que impida o dificulte la entrada o salida normal del aire.
- Si el aparato se desconecta por sí mismo y no vuelve a conectarse, proceder a desenchufarlo de la red, esperar unos 15 minutos antes de volver a conectarlo. Si sigue sin funcionar, acudir a uno de los servicios de asistencia técnica autorizados.

#### **LIMPIEZA**

- Desenchufar el aparato de la red y dejarlo enfriar antes de iniciar cualquier operación de limpieza.
- Limpiar el aparato con un paño húmedo impregnado con unas gotas de detergente y secarlo después.
- No utilizar disolventes, ni productos con un factor pH ácido o básico como la lejía, ni productos abrasivos, para la limpieza del aparato.
- No deje entrar agua u otro líquido por las aberturas de ventilación para evitar daños en las partes operativas interiores del aparato.
- No sumergir el aparato en agua u otro líquido, ni ponerlo bajo el grifo.
- Si el aparato no se mantiene en buen estado de limpieza, su superficie puede degradarse y afectar de forma inexorable la duración de la vida del aparato y conducir a una situación peligrosa.
- Nota: Cuando se ponga el aparato en marcha en función calefactor, después de estar una larga temporada parado o funcionado solo con la función ventilador, es posible que desprenda al principio un ligero humo, sin ninguna consecuencia, debido a que se está quemando el polvo y otras partículas acumuladas en el elemento calefactor. Este fenómeno se puede evitar limpiando previamente y a través de las rendijas del aparato, su interior con la ayuda de un aspirador o con un chorro de aire a presión.

## English

### WALL HEATER RCMB 231

#### DESCRIPTION

- 1 LCD screen
- 2 Low/High heat indicators
- 3 Open window indicator
- 4 ON/OFF switch
- 5 Function/Mode button
- 6 Program indicator
- 7 Timer indicator
- 8 Timer button
- 9 On/Standby button
- 10 Timer button
- 11 Hour/minute set button
- 12 Temperature selection button
- 13 – / Back button
- 14 OK/Confirm button
- 15 + / Forward button
- 16 Open window detection button
- 17 Day selection button
- 18 Weekly timer button
- 19 Timer on selection button
- 20 Timer edit button
- 21 Timer off selection button

- If the model of your appliance does not have the accessories described above, they can also be bought separately from the Technical Assistance Service.

#### USE AND CARE:

- Fully extend the appliance's power cable before each use.
- Do not use the appliance if the on/off switch does not work.
- If you use the appliance in a bathroom or similar place, unplug the appliance from the mains when it is not in use, even if it is only for a short while, as proximity to water involves a risk, even if the appliance is disconnected.
- Disconnect the appliance from the mains when not in use and before undertaking any cleaning task.
- Store this appliance out of reach of children and/or persons with physical, sensory or reduced mental or lack of experience and knowledge.

- Make sure that dust, dirt or other foreign objects do not block the fan grill on the appliance.
- Never leave the appliance unattended while in use.
- Never leave the appliance connected and unattended if it is not in use. This saves energy and prolongs the life of the appliance.
- Do not use the appliance to dry textiles of any kind.

#### INSTALLATION

- Be sure to remove all packaging material from inside the appliance.
- Install the appliance away from flammable material such as textiles, cardboard or paper, etc.
- Install the appliance a minimum distance of 50cm away from combustible materials, such as curtains, furniture ...
- Ensure that neither the air access nor exit become either totally or partially covered by drapery, clothing, etc., as this increases the risk of fire.
- Appliance must be installed at least 2 m above the floor.
- In the event that the appliance is mounted on a bathroom wall, position it in such a way that the socket, power supply cable, switches or other controls are not within the reach of a person in the bath, shower or at the wash-hand basin.
- This appliance must be fixed into a wall. The minimum distance between the floor and the lower part of the appliance is 1,8m
- The appliance requires suitable ventilation in order to work properly. Leave a space of 30 cm above the appliance and 25 cm on each side. (Fig.1)
- Do not cover or obstruct any of the openings of the appliance.
- The plug must be easily accessible so it can be disconnected in an emergency.
- To achieve the highest efficiency from the appliance and so as to be able to install the appliance on a cold wall (an exterior wall) and below a window. But never obstructing or covering a ventilation area.

#### WALL ASSEMBLING:

- Securing to the wall (Fig.2): Use a pencil to mark the right position to drill the holes for the wall plugs.



- Make sure the diameter of the wholes corresponds to the diameter of the wall plugs.
- Drill two wholes on the areas previously marked (Fig.2).
- Insert the wall plugs into the wholes.
- Once the wall plugs have been fitted into the wall, screw the two screws leaving a distance of approximately 10mm between the screw head and the wall.
- Make sure the screws are well fixed before hanging the appliance.
- Use the wholes behind the appliance to hang it from the two screwheads.
- Ensure that the appliance is properly and safely fixed in its working position with the screws.

## INSTRUCTIONS FOR USE

### BEFORE USE:

- Make sure that all the product's packaging have been removed.
- Some parts of the appliance have been lightly greased. Consequently, the first time the appliance is used a light smoke may be detected. After a short time, this smoke will disappear.
- To eliminate the smell given off by the appliance when used for the first time, it is recommended to have it on at full power for 2 hours in a well-ventilated room.
- Prepare the appliance according to the function you wish to use:

### TURNING THE APPLIANCE ON AND OFF:

- Extend the cable completely before plugging it in.
- Connect the appliance to the mains.
- To turn your appliance on, flick the On/ Off switch (4) on the side of the unit to the On position, represented by the symbol 'I'. The LCD screen will come on to indicate the unit is powered up, and the heater will automatically go into Standby mode (S letter in the screen) until a button is pressed or a selection is made.
- To turn the appliance off, flick the On/Off switch on the side of the unit to the Off position, represented by the symbol 'O'. The LCD screen and any indicators will go out, and the unit will stop working.

### GENERAL USE:

### STANDBY MODE / AUTO MODE:

- Once the unit has been turned on, it will automatically go into Standby mode.
- Press the Power/Standby button on the remote control or the 'F' button on the unit's control panel while the unit is on Standby mode to start it in Auto mode. In this mode, the unit will operate continuously on the latest selected settings until a button is pressed or a different selection is made. The LCD screen will display the symbol '- -' to indicate Auto mode has been selected.
- Press the Power/Standby button again while the unit is operating on Auto mode to return it to Standby mode.
- Press the 'F' button on the unit's control panel once while it is operating on Auto mode to switch to a low heat setting; press it again once the low heat setting has been selected to switch to a high heat setting; or press it once more after the high heat setting has been selected to return it to Standby mode.

### SELECTING HEAT SETTINGS:

- This unit offers a choice of cold, high or low heat settings. Press the 'F' button on the body of the unit or the Temperature Selection button on the remote control "12" to cycle between the available heat settings. The corresponding indicators (\* for low heat or \*\* for high) will light up on the unit's LCD panel to indicate each selection has been made

### TEMPERATURE SELECTION:

- This unit features manual as well as automatic temperature selection. To manually select a specific temperature, press the '+' or '-' buttons "13/15" on the unit's remote control. The corresponding indicator will come on to indicate manual temperature selection has been activated
- Once manual temperature control is enabled, continuously press the '+' or '-' buttons "13/15" to adjust it as required. The temperature will increase or decrease by increments of 1 degree, up to a minimum of 10 or maximum of 49 degrees
- Press button "12" on the unit's remote control at any time while manually setting the temperature to cancel all selections and return the unit to Standby mode

### SETTING THE DAY AND TIME:

- The unit's internal time and day of the week can be set and adjusted manually.

- To manually set the unit time, press the 'Set' button "11" on the unit's remote control. Press this button once to bring up the hour selection, and again to bring up the minute selection.
- Once the hour or minute selection has been brought up, press the '+' or '-' buttons (13/15) on the remote control to increase or decrease the time by increments of 1 hour or 1 minute.
- Press the 'Set' button (11) again while on the minute selection screen to bring up the day selection screen. Once in this screen, press the '+' or '-' (13/15) buttons to select the day of the week, from 'd1' (Monday) to 'd7' (Sunday).
- Once the correct hour, minute and day have been selected, press the 'OK' "14" button on the unit's remote control to confirm your selections.
- Press the 'Set' "11" button again at any time to review the hour, minute and day settings, and repeat the process above to adjust them as necessary.

#### **TIMERS:**

- This unit is equipped with hourly, daily and weekly timers.
- To set the hourly timer, press the 'Timer' button "10" on the remote control or the unit's control panel. The corresponding indicator will light up and the numbers '00' will be displayed in the unit's LCD screen to indicate the hourly timer function has been selected.
- Once the hourly timer has been activated, continuously press the 'Timer' button "10" on the remote control or the unit's control panel "8" to increase timer length, from 0 to a maximum of 12 hours.
- Once the correct timer length has been selected, the LCD display will continue to flash and display the chosen time for a few seconds, after which it will default to '-.-'. The corresponding indicator will stay lit to indicate the unit is operating on a timer.
- NOTE: Ensure the correct time, date and day of the week are set before attempting to program any timers.

#### **SETTING THE DAILY AND WEEKLY TIMERS:**

- To set the weekly timer, begin by pressing the 'P' button "18" on the unit's remote control to activate the function. The corresponding indicator will light up on the unit's control panel to indicate this option has been chosen.
- Once the weekly timer option is active, press the 'Day' button "17" to bring up the day selection screen. The LCD screen will flash 'd1'

to indicate the day selection screen has been selected.

- In the day selection screen, repeatedly press the 'Day' button "17" to cycle through the days of the week, from 'd1' (Monday) to 'd7' (Sunday).
- NOTE: Multiple days of the week may be programmed simultaneously
- Once the relevant day of the week has been selected, press the 'Edit' button on the unit's remote control to bring up the timer selection screen. Continuously press the button to cycle through the 6 timers (or periods) available per day. The LCD screen will display the text 'P1' to 'P6' to indicate each timer has been selected.
- Once the relevant timer has been selected, press the 'Time On' and 'Time Off' buttons to set the duration for the pre-programmed cycle, from 1 to 24 hours. The 'Time On' button controls the start time for the cycle, while the 'Time Off' button controls the end time.
- NOTE: The start and end times for a pre-programmed cycle are adjustable in increments of 1 hour. Timers cannot be adjusted in minutes. The minimum duration of a pre-programmed cycle is 1 hour.
- NOTE: The cycle starting time must not be lower than the end time. When the start and end times for a pre-programmed cycle are the same, the appliance will go into stand-by mode.
- When the start and end times have been selected, press the 'OK' button on the unit's remote control to confirm your selection and save the timer to memory.
- Repeat the above steps as many times as necessary to set the required daily and weekly timers.
- NOTE: All timers and programmed settings will be erased when the unit is turned off using the On/Off switch.
- Press the 'P' button again while the Program function is enabled to turn the function off. The unit will default to Auto mode and operate as normal until a button is pressed or a selection is made.

#### **OPEN WINDOW MODE:**

- The unit is equipped with an open window detection mode, which adjusts the temperature accordingly whenever a window is open.
- To activate open window mode, press the Open Window Detection button on the unit's remote control "16". The open window, heat

setting and temperature indicators will light up on the unit's LCD screen to show this function has been activated.

- Once open window mode has been selected, press the '+' or '-' "13/15" buttons to set the temperature, as instructed in the 'Setting the Temperature' section above.
- Press the Open Window button "16" again while this function is selected to turn it off.
- NOTE: While open window mode is active, the unit will automatically go into standby mode if the room temperature drops by more than 5 degrees over the course of 10 minutes.
- NOTE: Open window mode will overlap with any pre-programmed timers. In such instances, the function will only be active for the duration of the timed period; otherwise, the unit will be on Standby mode.
- Do not let water or any other liquid get into the air vents to avoid damage to the inner parts of the appliance.
- Never submerge the appliance in water or any other liquid or place it under running water.
- If the appliance is not in good condition of cleanliness, its surface may degrade and inexorably affect the duration of the appliance's useful life and could become unsafe to use.
- Remark: When the appliance is used as a heater after long periods in storage or after having been used solely as a fan a small amount of smoke may be produced. This is not important and is due to the heater burning dust deposits which have accumulated on the heating element. This phenomenon may be avoided by cleaning the inside of the appliance beforehand through the grill with a vacuum cleaner or pressurised air.

### **ONCE YOU HAVE FINISHED USING THE APPLIANCE:**

- To turn the appliance off, flick the On/Off switch on the side "4" of the unit to the Off position, represented by the symbol 'O'. The LCD screen and any indicators will go out, and the unit will stop working
- Unplug the appliance from the mains.
- Clean the appliance.

### **SAFETY THERMAL PROTECTOR:**

- The appliance has a safety device, which protects the appliance from overheating.
- When the appliance switches itself on and off repeatedly, for reasons other than the thermostat control, check to ensure that there are no obstacles that impede correct air entry or expulsion.
- If the appliance turns itself off and does not switch itself on again, disconnect it from the mains supply, and wait for approximately 15 minutes before reconnecting. If the machine does not start again seek authorised technical assistance.

## **CLEANING**

- Disconnect the appliance from the mains and allow it to cool before undertaking any cleaning task.
- Clean the equipment with a damp cloth with a few drops of washing-up liquid and then dry.
- Do not use solvents, or products with an acid or base pH such as bleach, or abrasive products, for cleaning the appliance.

## Français

# CHAUFFAGE CÉRAMIQUE MURAL RCMB 231

## DESCRIPTION

1. Écran LCD
2. Indicateurs de chauffage faible / fort
3. Indicateur de fenêtre ouverte
4. Interrupteur marche / arrêt
5. Bouton de fonction / mode
6. Indicateur de programme
7. Indicateur de minuterie
8. Bouton de minuterie
9. Bouton allumage / veille
10. Bouton minuterie
11. Bouton réglage heure / minute
12. Bouton sélection de la température
13. Bouton « - »
14. Bouton OK / Confirmer
15. Bouton « + »
16. Bouton détection de fenêtre ouverte
17. Bouton sélection du jour
18. Bouton minuterie hebdomadaire
19. Minuterie sur le bouton de sélection
20. Bouton réglage de la minuterie
21. Bouton de sélection de minuterie éteinte

Si le modèle de votre appareil électroménager ne dispose pas des accessoires décrits précédemment, vous pouvez les acquérir auprès du Service d'Assistance Technique.

## UTILISATION ET ENTRETIEN :

- Avant chaque utilisation, dérouler complètement le câble électrique de l'appareil.
- Ne pas utiliser l'appareil si son dispositif de mise en marche/arrêt ne fonctionne pas.
- Si vous utilisez l'appareil dans une salle de bain ou endroit similaire, débranchez l'appareil du secteur une fois que vous aurez terminé, même si ce n'est qu'un moment, car la proximité de l'eau implique un risque, même si l'appareil est éteint.
- Débrancher l'appareil du secteur quand il n'est pas utilisé et avant de procéder à toute opération de nettoyage.
- Tenir cet appareil hors de portée des enfants ou des personnes ayant des capacités

physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou présentant un manque d'expérience et de connaissances.

- Garder et ranger l'appareil en lieu sec, à l'abri de la poussière et loin des rayons solaires.
- Toujours utiliser l'appareil sous surveillance.
- Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché. Par la même occasion, vous réduirez sa consommation d'énergie et allongerez la durée de vie de l'appareil.
- Ne pas utiliser l'appareil pour sécher des vêtements.

## INSTALLATION

- S'assurer d'avoir retiré tout le matériel d'emballage du produit.
  - Veiller à tenir l'appareil éloigné de tout matériel combustible, tels que carton, papier, matières textiles...
  - Installer l'appareil à 50 cm minimum de tout matériel combustible, tels que rideaux, meubles...
  - Afin d'éviter tout risque d'incendie, ne pas boucher totalement ou partiellement l'entrée et la sortie d'air de l'appareil, par des meubles, rideaux, vêtements, etc.
  - Dans le cas où l'appareil serait fixé au mur d'une salle de bain, assurez-vous de placer la prise de courant, le câble d'alimentation, les interrupteurs ou autres commandes hors de portée d'une personne qui se trouverait dans le bain, la douche ou près d'un lavabo.
  - L'appareil doit être fixé au mur. La distance minimum entre le bas de l'appareil et le sol est de 2 m.
  - L'appareil requiert une ventilation adéquate pour fonctionner correctement. Laisser un espace de 20 cm au-dessus et 25 cm des deux côtés (Fig.1)
  - Ne pas couvrir ni obstruer aucune ouverture de l'appareil.
  - La fiche doit être d'accès facile afin de pouvoir la débrancher en cas d'urgence.
  - Pour une meilleure efficacité et dans la mesure du possible, installer l'appareil sur un mur froid (qui sépare de l'extérieur) et sous une fenêtre. Mais jamais à endroit qui pourrait gêner ou obstruer une zone de ventilation.
- ### FIXATION MURALE :
- Fixation murale (Fig. 2) : Utiliser un crayon pour marquer la position correcte où faire les trous pour les chevilles (E).

- S'assurer que le diamètre des trous correspond au diamètre des chevilles.
- Percer deux trous dans les zones précédemment marquées (Fig. 2).
- Insérer les chevilles (E) dans les trous.
- Une fois les chevilles insérées, visser les deux vis (D) en laissant une distance d'environ 10 mm entre la tête des vis et le mur.
- S'assurer que les vis sont bien serrées avant de suspendre l'appareil.
- Utiliser les trous situés derrière l'appareil pour le suspendre sur les têtes des deux vis.
- S'assurer que l'appareil soit fixé correctement et solidement sur les vis.

## MODE D'EMPLOI

- Remarques avant utilisation :
- Vérifier d'avoir retiré tout le matériel d'emballage du produit.
- Certaines parties de l'appareil ayant été légèrement graissées, il est possible que l'appareil dégage un peu de fumée lors de la première utilisation. La fumée disparaîtra rapidement.
- Pour éliminer l'odeur de neuf au premier fonctionnement, on recommande de le faire marcher à la puissance maximale pendant 2 heures dans une pièce bien ventilée.
- Préparer l'appareil conformément à la fonction désirée :

### ALLUMER ET ÉTEINDRE L'APPAREIL :

#### DÉROULER LE CÂBLE COMPLÈTEMENT AVANT DE LE BRANCHER.

- Connecter l'appareil au secteur.
- Pour allumer votre appareil électroménager, positionner l'interrupteur marche / arrêt (4) qui se trouve sur le côté de l'unité, sur la position marche, représentée par le symbole « I ».
- L'écran LCD s'allumera pour indiquer que l'unité est en marche, et le chauffage passera automatiquement en mode pause (symbole S sur l'écran) jusqu'à ce qu'un bouton soit actionné ou qu'une sélection soit effectuée.
- Pour éteindre votre appareil électroménager, positionner l'interrupteur marche / arrêt qui se trouve sur le côté de l'unité, sur la position arrêt, représentée par le symbole « O ». L'écran LCD et tout autre indicateur s'éteindront et l'unité cessera de fonctionner.

## UTILISATION GÉNÉRALE:

### MODE VEILLE / MODE AUTOMATIQUE :

- Une fois l'unité allumée, elle se mettra automatiquement en mode veille.
- Appuyer sur le bouton Marche / Veille de la télécommande ou sur le bouton « F » sur le panneau de contrôle de l'unité lorsqu'elle est en mode veille pour passer en mode automatique. Sur ce mode, l'unité fonctionnera en continu avec les dernières configurations sélectionnées jusqu'à appuyer sur un bouton ou faire une sélection différente. L'écran LCD affichera le symbole « - - » pour indiquer que le mode automatique est sélectionné.
- Appuyer de nouveau sur le bouton Marche / Veille pendant que l'unité fonctionne en mode Automatique pour revenir au mode Veille.
- Appuyer une fois sur le bouton « F » du panneau de contrôle de l'unité lorsqu'elle fonctionne en mode automatique pour passer à une configuration de faible chaleur ; une fois sélectionnée la configuration de faible chaleur, appuyer de nouveau pour passer à une configuration de forte chaleur ; puis une fois sélectionnée la configuration de forte chaleur appuyer encore pour revenir au mode veille.

### SÉLECTION DE PUISSANCE DE CHALEUR :

- Cette unité offre une sélection de configurations allant de froid à chaleur forte ou faible. Appuyer sur le bouton « F » sur le corps de l'unité ou sur le bouton de Sélection de température sur la télécommande « 12 » pour alterner entre les différentes configurations de chaleur disponibles. Les indicateurs correspondant (\* pour chaleur faible ou \*\* pour chaleur forte) s'allumeront sur l'écran LCD de l'unité pour indiquer que la sélection a bien été réalisée

### SÉLECTION DE LA TEMPÉRATURE :

- Cette unité est équipée d'une sélection de température manuelle et automatique. Pour sélectionner une température spécifique, appuyer sur les boutons « + » ou « - » « 13/15 » sur la télécommande de l'unité. L'indicateur correspondant s'allumera pour indiquer que la sélection manuelle de la température a été activée.
- Une fois le contrôle manuel de température activé, maintenir appuyés les boutons « + » ou « - » pour l'ajuster comme nécessaire. La température augmentera ou diminuera à intervalle de 1 degré, partant d'un minimum de 10 jusqu'à un maximum de 49 degrés
- Appuyer sur le bouton « 12 » de la télécommande de l'unité à tout moment pendant que

vous réglez manuellement la température pour annuler toutes les sélections et revenir au mode veille

### RÉGLAGE JOUR ET HEURE:

- L'heure interne et le jour de la semaine de l'unité peuvent être configurés et réglés manuellement.
- Pour configurer l'heure de l'unité, appuyer sur le bouton « SET » « 11 » de la télécommande. Appuyer sur ce bouton une fois pour qu'apparaisse la sélection de l'heure et une seconde fois pour qu'apparaisse la sélection des minutes.
- Une fois la sélection des heures ou minutes apparue, appuyer sur les boutons « + » ou « - » (13/15) de la télécommande pour augmenter ou diminuer le temps à intervalles de 1 heure ou de 1 minute.
- Appuyer de nouveau sur le bouton « réglage heure / minute » (11) pendant que vous êtes sur l'écran de sélection des minutes pour qu'apparaisse l'écran de sélection du jour. Une fois sur cet écran, appuyer sur les boutons « + » ou « - » (13/15) pour sélectionner le jour de la semaine, depuis « d1 » (lundi) jusqu'à « d7 » (dimanche).
- Une fois sélectionnés correctement l'heure, les minutes et le jour, appuyer sur le bouton « 14 » de la télécommande de l'unité pour confirmer vos sélections.
- Appuyer de nouveau sur le bouton « SET » « 11 » à tout moment pour changer la configuration de l'heure, des minutes et du jour, et répéter les étapes précédentes pour les régler comme nécessaire.

### MINUTERIE :

- Cette unité est équipée de minuteries horaires, journalières et hebdomadaires.
- Pour configurer la minuterie horaire, appuyer sur le bouton « 10 » de la télécommande ou sur le bouton sur le panneau de contrôle de l'unité. L'indicateur correspondant s'allumera et les numéros « 00 » s'afficheront sur l'écran LCD de l'unité pour indiquer que la fonction de minuterie par heure a été sélectionnée.
- Une fois la minuterie horaire activée, maintenir appuyé le bouton « 10 » de la télécommande ou la « 8 » du panneau de contrôle de l'unité pour augmenter la durée de la minuterie, de 0 à un maximum de 12 heures.
- Une fois la durée correcte de la minuterie sélectionnée, l'écran LCD continuera à clignoter et affichera le temps choisi durant quelques secondes, puis il se fixera de façon prédéter-

minée sur « -- ». L'indicateur correspondant restera allumé pour indiquer que l'unité est en train de fonctionner avec une minuterie.

- NOTE : S'assurer de configurer l'heure, la date et le jour de la semaine correctement avant d'essayer de programmer la minuterie.

### PROGRAMMATION QUOTIDIENNE ET HEBDOMADAIRE:

- Pour configurer la minuterie hebdomadaire, appuyer d'abord sur le bouton « 18 » de la télécommande de l'unité pour activer la fonction. L'indicateur correspondant s'allumera sur le panneau de contrôle de l'unité pour indiquer que cette option a été choisie.
- Une fois l'option de la minuterie activée, appuyer sur le bouton « Day » « 17 » pour qu'apparaisse l'écran de sélection du jour. « d1 » clignotera sur l'écran LCD pour indiquer que l'écran de sélection du jour a été sélectionné.
- Sur l'écran de sélection du jour, appuyer de façon répétée sur le bouton « Day » « 17 » pour parcourir les jours de la semaine, de « d1 » (lundi) à « d7 » (dimanche).
- NOTE : Il est possible de programmer plusieurs jours de la semaine à la fois
- Une fois sélectionné le jour de la semaine, appuyer sur le bouton « EDIT » de la télécommande de l'unité pour qu'apparaisse l'écran de sélection de la minuterie. Appuyer plusieurs fois sur le bouton pour parcourir les 6 minuteries (ou périodes) disponibles par jour. L'écran LCD affichera le texte « P1 » à « P6 » pour indiquer que chaque minuterie a été sélectionnée.
- Une fois la minuterie sélectionnée, appuyer sur les boutons « Time On » et « Time Off » pour établir la durée du cycle préprogrammé, de 1 à 24 heures. Le bouton « Time On » contrôle l'heure de début du cycle, alors que le bouton « Time Off » contrôle l'heure de fin.
- NOTE : Les heures de début et de fin pour un cycle préprogrammé sont réglables par intervalles de 1 heure. Les minuteries ne peuvent pas se régler en minutes. La durée minimum d'un cycle préprogrammé est de 1 heure.
- NOTE : L'heure de début du cycle ne doit pas être postérieure à l'heure de fin du cycle. Quand les heures de début et de fin d'un cycle préprogrammé sont identiques, l'appareil se met en veille.
- Une fois sélectionnées les heures de début et de fin de cycle, appuyer sur le bouton « OK » sur la télécommande de l'unité pour confirmer votre sélection et garder la minuterie en mémoire.

- Répéter les étapes précédentes autant de fois que nécessaire pour configurer les minuteries journalières et hebdomadaires requises.
- NOTE : Toutes les minuteries et configurations programmées s'effacent quand l'unité s'éteint avec l'interrupteur marche / arrêt.
- Lorsque la fonction programme est activée, appuyer de nouveau sur le bouton « P » pour la désactiver. L'unité se mettra par défaut en mode automatique et fonctionnera normalement jusqu'à ce qu'un bouton soit pressé ou qu'une sélection soit faite.

#### **FONCTION « FENÊTRE OUVERTE » :**

- L'unité est équipée d'un mode de détection de fenêtre ouverte, qui ajuste la température en conséquence dès qu'une fenêtre s'ouvre.
- Pour activer le mode fenêtre ouverte, appuyer sur le bouton Détection de fenêtre ouverte sur la télécommande « 16 » de l'unité. La fenêtre ouverte, la configuration de chaleur et les indicateurs de températures s'allumeront sur l'écran LCD de l'unité pour montrer que cette fonction est activée.
- Une fois sélectionné le mode de fenêtre ouverte, appuyer sur les boutons « + » ou « - » « 13/15 » pour configurer la température, comme indiqué plus haut dans le chapitre « Configuration de la température ».
- Lorsque la fonction Ouvrir fenêtre est activée, appuyer de nouveau sur le bouton « 16 » pour la désactiver.
- NOTE : Alors que le mode de fenêtre ouverte sera activé, l'unité passera automatiquement en mode veille si la température ambiante chute de plus de 5 degrés en 10 minutes.
- NOTE : Le mode de fenêtre ouverte se substituera à tout autre minuteur préprogrammé. Dans ce cas, la fonction sera seulement active durant la période de temps ; dans le cas contraire, l'unité sera en mode veille.

#### **APRÈS UTILISATION DE L'APPAREIL :**

- Pour éteindre l'appareil, positionner l'interrupteur marche / arrêt qui se trouve sur le côté « 4 » de l'unité, sur la position d'arrêt, représentée par le symbole « O ». L'écran LCD et tout autre indicateur s'éteindront et l'unité cessera de fonctionner.
- Débrancher l'appareil de la prise secteur.
- Nettoyer l'appareil.

#### **SÉCURITÉ THERMIQUE :**

- L'appareil dispose d'un dispositif thermique de

sûreté qui protège l'appareil de toute surchauffe.

- Lorsque l'appareil s'allume et s'éteint alternativement et que ce n'est pas dû à l'action du thermostat ambiant, vérifier qu'aucun obstacle n'empêche ou ne gêne l'entrée ou la sortie normale de l'air.
- Si l'appareil se déconnecte tout seul et que vous ne parvenez pas à le reconnecter, débranchez-le et attendez environ 15 minutes avant de le rebrancher. S'il ne fonctionne toujours pas, faites appel à l'un des services d'assistance technique autorisés.

## **NETTOYAGE**

- Débrancher l'appareil du secteur et attendre son refroidissement complet avant de le nettoyer.
- Nettoyer l'appareil avec un chiffon humide imprégné de quelques gouttes de détergent et le laisser sécher.
- Ne pas utiliser de solvants ni de produits au pH acide ou basique tels que l'eau de Javel, ni de produits abrasifs pour nettoyer l'appareil.
- Ne pas laisser pénétrer d'eau ni aucun autre liquide dans les orifices d'aération afin d'éviter d'endommager les parties internes de l'appareil.
- Ne pas immerger l'appareil dans l'eau ou dans tout autre liquide, ni le passer sous un robinet.
- Si l'appareil n'est pas maintenu dans un bon état de propreté, sa surface peut se dégrader et affecter de façon inexorable la durée de vie de l'appareil et le rendre dangereux.
- Remarque : Lors de la mise en marche de l'appareil en mode chauffage, après une longue période d'arrêt ou de fonctionnement en mode ventilation seule, il est possible qu'au début, il se dégage une légère fumée, sans aucune conséquence, celle-ci étant uniquement due à la combustion de la poussière et des particules accumulées dans l'élément chauffant. Ce phénomène peut être évité en nettoyant au préalable, à travers les grilles de l'appareil, l'intérieur de ce dernier avec l'aide d'un aspirateur ou d'un jet d'air comprimé.

# Deutsch

## WAND-HEIZSTRAHLER RCMB 231

### BESCHREIBUNG

1. LCD-Bildschirm
2. Anzeigen für Heizung hoch / niedrig
3. Anzeige für offenes Fenster
4. Ein- / Aus-Schalter
5. Funktions-/Modustaste
6. Programmanzeige
7. Timerzeige
8. Timer-Taste
9. Ein- / Wartetaste
10. Timer-Taste
11. Einstelltaste für Stunden / Minuten
12. Auswahl taste Temperaturtaste
13. „-“-Taste
14. OK / Bestätigungstaste
15. „+“-Taste
16. Erkennungstaste für offenes Fenster
17. Auswahl taste Tag
18. Taste für Wochentimer
19. Timer an der Auswahl taste
20. Änderungstaste Timer
21. Auswahl taste für Timer aus

Wenn das Modell Ihres Elektrogeräts nicht über das oben beschriebene Zubehör verfügt, kann es auch separat beim Kundendienst erworben werden.

### BENUTZUNG UND PFLEGE:

- Vor jedem Gebrauch des Geräts das Stromkabel vollständig abwickeln.
- Benützen Sie das Gerät nicht, wenn der An-/ Ausschalter nicht funktioniert.
- Wird das Gerät in einem Badezimmer oder ähnlichem Raum benutzt, ziehen Sie den Stecker aus der Dose, wenn Sie es nicht verwenden, selbst wenn es nur kurze Zeit ist; die Nähe von Wasser stellt immer eine Gefahr dar, auch wenn das Gerät abgeschaltet ist.
- Ziehen Sie den Stecker heraus und lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie mit der Reinigung beginnen.
- Das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern und/oder Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen

Fähigkeiten bzw. Personen ohne ausreichende Erfahrung und Kenntnisse aufbewahren.

- Das Gerät an einem trockenen, staubfreien und vor Sonnenlicht geschützten Ort aufbewahren.
- Das Gerät darf nicht unbeaufsichtigt gelassen werden, während es ans Netz geschlossen ist.
- Das Gerät nie am Stromnetz angeschlossen und ohne Aufsicht lassen. Sie sparen dadurch Energie und verlängern die Gebrauchsdauer des Gerätes.
- Das Gerät nicht zum Trocknen von Textilien jeglicher Art verwenden.

### INSTALLATION

- Vergewissern Sie sich, dass Sie das gesamte Verpackungsmaterial des Produkts entfernt haben.
- Stellen Sie bitte das Gerät in ausreichender Entfernung von brennbaren Stoffen wie zum Beispiel Textilien, Pappe, Papier und so weiter auf.
- Das Gerät mindestens in 50 cm Entfernung von brennbaren Materialien wie Vorhängen, Möbeln usw. aufstellen.
- Der Lufteintritt und –austritt darf während des Betriebes weder teilweise noch ganz durch Möbel, Vorhänge, Kleidung usw. behindert werden. Es besteht Brandgefahr.
- Sollte die Wandmontage im Badezimmer erfolgen, bringen Sie das Gerät so an, dass Steckdose, Netzkabel, die Schalter oder andere Steuerelemente für Personen unerreichbar sind, die sich in der Badewanne, der Dusche oder am Waschbecken befinden.
- Das Gerät muss an einer Wand befestigt werden. Der Mindestabstand zwischen dem unteren Geräteteil und dem Boden beträgt 2m.
- Das Gerät benötigt eine geeignete Lüftung zum Betrieb. Einen Abstand von 20 cm. Über den Gerät und 25 cm auf beiden Seiten lassen (Fig.1)
- Die Öffnungen des Geräts dürfen weder abgedeckt noch verstopft werden.
- Der Stecker muss leicht erreichbar sein, um ihn im Notfall aus der Steckdose ziehen zu können.
- Für optimale Leistung installieren Sie das Gerät an einer kühlen Wand (Außenwand) und möglichst unter einem Fenster. Ventilationsbereiche dürfen in keinem Fall verdeckt oder verstopft werden.



## WANDMONTAGE:

- An die Wand hängen (Fig. 2): Mit einem Bleistift die korrekte Position für die Löcher der Dübel (E) markieren.
- Sicherstellen, dass der Durchmesser der Löcher mit dem Durchmesser der Dübel übereinstimmt.
- Die Löcher an den vorher markierten Stellen bohren. 2).
- Die Dübel (E) in die Löcher geben.
- Nach dem Einführen der Dübel die Schrauben (D) festziehen, dabei einen Abstand von 10mm zwischen dem Schraubenkopf und der Wand lassen.
- Sicherstellen, dass die Schrauben fest sitzen, bevor Sie das Gerät aufhängen.
- Die Löcher auf der Hinterseite des Geräts verwenden, um dieses an den Schraubenköpfen aufzuhängen.
- Sicherstellen, dass das Gerät richtig und sicher mit den Schrauben befestigt wurde.

## BENUTZUNGSHINWEISE

- Vor der Benutzung:
- Vergewissern Sie sich, dass Sie das gesamte Verpackungsmaterial des Produkts entfernt haben.
- Manche Teile des Bügeleisens wurden leicht eingefettet, weshalb das Gerät bei der Erstanwendung ein bisschen dampfen kann. Nach kurzer Zeit wird dies aufhören.
- Um der auftretenden Geruchsentwicklung bei der ersten Inbetriebnahme entgegenzuwirken, wird empfohlen, das Gerät 2 Stunden lang auf höchster Stufe in einem gut belüfteten Raum in Betrieb zu lassen.
- Das Gerät für die von Ihnen bestimmte Funktion vorbereiten.

## DAS GERÄT EIN- UND AUSSCHALTEN:

### ROLLEN SIE DAS KABEL VOLLSTÄNDIG AUS, BEVOR SIE ES EINSTECKEN.

- Schließen Sie das Gerät an das Stromnetz an.
- Um Ihr Elektrogerät einzuschalten, bewegen Sie den Ein-/Ausschalter (4) an der Seite des Geräts in die Ein-Position, die mit dem Symbol „I“ gekennzeichnet ist. Der LCD-Bildschirm schaltet sich ein, um anzuzeigen, dass das Gerät eingeschaltet ist und das Heizgerät geht automatisch in den Wartemodus über (Symbol

S auf dem Bildschirm), bis eine Taste gedrückt wird, oder eine Auswahl getroffen wird.

- Um das Elektrogerät auszuschalten, bringen Sie den Ein-/Ausschalter an der Seite des Geräts in die Aus-Position, die mit dem Symbol „O“ gekennzeichnet ist. Der LCD-Bildschirm und jede andere Anzeige schalten sich ab und das Gerät steht still.

## ALLGEMEINER GEBRAUCH:

### WARTEMODUS / AUTOMATISCHER MODUS:

- Wenn das Gerät eingeschaltet wurde, geht es automatisch in den Wartemodus über.
- Drücken Sie die „Ein“- / „Warte“-Taste auf der Fernbedienung oder die „F“-Taste an der Bedienleiste des Geräts, während sich das Gerät im Wartezustand befindet, um es automatisch zu starten. In diesem Modus funktioniert das Gerät kontinuierlich mit den letzten ausgewählten Konfigurationen, bis eine Taste gedrückt wird, oder eine andere Auswahl getroffen wird. Der LED-Bildschirm zeigt das Symbol ' - ' , um anzuzeigen, dass der automatische Modus ausgewählt wurde.
- Drücken Sie erneut die „Ein“- / „Warte“-Taste auf der Bedienleiste des Geräts einmal, während das Gerät im automatischen Modus funktioniert, um in den Wartemodus zurückzukehren.
- Drücken Sie die „F“-Taste auf der Bedienleiste des Geräts einmal, während dieses im automatischen Modus funktioniert, um zu einer Konfiguration mit geringer Hitze zu wechseln; drücken Sie diese erneut, wenn Sie die Konfiguration mit geringer Hitze ausgewählt haben, um zu einer Konfiguration mit hoher Hitze zu wechseln, oder drücken Sie sie noch einmal, nachdem Sie die Konfiguration mit hoher Hitze ausgewählt haben, um in den Wartemodus zurückzukehren.

## AUSWAHL DER HITZELEISTUNG:

- Dieses Gerät ermöglicht die Auswahl von Konfigurationen mit Kälte, hoher und geringer Hitze. Drücken Sie die Taste „F“ am Gerätekörper, oder die Temperatúrauswahl Taste „12“ an der Fernbedienung, um zwischen den verfügbaren Hitze Konfigurationen zu wechseln. Die entsprechenden Anzeigen (\* für geringe Hitze, oder \*\* für starke Hitze) leuchten auf dem LCD-Bildschirm des Geräts auf.

## TEMPERATURAUSWAHL:

- Dieses Gerät verfügt über eine manuelle und eine automatische Temperatúrauswahl. Um eine spezifische Temperatur auszuwählen,

drücken Sie die Tasten '+' oder '-' "13/15" auf der Fernbedienung des Geräts. Die entsprechende Anzeige schaltet sich ein, um anzuzeigen, dass die manuelle Temperaturswahl aktiviert wurde.

- Wenn die manuelle Temperatursteuering aktiviert ist, drücken Sie kontinuierlich die Tasten „+“, oder „-“, um diese nach Bedarf einzustellen. Die Temperatur steigt und fällt in Schritten von 1 Grad, bis auf eine Mindesttemperatur von 10, oder eine Höchsttemperatur von 49 Grad.
- Drücken Sie jederzeit die Taste „12“ auf der Fernbedienung des Geräts, während Sie manuell die Temperatur einstellen, um die gesamte Auswahl zu stornieren und in den Wartemodus zurückzukehren.

### **EINSTELLEN VON TAG UND ZEIT:**

- Die interne Zeit und der Wochentag des Geräts können manuell eingestellt und angepasst werden.
- Um die Zeit des Geräts einzustellen, drücken Sie die Taste „Festlegen“ „11“ der Fernbedienung. Drücken Sie diese Taste einmal, damit die Zeitauswahl erscheint und ein zweites Mal, damit die Minutenauswahl erscheint.
- Wenn die Auswahl der Stunden oder Minuten erscheint, drücken Sie die Tasten '+' oder '-' (13/15) auf der Fernbedienung, um die Zeit in Schritten von einer Stunde oder 1 Minute zu erhöhen oder zu verringern.
- Drücken Sie erneut die Taste „Festlegen Stunde/Minute“ (11) , während Sie sich auf dem Bildschirm der Minutenauswahl befinden, damit der Bildschirm der Tagesauswahl erscheint. Wenn Sie sich auf diesem Bildschirm befinden, drücken Sie die Tasten „+“ oder „-“ (13/15), um den Tag der Woche auszuwählen , von „d1“ (Montag), bis d7 (Sonntag).
- Wenn die korrekte Stunde, die Minuten und der Tag ausgewählt wurden, drücken Sie die Taste „14“ auf der Fernbedienung des Geräts, um Ihre Auswahl zu bestätigen.
- Drücken Sie jederzeit erneut die Taste „Festlegen“ „11“, um die Konfiguration der Stunde, der Minuten und des Tages zu überprüfen, und wiederholen Sie den vorherigen Vorgang, um diese bei Bedarf neu anzupassen.

### **TIMER:**

- Dieses Gerät ist mit Stunden-, Tages-, und Wochentimern ausgestattet.
- Um den Timer nach Stunde einzustellen, drücken Sie die Taste „10“ auf der Fernbedienung oder auf der Bedientafel . Die entsprechende

Anzeige schaltet sich ein und die Ziffern „00“ erscheinen auf dem LCD-Bildschirm des Geräts, um anzuzeigen, dass die Funktion des Stundentimer ausgewählt wurde.

- Wenn der Stundentimer aktiviert wurde, drücken Sie kontinuierlich die Taste „10“ auf der Fernbedienung oder die Bedientafel „8“ des Geräts, um die Dauer des Timers zu erhöhen, von 0 bis auf maximal 12 Stunden.
- Wenn die korrekte Dauer des Timers ausgewählt wurde, blinkt der LDC-Bildschirm weiter und zeigt die ausgewählte Zeit einige Sekunden lang an, diese wird danach standardmäßig in -- festgelegt. Die entsprechende Anzeige bleibt eingeschaltet um anzuzeigen, dass das Gerät mit einem Timer funktioniert.
- HINWEIS: Stellen Sie sicher, die Stunde, das Datum und den Wochentag korrekt einzustellen, bevor Sie versuchen, jeglichen Timer zu programmieren.

### **TAGES- UND WOCHENEINSTELLUNG:**

- Um den Wochentimer einzustellen, beginnen Sie damit, die Taste „18“ auf der Fernbedienung des Geräts zu drücken, um die Funktion zu aktivieren. Die entsprechende Anzeige leuchtet auf dem Bedienfeld des Geräts auf um anzuzeigen, dass diese Option ausgewählt wurde.
- Wenn die Option des Wochentimers aktiv ist, drücken Sie die Taste „Tag“ „17“, damit der Bildschirm zur Auswahl des Tages ausgewählt wurde. Der LCD-Bildschirm blinkt „d1“, um anzuzeigen, dass der Bildschirm zur Auswahl des Tages ausgewählt wurde.
- Auf dem Bildschirm zur Auswahl des Tages drücken Sie mehrmals die Taste „Tag“ „17“, um die Tage der Woche zu durchlaufen, von „d1“ (Montag) bis „d7“ (Sonntag).
- HINWEIS: Es können mehrere Tage der Woche gleichzeitig eingestellt werden.
- Sobald der relevante Wochentag ausgewählt wurde, drücken Sie die Taste „Editieren“ auf der Fernbedienung des Geräts, damit der Auswahlbildschirm des Timers erscheint. Drücken Sie die Taste kontinuierlich um die pro Tag verfügbaren 6 Timer (oder Perioden) zu durchlaufen. Der LCD-Bildschirm zeigt den Text „P1“ bis „P6“ um anzuzeigen, dass jeder Timer ausgewählt wurde.
- Sobald der Timer ausgewählt wurde, drücken Sie die Tasten ‚Time On‘ und ‚Time Off‘, um die Dauer des programmierten vorprogrammierten Zyklus, von 1 bis 24 Stunden, festzulegen. Die Taste „Time On“ steuert die Anfangszeit des Zyklus, während die Taste „Time Off“ die Abschlusszeit steuert.

- HINWEIS: Die Anfangs- und Abschlusszeiten für einen vorprogrammierten Zyklus in Schritten von 1 Stunde eingestellt werden. Die Timer können nicht in Minuten eingestellt werden. Die Mindestdauer eines vorprogrammierten Zyklus beträgt 1 Stunde.
- HINWEIS: Die Anfangszeit des Zyklus darf nicht kürzer als die Abschlusszeit sein. Wenn die Anfangs- und die Abschlusszeit eines vorprogrammierten Zyklus dieselben sind, begibt sich das Gerät in den Wartemodus.
- Wenn die Anfangs- und die Abschlusszeit ausgewählt wurden, drücken Sie die Taste „Akzeptieren“ auf der Fernbedienung des Geräts, um Ihre Auswahl zu bestätigen und den Timer zu speichern.
- Wiederholen Sie die vorherigen Schritte so oft wie nötig, um die benötigten Tages- und Wochentimer zu konfigurieren.
- HINWEIS: Alle programmierten Timer und Konfigurationen werden gelöscht, wenn das Gerät mit der Ein-/Austaste abgeschaltet wird.
- Drücken Sie erneut die Taste „P“, während die Funktion Programm zum Deaktivieren der Funktion eingeschaltet ist. Das Gerät geht standardmäßig in den automatischen Modus über und funktioniert normal weiter, bis eine Taste gedrückt oder eine Auswahl getroffen wird.

#### **FUNKTION “OFFENES FENSTER”:**

- Das Gerät ist mit einem Erkennungsmodus für offene Fenster ausgestattet, der die Temperatur jedesmal anpasst, wenn ein Fenster geöffnet wird.
- Um den Modus „Offenes Fenster“ auszuwählen, drücken Sie die Taste „Erkennung offenes Fenster“ „16“ auf der Fernbedienung des Geräts. Das offene Fenster, die Hitzekonfiguration und die Temperaturanzeiger leuchten auf dem LCD-Bildschirm des Geräts auf, um anzuzeigen, dass diese Funktion aktiviert wurde.
- Wenn der Modus „Offenes Fenster“ aktiviert wurde, drücken Sie die Tasten „+“ oder „-“ „13/15“, um die Temperatur zu konfigurieren
- Drücken Sie erneut die Taste „Fenster öffnen“ „16“, während diese Funktion ausgewählt ist, um sie zu deaktivieren.
- HINWEIS: Während der Modus „Offenes Fenster“ aktiv ist, geht das Gerät automatisch in den Wartemodus über, wenn die Umgebungstemperatur um mehr als 5 Grad innerhalb von 10 Minuten fällt.
- HINWEIS: Der Modus „Offenes Fenster“ überlagert sich mit jeglichem programmiertem

Timer. In diesen Fällen ist die Funktion nur während des Zeitraumes aktiv, sonst befindet sich das Gerät im Wartemodus.

#### **NACH DEM GEBRAUCH DES GERÄTS:**

- Um das Gerät auszuschalten, bewegen Sie die Ein-/Austaste auf der Seite „4“ des Geräts in die Aus-Position, die mit dem Symbol „O“ gekennzeichnet ist. Der LCD-Bildschirm und jede andere Anzeige schalten sich ab und das Gerät steht still.
- Das Gerät ausstecken.
- Reinigen Sie das Gerät.

#### **WÄRMESCHUTZSCHALTER:**

- Das Gerät ist mit einem Wärmeschutzschalter ausgestattet, wodurch es gegen Überhitzung geschützt ist.
- Bei abwechselndem Ein- und Ausschalten des Gerätes, das nicht durch den Raumthermostat ausgelöst wird, ist zu überprüfen, ob der normale Ein- oder Austritt der Luft durch ein Objekt verhindert oder erschwert wird.
- Schaltet sich das Gerät von selbst aus und nicht wieder ein, unterbrechen Sie die Stromzufuhr, warten Sie 15 Minuten und schalten es wieder ein.

## **REINIGUNG**

- Ziehen Sie den Stecker heraus und lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie mit der Reinigung beginnen.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem feuchten Tuch, auf das Sie einige Tropfen Reinigungsmittel geben und trocknen Sie es danach ab.
- Verwenden Sie zur Reinigung des Geräts weder Löse- oder Scheuermittel noch Produkte mit einem sauren oder basischen pH-Wert wie z.B. Lauge.
- Lassen Sie kein Wasser oder andere Flüssigkeiten in die Belüftungsöffnungen eindringen, um Schäden an den inneren Funktionsteilen des Gerätes zu vermeiden.
- Das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen und nicht unter den Wasserhahn halten.
- Halten Sie das Gerät nicht sauber, so könnten sich der Zustand seiner Oberfläche verschlechtern, seine Lebenszeit negativ beeinflusst und gefährliche Situationen verursacht werden.
- Anmerkung: Wenn das Gerät nach längerer Nichtnutzung oder aber nach längerem ausschließlichen Ventilatorbetrieb im Heizmodus

in Betrieb genommen wird, so kann es anfangs zu einer leichten, ungefährlichen Rauchbildung kommen. Das liegt daran, dass Staubkörner und Partikel verbrennen, die sich im Heizelement angesammelt haben. Dies kann vermieden werden, indem das Gerät vorab gereinigt wird, und zwar durch die Gitter des Geräts, entweder mit einem Staubsuager oder aber mit Hilfe von Druckluft.

## Italiano

# TERMOVENTILATORE DA PARETE RCMB 231

## DESCRIZIONE

- 1.Display LCD
- 2.Indicatori di riscaldamento basso/elevato
- 3.Indicatore di finestra aperta
- 4.Interruttore di accensione / spegnimento
- 5.Tasto funzione / modalità
- 6.Indicatore del programma
- 7.Indicatore di temporizzatore
- 8.Tasto temporizzatore
- 9.Tasto di accensione/standby
- 10.Tasto temporizzatore
- 11.Tasto impostazione ora / minuti
- 12.Tasto di selezione della temperatura
- 13.Tasto “-”
- 14.Tasto OK / Conferma
- 15.Tasto “+”
- 16.Tasto di rilevamento finestra aperta
- 17.Tasto di selezione giorno
- 18.Tasto temporizzatore settimanale
- 19.Temporizzatore sul tasto di selezione
- 20.Tasto di modifica del temporizzatore
- 21.Tasto di selezione temporizzatore disattivato

Se il modello dell'apparecchio non dispone degli accessori sopra descritti, possono anche essere acquistati separatamente dal Servizio di Assistenza Tecnica.

## PRECAUZIONI D'USO:

- Prima di ogni utilizzo, svolgere completamente il cavo dell'apparecchio.
- Non utilizzare l'apparecchio se il suo dispositivo di accensione/spegnimento non funziona.
- Quando l'apparecchio è usato in bagno o in altri ambienti umidi, scollegarlo dall'alimentazione in caso di inutilizzo, anche se per poco tempo: la vicinanza dell'acqua può rappresentare un pericolo anche quando l'apparecchio è spento.
- Scollegare la spina dalla presa di corrente quando l'apparecchio non è in uso e prima di eseguire qualsiasi operazione di pulizia.
- Conservare questo apparecchio fuori dalla portata dei bambini e/o di persone con problemi

fisici, mentali o di sensibilità, o con mancanza di esperienza e conoscenza.

- Conservare e riporre l'apparecchio in luogo asciutto, lontano dalla polvere e dalla luce del sole.
- Usare sempre l'apparecchio sotto supervisione.
- Non lasciare mai l'apparecchio collegato alla rete elettrica e senza controllo. Si otterrà un risparmio energetico e si prolungherà la vita dell'apparecchio stesso.
- Non utilizzare l'apparecchio per asciugare indumenti di alcun tipo.

## INSTALLAZIONE

- Accertarsi di aver tolto tutto il materiale d'imballaggio dall'apparecchio.
  - Collocare l'apparecchio lontano da materiali infiammabili come tessuti, cartone, carta...
  - Collocare l'apparecchio ad una distanza minima di 50 cm da materiali infiammabili come tende, mobili, ecc.
  - Evitare che l'entrata e l'uscita d'aria siano totalmente o parzialmente coperte da mobili, tende, vestiti, ecc, per il pericolo di incendio.
  - Se il montaggio a muro dovesse realizzare nel bagno, posizionarlo in modo che la base, la presa di corrente, il cavo di alimentazione, gli interruttori o altri comandi non possano essere raggiunti da una persona che si trovi in una vasca da bagno, nella doccia o vicino al lavabo.
  - L'apparecchio deve essere fissato a una parete. La distanza minima tra la parte inferiore dell'apparecchio e il pavimento è di 2 m.
  - Per funzionare correttamente, l'apparecchio necessita un'adeguata ventilazione. Lasciare uno spazio di 20 cm sopra lo stesso e di 25 cm a entrambi i lati (Fig.1)
  - Non coprire né ostruire le aperture dell'apparecchio.
  - La spina deve essere facilmente accessibile, per poterla scollegare in caso di emergenza.
  - Per ottenere una maggior efficienza, se è possibile, installare l'apparecchio su una parete fredda (che confini con l'esterno) e sotto una finestra, senza però ostacolare od ostruire una zona di ventilazione.
- ### MONTAGGIO A PARETE:
- Appendere alla parete (Fig.2): Segnare con una matita la posizione corretta dei fori per i tasselli (E).

- Assicurarsi che il diametro dei fori corrisponda al diametro dei tasselli.
- Praticare due fori nella zona segnata in precedenza (Fig.2).
- Inserire i tasselli (E) nei fori.
- Dopo aver inserito i tasselli, stringere le due viti (D), lasciando una distanza di circa 10 mm tra la testa delle viti e la parete.
- Assicurarsi che le viti siano ben fissate, prima di appendere l'apparecchio.
- Utilizzare i fori della parte posteriore dell'apparecchio per appenderlo alle viti.
- Assicurarsi che le viti supportino correttamente e in sicurezza l'apparecchio.

## MODALITÀ D'USO

### PRIMA DELL'USO:

- Assicurarsi di aver rimosso dal prodotto tutto il materiale di imballaggio.
- Alcune parti dell'apparecchio sono state leggermente lubrificate, pertanto potrebbe uscire del fumo quando si avvia l'apparecchio per la prima volta. Dopo un certo tempo il fumo cessa di uscire.
- Per eliminare l'odore che emana l'apparecchio quando viene utilizzato per la prima volta, si consiglia di tenerlo in funzionamento alla massima potenza per 2 ore in una stanza ben ventilata.
- Preparare l'apparecchio secondo la funzione che si desidera realizzare:

### ACCENSIONE E SPEGNIMENTO DELL'APPARECCHIO:

#### SVOLGERE COMPLETAMENTE IL CAVO PRIMA DI COLLEGARLO.

- Collegare l'apparecchio alla rete elettrica.
- Per accendere il dispositivo, spostare l'interruttore di accensione / spegnimento (4) sul lato dell'unità in posizione di accensione, rappresentato dal simbolo "I". Il display LCD si accenderà per indicare che l'unità è accesa e il riscaldatore passerà automaticamente in modalità standby (simbolo "S" sullo schermo) fino a quando non viene premuto un tasto o non viene effettuata una selezione.
- Per spegnere l'apparecchio, posizionare l'interruttore on / off sul lato dell'unità in posizione off, rappresentato dal simbolo "O". Lo schermo LCD e tutti gli indicatori si spengono e l'unità smette di funzionare.

### USO GENERALE:

#### MODALITÀ STANDBY / MODALITÀ AUTOMATICA:

- Una volta accesa, l'unità passerà automaticamente in modalità standby.
- Premere il tasto di accensione / standby sul telecomando o il tasto "F" sul pannello di controllo dell'unità mentre l'unità è in modalità standby per avviarla in modalità automatica. In questa modalità, l'unità funzionerà continuamente con le ultime impostazioni selezionate fino a quando non viene premuto un tasto o viene effettuata una selezione diversa. Il display LCD mostrerà il simbolo '- -' per indicare che è stata selezionata la modalità automatica.
- Premere di nuovo il tasto di accensione / standby mentre l'unità sta funzionando in modalità automatica per tornare alla modalità standby.
- Premere una volta il tasto "F" sul pannello di controllo dell'unità mentre è in modalità automatica per passare a un'impostazione a riscaldamento basso; premerlo di nuovo dopo aver selezionato l'impostazione di riscaldamento basso per passare a un'impostazione di riscaldamento elevato; o premerlo ancora una volta dopo l'impostazione di riscaldamento elevato per tornare in modalità standby.

#### SELEZIONE DI POTENZA TERMICA:

- Questa unità offre una scelta di impostazioni di raffreddamento e di riscaldamento elevato o basso. Premere il tasto "F" sul corpo dell'unità o il tasto di selezione della temperatura sul telecomando "12" per alternare tra le impostazioni di riscaldamento disponibili. Gli indicatori corrispondenti (\* per riscaldamento basso o \*\* per riscaldamento elevato) si illumineranno sul pannello LCD dell'unità per indicare che ciascuna selezione è stata effettuata.

#### SELEZIONE DELLA TEMPERATURA:

- Questa unità è dotata di selezione manuale e automatica della temperatura. Per selezionare una temperatura specifica, premere i tasti '+ ' o '- ' "13/15" sul telecomando dell'unità. L'indicatore corrispondente si accenderà per indicare che è stata attivata la selezione manuale della temperatura.
- Una volta abilitato il controllo manuale della temperatura, premere continuamente i tasti "+" o "-" per regolarlo secondo necessità. La temperatura aumenterà o diminuirà con incrementi di 1 grado, fino a un minimo di 10 o un massimo di 49 gradi.
- Premere il tasto "12" sul telecomando dell'unità in qualsiasi momento mentre si regola manual-

mente la temperatura per annullare tutte le selezioni e ripristinare l'unità in modalità standby

### **IMPOSTAZIONE DEL GIORNO E DELL'ORA:**

- L'ora interna e il giorno della settimana dell'unità possono essere configurati e regolati manualmente.
- Per impostare l'ora dell'unità, premere il tasto "Imposta" "11" sul telecomando. Premere questo tasto una volta per visualizzare la selezione dell'ora e di nuovo per visualizzare la selezione dei minuti.
- Quando viene visualizzata la selezione dell'ora o dei minuti, premere i tasti '+' o '-' (13/15) sul telecomando per aumentare o ridurre l'ora con incrementi di 1 ora o 1 minuto.
- Premere di nuovo il tasto "impostazione ora/ minuti" (11) mentre si è nella schermata di selezione dei minuti per visualizzare la schermata di selezione del giorno. Una volta su questa schermata, premere i tasti "+" o "-" (13/15) per selezionare il giorno della settimana, da "d1" (lunedì) a "d7" (domenica),
- Dopo aver selezionato l'ora, i minuti e il giorno corretti, premere il tasto "14" sul telecomando dell'unità per confermare le selezioni.
- Premere nuovamente il tasto "Imposta" "11" in qualsiasi momento per rivedere le impostazioni di ora, minuti e giorno e ripetere la procedura sopra descritta per regolare secondo necessità.

### **TEMPORIZZATORE:**

- Questa unità è dotata di temporizzatori orari, giornalieri e settimanali.
- Per impostare il temporizzatore orario, premere il tasto "10" sul telecomando o sul pannello di controllo dell'unità. L'indicatore corrispondente si illuminerà e i numeri "00" appariranno sul display LCD dell'unità per indicare che è stata selezionata la funzione temporizzatore orario.
- Una volta attivato il temporizzatore orario, premere continuamente il tasto "10" sul telecomando o il pannello di controllo "8" sull'unità per aumentare la durata del temporizzatore da 0 a un massimo di 12 ore.
- Una volta selezionata la durata corretta del temporizzatore, il display LCD continuerà a lampeggiare e visualizzerà il tempo scelto per alcuni secondi, dopo di che verrà impostato per default su '- -'. L'indicatore corrispondente rimarrà acceso per indicare che l'unità sta funzionando con un temporizzatore.
- NOTA: Assicurarsi di impostare l'ora, la data e il giorno della settimana corretti prima di tentare di programmare qualsiasi temporizzatore.

### **PROGRAMMAZIONE GIORNALIERA E SETTIMANALE:**

- Per impostare il temporizzatore settimanale, avviare premendo il tasto "18" sul telecomando dell'unità per attivare la funzione. L'indicatore corrispondente si illuminerà sul pannello di controllo dell'unità per indicare che questa opzione è stata scelta.
- Quando l'opzione temporizzatore settimanale è attiva, premere il tasto "Giorno" "17" per visualizzare la schermata di selezione del giorno. L'LCD lampeggerà "d1" per indicare che è stata selezionata la schermata di selezione del giorno.
- Nella schermata di selezione del giorno, premere ripetutamente il tasto "Giorno" "17" per scorrere i giorni della settimana, da "d1" (lunedì) a "d7" (domenica).
- NOTA: È possibile programmare più giorni della settimana contemporaneamente
- Una volta selezionato il giorno della settimana in questione, premere il tasto "Modifica" sul telecomando dell'unità per visualizzare la schermata di selezione del temporizzatore. Premere continuamente il tasto per scorrere tra i 6 temporizzatori (o periodi) disponibili al giorno. Il display LCD visualizzerà il testo da "P1" a "P6" per indicare che ogni temporizzatore è stato selezionato.
- Una volta selezionato il temporizzatore, premere i tasti "Time On" e "Time Off" per impostare la durata del ciclo preprogrammato, da 1 a 24 ore. Il tasto "Time On" controlla l'ora di inizio del ciclo, mentre il tasto "Time Off" controlla l'ora di fine.
- NOTA: Le ore di inizio e fine per un ciclo preprogrammato sono regolabili con incrementi di 1 ora. I temporizzatori non possono essere impostati in minuti. La durata minima di un ciclo preprogrammato è di 1 ora.
- NOTA: L'ora di inizio del ciclo non deve essere inferiore all'ora di fine. Quando le ore di inizio e fine di un ciclo pre-programmato sono gli stessi, l'apparecchio entra in modalità standby.
- Una volta selezionati le ore di inizio e fine, premere il tasto "OK" sul telecomando della unità per confermare la selezione e salvare il temporizzatore in memoria.
- Ripetere i passi sopra descritti quante volte necessario per impostare i temporizzatori giornalieri e settimanali richiesti.
- NOTA: Tutti i temporizzatori e le impostazioni programmati verranno cancellati quando l'unità viene spenta con l'interruttore on / off.

- Premere di nuovo il tasto 'P' mentre la funzione Programma è abilitata per disabilitare la funzione. L'unità passerà in modalità automatica e funzionerà in maniera predefinita fino a quando non si preme un tasto o non si effettua una selezione.

### **FUNZIONE "FINESTRA APERTA":**

- L'unità è dotata di una modalità di rilevamento finestra aperta, che regola la temperatura di conseguenza ogni volta che viene aperta una finestra.
- Per attivare la modalità finestra aperta, premere il tasto Rilevazione finestra aperta sul telecomando "16" dell'unità. La finestra aperta, le impostazioni di riscaldamento e gli indicatori di temperatura si illumineranno sullo schermo LCD dell'unità per indicare che questa funzione è stata attivata.
- Una volta selezionata la modalità finestra aperta, premere i tasti '+' o '-' "13/15" per impostare la temperatura, come indicato nella sezione "Impostazione della temperatura" sopra.
- Premere di nuovo il tasto "16" di Aprire finestra mentre questa funzione è selezionata per disabilitarlo.
- NOTA: Mentre la modalità di finestra aperta è attiva, l'unità entrerà automaticamente in modalità standby se la temperatura ambiente scende di oltre 5 gradi entro 10 minuti.
- NOTA: La modalità finestra aperta si sovrapporrà a tutti i temporizzatori preprogrammati. In questi casi la funzione sarà attiva solo per il periodo di tempo, altrimenti l'unità sarà in modalità standby.

### **UNA VOLTA CONCLUSO L'UTILIZZO DELL'APPARECCHIO:**

- Per spegnere l'apparecchio, spostare l'interruttore on / off sul lato "4" dell'unità in posizione off, rappresentato dal simbolo "O". Lo schermo LCD e tutti gli indicatori si spengono e l'unità smette di funzionare.
- Scollegare l'apparecchio dalla rete.
- Pulire l'apparecchio.

### **PROTETTORE TERMICO DI SICUREZZA:**

- L'apparecchio possiede un dispositivo termico di sicurezza che lo protegge da qualsiasi surriscaldamento.
- Se l'apparecchio si accende e spegne in modo alternato, senza che questo sia dovuto all'azione del termostato, verificare che non ci sia alcun ostacolo che impedisca o renda difficile la normale entrata o uscita dell'aria.

- Se l'apparecchio si disconnette da solo e non si riconnette, scollegarlo dalla presa e attendere circa 15 minuti prima di connetterlo di nuovo. Se ancora non funziona, rivolgersi ad un centro d'assistenza tecnica autorizzato.

### **PULIZIA**

- Scollegare la spina dalla rete elettrica e aspettare che l'apparecchio si raffreddi, prima di eseguirne la pulizia.
- Pulire il gruppo elettrico con un panno umido, quindi asciugarlo.
- Per la pulizia non impiegare solventi o prodotti a pH acido o basico come la candeggina, né prodotti abrasivi.
- Non lasciar entrare acqua o altri liquidi nelle fenditure del sistema di ventilazione, per non danneggiare le parti operative dell'apparecchio.
- Non immergere l'apparecchio in acqua o altri liquidi, né lavarlo con acqua corrente.
- La mancata pulizia periodica dell'apparecchio può provocare il deterioramento delle superfici, compromettendone la durata operativa e la sicurezza.
- Nota: avviando l'apparecchio in funzione riscaldamento, dopo un lungo inutilizzo o avendolo utilizzato solo con la funzione ventilatore, è possibile all'inizio una leggera uscita di fumo, senza alcuna conseguenza, dovuta al fatto che si stanno bruciando polvere o altre particelle accumulate nella parte di riscaldamento. Questo fenomeno può essere evitato con la pulizia previa dell'interno dell'apparecchio, attraverso le sue fessure, utilizzando un aspirapolvere o un getto d'aria a pressione.



## Português

# AQUECEDOR DE PAREDE RCMB 231

## DESCRIÇÃO

1. Ecrã LCD
2. Indicadores de aquecimento baixo / alto
3. Indicador de janela aberta
4. Interruptor de ligar / desligar
5. Botão da função / modo
6. Indicador de programa
7. Indicador do temporizador
8. Botão do temporizador
9. Botão de ligado / espera
10. Botão do temporizador
11. Botão de ajuste das horas / minutos
12. Botão de seleção de temperatura
13. Botão “-”
14. Botão OK / Confirmar
15. Botão “+”
16. Botão de deteção de janela aberta
17. Botão de selecção do dia
18. Botão do temporizador semanal
19. Temporizador no botão de seleção
20. Botão de edição do temporizador
21. Botão de seleção de temporizador desligado

Se o modelo do seu eletrodoméstico não tiver os acessórios acima descritos, pode também comprá-los em separado através do Serviço de Assistência Técnica.

## UTILIZAÇÃO E CUIDADOS:

- Antes de cada utilização, desenrole completamente o cabo de alimentação do aparelho.
- Não utilize o aparelho se o dispositivo de ligar/desligar não funcionar.
- Se utilizar o aparelho na casa de banho ou num sítio semelhante, desligue-o da corrente elétrica quando não estiver a ser utilizado, ainda que seja por pouco tempo, pois a proximidade da água representa um risco, mesmo com o aparelho desligado.
- Desligue o aparelho da corrente quando não estiver a ser utilizado e antes de iniciar qualquer operação de limpeza.
- Guarde o aparelho fora do alcance das crianças e de pessoas com capacidades físicas,

sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimento.

- Mantenha e guarde o aparelho num local seco, sem pó e afastado da luz solar.
- Nunca deixe o aparelho sem vigilância.
- Nunca deixe o aparelho ligado e sem vigilância. Além disso, poupará energia e prolongará a vida do aparelho.
- Não utilize o aparelho para secar peças de vestuário.

## INSTALAÇÃO

- Retire todo o material de embalagem do interior do aparelho.
  - Não coloque o aparelho próximo de materiais combustíveis como materiais têxteis, cartão, papel, etc.
  - Coloque o aparelho a uma distância mínima de 50 cm de qualquer material combustível, como cortinas, móveis, etc.
  - Evite que a entrada e a saída de ar fiquem total ou parcialmente tapadas por móveis, cortinas, roupas, etc., devido ao risco de incêndio.
  - No caso da montagem na parede se realizar na casa de banho, coloque-o de maneira que que tomada da corrente elétrica, o cabo de alimentação, os botões e outros dispositivos de controlo fiquem fora do alcance de quem estiver a tomar banho ou no lavatório.
  - O aparelho deve ser fixado numa parede. A distância mínima entre a parte inferior do aparelho e o chão deve ser de 2 m.
  - O aparelho necessita de ventilação adequada para funcionar corretamente. Deixe cerca de 20 cm de espaço por cima do aparelho e 25 cm de ambos os lados (Fig.1)
  - Nunca cubra nem obstrua nenhuma das aberturas do aparelho.
  - A ficha deve ser ligada a uma tomada de fácil acesso para se poder desligá-la em caso de emergência.
  - Para uma maior eficiência e, na medida do possível, instale o aparelho numa parede fria (limite com o exterior) e por baixo de uma janela. Mas nunca interferindo ou obstruindo uma zona de ventilação.
- ### MONTAGEM NA PAREDE:
- Encostar na parede (Fig. 2): Utilize um lápis para marcar a posição correta onde irá fazer os furos para as buchas (E).

- Verifique que o diâmetro dos furos corresponde ao diâmetro das buchas.
- Faça dois furos nas áreas previamente marcadas (Fig. 2).
- Insira as buchas (E) nos furos.
- Uma vez inseridas as buchas, aperte os dois parafusos (D), deixando uma distância de cerca de 10 mm entre a cabeça dos parafusos e a parede.
- Verifique se os parafusos estão bem fixos antes de colocar o aparelho.
- Utilize os orifícios na parte de trás do aparelho para o encaixar na cabeça dos dois parafusos.
- Verifique se o aparato está colocado de forma correta e segura com os parafusos.

## MODO DE UTILIZAÇÃO

Notas para antes da utilização:

Certifique-se de que retirou todo o material de embalagem do produto.

Aquando da primeira utilização, o aparelho poderá libertar fumos devido ao facto de algumas partes do aparelho terem sido levemente lubrificadas. Ao fim de pouco tempo, o fumo desaparecerá.

Para eliminar o cheiro que o aparelho liberta aquando da primeira utilização, é recomendável colocá-lo em funcionamento na potência máxima durante 2 horas numa divisão bem ventilada.

Prepare o aparelho consoante a função pretendida:

### LIGAR E DESLIGAR O APARELHO:

#### ESTENDA O CABO POR COMPLETO ANTES DE O LIGAR À TOMADA.

- Ligue o aparelho à corrente elétrica.
- Para ligar o seu eletrodoméstico, coloque o interruptor de ligar / desligar (4) que está na lateral da unidade na posição de ligado, representada pelo símbolo "I". O visor LCD liga-se para indicar que a unidade está ligada e o aquecedor passa automaticamente para o modo de espera (símbolo S no visor) até que se prima um botão ou se faça uma seleção.
- Para desligar o eletrodoméstico, coloque o interruptor de ligar / desligar na lateral da unidade na posição de desligado, representada pelo símbolo "O". O visor LCD e todos os indicadores desligam-se e a unidade deixará de funcionar.

## FUNCIONAMENTO GERAL:

### MODO DE ESPERA / MODO AUTOMÁTICO:

- Uma vez que o aparelho ligado, este passa automaticamente para o modo de espera.
- Prima o botão Ligado / Em espera no controlo remoto ou botão "F" no painel de controlo da unidade enquanto esta está em modo de espera para iniciar o modo automático. Neste modo, a unidade funcionará continuamente com as últimas configurações selecionadas até que se prima um botão ou se faça uma seleção diferente. O visor LCD irá mostrar o símbolo '- -' para indicar que se selecionou o modo automático.
- Prima novamente o botão Ligado / Espera enquanto a unidade está funcionando em modo Automático para voltar ao modo de Espera.
- Prima uma vez o botão "F" no painel de controlo do aparelho enquanto estiver a funcionar em modo automático para mudar para uma configuração de baixo calor; prima novamente assim que tiver selecionado a configuração de baixo calor para mudar para uma configuração de alto calor; ou prima uma vez mais após ter selecionado a Configuração de alto calor alto para regressar ao modo de espera.

### SELEÇÃO DA POTÊNCIA DE CALOR:

- Esta unidade oferece uma seleção de configurações de frio e alto ou baixo calor. Prima o botão "F" no aparelho ou o botão de Seleção de temperatura no controlo remoto "12" para alternar entre as configurações de calor disponíveis. Os indicadores correspondentes (\* para calor baixo ou \*\* para calor alto) iluminam-se no visor LCD da unidade para indicar que foi efetuada cada seleção

### SELECTOR DE TEMPERATURA:

- Esta unidade conta com seleção de temperatura manual e automática. Para selecionar uma temperatura específica, prima os botões '+' ou '-' "13/15" no controlo remoto da unidade. O indicador correspondente acende-se para indicar que a seleção manual de temperatura foi ativada
- Assim que o controlo da temperatura manual estiver ativado, prima repetidamente os botões "+" ou "-" para ajustá-la, se necessário. A temperatura aumenta ou diminui em intervalos de 1 grau, até um mínimo de 10 ou um máximo de 49 graus
- Prima o botão "12" no controlo remoto da unidade em qualquer momento enquanto ajusta manualmente a temperatura para cancelar todas as seleções e voltar ao modo de espera

## AJUSTE DO DIA E HORA:

- A hora interna e o dia da semana da unidade podem ser configurados e ajustados manualmente.
- Para configurar a hora da unidade, prima o botão "Estabelecer" "11" no controlo remoto. Prima este botão uma vez para que apareça a selecção das horas, e mais uma vez para que apareça a selecção dos minutos.
- Assim que aparecer a selecção das horas ou dos minutos, prima os botões '+' ou '-' (13/15) no controlo remoto para aumentar ou diminuir o tempo em intervalos de 1 hora ou 1 minuto.
- Prima novamente o botão "ajustar horas/minutos" (11) enquanto está no visor de selecção dos minutos para que apareça o visor de selecção do dia. Uma vez neste visor, prima os botões "+" ou "-" (13/15) para seleccionar o dia da semana, desde "d1" (segunda-feira (s) até "d7" (domingo),
- Assim que acabar de configurar a horas, os minutos e o dia corretos, prima o botão "14" no controlo remoto da unidade para confirmar as configurações.
- Prima novamente o botão "Estabelecer" "11" em qualquer momento para rever a configuração das horas, minutos e dia e repita o processo anterior para ajustar, se necessário.

## TEMPORIZADOR:

- Esta unidade está equipada com temporizadores horários, diários e semanais.
- Para configurar o temporizador por hora, prima o botão "10" no controlo remoto ou no painel de controlo da unidade. o indicador correspondente acende-se e os números "00" aparecem no visor LCD da unidade para indicar que se seleccionou a função de temporizador por hora.
- Assim que ativar o temporizador por hora, prima repetidamente o botão "10" no controlo remoto ou no painel de controlo "8" da unidade para aumentar a duração do temporizador de 0 até um máximo de 12 horas.
- Quando a duração correta do temporizador é seleccionada, o visor LCD continua a piscar e mostra o tempo seleccionado durante uns segundos, após os quais se estabelece como predefinição em '- -'. O indicador correspondente continuará aceso para indicar que a unidade está a funcionar com temporizador.
- NOTA: Certifique-se que configurou a hora, a data e o dia da semana corretos antes de tentar programar o temporizador.

## PROGRAMAÇÃO DIÁRIA E SEMANAL:

- Para configurar o temporizador semanal, comece por premir o botão "18" no controlo remoto da unidade para ativar a função. O indicador correspondente acende-se no painel de controlo da unidade para indicar que se seleccionou esta opção.
- Assim que a opção do temporizador semanal estiver ativada, prima o botão "Dia" "17" para que apareça o visor de selecção do dia. Aparece "d1" piscar no visor LCD para indicar que se seleccionou o visor de selecção do dia.
- No visor de selecção do dia, prima repetidamente o botão "Dia" "17" para percorrer os dias da semana, de "d1" (segunda-feira) a "d7" (domingo).
- NOTA: Podem ser programados vários dias da semana em simultâneo
- Assim que seleccionar o dia da semana desejado, prima "Editar" no controlo remoto da unidade para que apareça o visor de selecção do temporizador. Prima repetidamente o botão percorrer os 6 temporizadores (ou períodos) disponíveis por dia. Aparece no visor LCD o texto "P1" a "P6" para indicar que cada temporizador foi seleccionado.
- Assim que seleccionar o temporizador, prima os botões 'Time On' e 'Time Off' para estabelecer a duração do ciclo pré-programado, de 1 a 24 horas. O botão "Time On" controla a hora de início do ciclo, enquanto que o botão "Time Off" controla a hora do fim.
- NOTA: As horas de início e de fim para um ciclo pré-programado são ajustáveis em intervalos de 1 hora. Não é possível ajustar os temporizadores em minutos. A duração mínima de um ciclo pré-programado é de 1 hora.
- NOTA: O tempo de início do ciclo não deve ser inferior ao tempo de finalização. Quando as horas de início e finalização de um ciclo pré-programado forem as mesmas, o aparelho entrará em modo de espera.
- Quando seleccionar as horas de início e de fim, prima o botão "Aceitar" no controlo remoto da unidade para confirmar a selecção e guardar o temporizador na memória.
- Repita os passos anteriores tantas vezes quantas as necessárias para configurar os temporizadores diários e semanais requeridos.
- NOTA: Todos os temporizadores e configurações programadas são apagados quando o aparelho for desligado com o interruptor de ligar / desligar.

- Prima novamente o botão 'P' enquanto a função Programa está ativada para desativar a função. A unidade passa por predefinição ao automático e funcionará normalmente até que se prima um botão ou se faça uma seleção.

#### **FUNÇÃO DE "JANELA ABERTA":**

- O aparelho está equipado com um modo de detecção de janela aberta, que ajusta a temperatura de cada vez que se abre uma janela.
- Para ativar o modo de janela aberta, prima o botão Detecção de janela aberta no controlo remoto "16" da unidade. Os indicadores de janela aberta, configuração de calor e temperatura ficam acesos no visor LCD da unidade para mostrar que esta função foi ativada.
- Assim que tiver selecionado o modo de janela aberta, prima os botões '+' ou '-' "13/15" para configurar a temperatura, como se indica na secção "Seleção da temperatura", mais acima.
- Prima novamente o botão Janela aberta "16" enquanto esta função está selecionada para a desativar.
- NOTA: Enquanto o modo de janela aberta está ativo, a unidade passa automaticamente para o modo de espera se a temperatura ambiente cair mais de 5 graus no espaço de 10 minutos.
- NOTA: O modo de janela aberta sobrepõe-se a qualquer temporizador previamente programado. Nestes casos, a função só estará ativa durante esse período de tempo; caso contrário, a unidade estará em modo de espera.

#### **UMA VEZ CONCLUÍDA A UTILIZAÇÃO DO APARELHO:**

- Para desligar o aparelho, coloque o interruptor de ligar / desligar "4" na lateral da unidade na posição de desligado, representada pelo símbolo "O". O visor LCD e todos os indicadores desligam-se e a unidade deixará de funcionar.
- Desligue o aparelho da corrente elétrica.
- Limpe o aparelho.

#### **PROTECTOR TÉRMICO DE SEGURANÇA:**

- O aparelho dispõe de um dispositivo térmico de segurança que o protege de qualquer sobreaquecimento.
- Se o aparelho se ligar e desligar alternadamente, não se devendo isto à ação do termóstato de ambiente, verifique se não existe nenhum obstáculo que esteja a impedir ou dificultar a entrada ou saída normal do ar.
- Se o aparelho se desligar sozinho e não se voltar a ligar, desligue-o da corrente e aguarde

15 minutos antes de o ligar novamente. Se continuar sem funcionar, dirija-se a um dos Serviços de Assistência Técnica autorizados.

## **LIMPEZA**

- Desligue o aparelho da corrente elétrica e deixe-o arrefecer antes de iniciar qualquer operação de limpeza.
- Limpe o aparelho com um pano húmido com algumas gotas de detergente e seque-o de seguida.
- Não utilize solventes, produtos com um fator pH ácido ou básico como a lixívia, nem produtos abrasivos para a limpeza do aparelho.
- Não deixe entrar água ou outro líquido pelas aberturas de ventilação para evitar danos nas peças interiores do aparelho.
- Nunca mergulhe o aparelho dentro de água ou em qualquer outro líquido, nem o coloque debaixo da torneira.
- Se o aparelho não for mantido limpo, a sua superfície pode degradar-se e afetar de forma irreversível a duração da vida do aparelho e conduzir a uma situação de perigo.
- Nota: Se colocar o aparelho em funcionamento na função de aquecimento, após este estar muito tempo parado ou a funcionar só com a função de ventilação, é possível que inicialmente se liberte um ligeiro fumo, sem quaisquer consequências, devido a estar a queimar o pó e outras partículas acumuladas no elemento de aquecimento. É possível evitar este fenómeno se limpar previamente o seu interior, através das ranhuras do aparelho, com a ajuda de um aspirador ou com um jato de pressão de ar.

## Català

# CALEFACTOR DE PARET RCMB 231

## DESCRIPCIÓ

1. Pantalla LCD
2. Indicadors de calefacció baixa / alta
3. Indicador de finestra oberta
4. Interruptor d'engegada/apagada
5. Botó de funció/mode
6. Indicador de programa
7. Indicador del temporitzador
8. Botó del temporitzador
9. Botó d'engegada/en espera
10. Botó del temporitzador
11. Botó d'ajust d'hora/minut
12. Botó de selecció de temperatura
13. Botó de “-“
14. Botó OK / Confirma
15. Botó de “+“
16. Botó de detecció de finestra oberta
17. Botó de selecció de dia
18. Botó de temporitzador setmanal
19. Temporitzador en el botó de selecció
20. Botó d'edició del temporitzador
21. Botó de selecció de temporitzador apagat

Si el model del vostre electrodomèstic no té els accessoris descrits anteriorment, també els podeu comprar per separat al Servei d'Assistència Tècnica.

## UTILITZACIÓ I CURA:

- Abans de cada ús, esteneu completament el cable d'alimentació de l'aparell.
- No feu servir l'aparell si el dispositiu d'engegada/aturada no funciona.
- Si feu servir l'aparell en un bany o similar, desendolieu l'aparell de la xarxa quan no el feu servir, encara que sigui per poc temps, ja que la proximitat de l'aigua suposa un risc, fins i tot encara que l'aparell estigui desconnectat.
- Desconnecteu l'aparell de la xarxa si no el feu servir i abans de qualsevol operació de neteja.
- Manteniu l'aparell fora de l'abast dels nens i/o persones amb capacitats físiques, sensorials o mentals reduïdes o falta d'experiència i coneixement.
- Manteniu i deseu l'aparell en un lloc sec, sense pols i allunyat de la llum del sol.

- Feu servir sempre l'aparell sota vigilància.
- No deixeu mai l'aparell connectat i sense vigilància. A més, estalviareu energia i perllongareu la vida de l'aparell.
- No feu servir l'aparell per assecat peces tèxtils de cap tipus.

## INSTAL·LACIÓ

- Assegureu-vos de treure tot el material d'emballatge de l'interior de l'aparell.
  - Instal·leu l'aparell lluny de material combustible, com ara materials tèxtils, cartró, paper...
  - Instal·leu l'aparell a una distància mínima de 50 cm de materials combustibles, com ara cortines, mobles...
  - Eviteu que tant l'entrada com la sortida d'aire quedin tapades totalment o parcialment per mobles, cortinatges, roba, etc., ja que hi hauria risc d'incendi.
  - En cas que el muntatge mural es faci a la cambra de bany, situeu-lo de manera que la base de presa de corrent, el cable d'alimentació, els interruptors o altres controls no estiguin a l'abast de la persona quan estigui a la banyera, la dutxa o el lavabo.
  - L'aparell s'ha de fixar a la paret. La distància mínima entre la part inferior de l'aparell i el terra és de 2 m.
  - El producte requereix una ventilació adequada per a funcionar correctament. Deixeu un espai de 20 cm. al damunt i 25 cm a banda i banda (Fig.1)
  - No cobriu ni obstruïu cap de les obertures de l'aparell.
  - La clavilla ha de ser accessible fàcilment per poder desconnectar-la en cas d'emergència.
  - Perquè sigui més eficient, en la mesura del possible instal·leu l'aparell en una paret freda (que limiti amb l'exterior) i a sota d'una finestra. No ha d'interferir ni obstruir mai una zona de ventilació.
- ### MUNTATGE A LA PARET:
- Pengeu-lo a la paret (Fig. 2): Feu servir un llapis per marcar la posició correcta on fer els forats per als tacs (E).
  - Assegureu-vos que el diàmetre dels forats es correspongui amb el diàmetre dels tacs.
  - Perforeu dos forats a les àrees marcades prèviament (Fig. 2).
  - Inseriu els tacs (E) als forats.

- Un cop inserits els tacs, colleu els dos cargols (D) deixant-hi una distància d'aproximadament 10 mm entre el cap dels cargols i la paret.
- Assegureu-vos que els cargols estan ben fixats abans de penjar l'aparell.
- Feu servir els forats de darrere de l'aparell per penjar-lo dels caps dels dos cargols.
- Assegureu-vos que l'aparell està subjecte de manera correcta i segura amb els cargols.
- Premeu el botó Engegada/En espera del control remot o el botó "F" del tauler de control de la unitat mentre la unitat està en mode d'espera per iniciar-lo en mode automàtic. En aquest mode, la unitat funcionarà contínuament amb les últimes configuracions seleccionades fins que premeu un botó o feu una selecció diferent. A la pantalla LCD apareixerà el símbol '- -' per indicar que s'ha seleccionat el mode automàtic.
- Torneu a prémer el botó Engegada/En espera mentre la unitat està funcionant en mode Automàtic per tornar al mode En espera.

## INSTRUCCIONS D'ÚS

### NOTES PRÈVIES A L'ÚS:

- Assegureu-vos que heu retirat tot el material d'embalatge del producte.
- Algunes parts de l'aparell han estat greixades lleugerament. És que això que quan engegueu l'aparell per primera vegada potser despregui un fum lleuger. Aquest fum cessarà al cap de poc temps.
- Per eliminar l'olor que desprèn l'aparell quan el feu servir per primera vegada, us recomanem que el tingueu en marxa a potència màxima durant 2 hores en una habitació ben ventilada.
- Prepareu l'aparell segons la funció que vulgueu feu servir:

### ENEGGAR I APAGAR L'APARELL:

#### ESTENEU EL CABLE PER COMPLET ABANS D'ENDOLLAR-LO.

- Connecteu l'aparell a la xarxa elèctrica.
- Per engegar el vostre electrodomèstic, moveu l'interruptor d'engegada / apagada (4) que hi ha al costat de la unitat a la posició d'engegada, representada pel símbol "I". Llavors s'encendrà la pantalla LCD per indicar que la unitat està engegada i l'escalfador passarà automàticament al mode d'espera (símbol S a la pantalla) fins que premeu un botó o feu una selecció.
- Per apagar l'electrodomèstic, poseu l'interruptor d'engegada/apagada que hi ha al costat de la unitat en la posició d'apagada, representada pel símbol "O". La pantalla LCD i qualsevol indicador s'apagaran i la unitat deixarà de funcionar.

### ÚS GENERAL:

#### MODE ESPERA / MODE AUTOMÀTIC:

- Un cop que la unitat s'ha engegat, passarà automàticament al mode d'espera.

- Premeu el botó "F" del tauler de control de la unitat una vegada mentre està funcionant en mode automàtic per canviar a una configuració de calor baixa; torneu-lo a prémer una vegada que s'hagi seleccionat la configuració de calor baix per canviar a una configuració de calor alt; o premeu-lo un cop més després que s'hagi seleccionat la configuració de calor alt per tornar-lo al mode d'espera.

#### SELECCIÓ DE POTÈNCIA DE CALOR:

- Aquesta unitat ofereix una selecció de configuracions de fred i calor alta o baixa. Premeu el botó "F" que hi ha al cos de la unitat o el botó de Selecció de temperatura del control remot "12" per alternar entre les configuracions de calor disponibles. Els indicadors corresponents (\* per a calor baixa o \*\* per a calor alta) s'il·luminaran a la pantalla LCD de la unitat per indicar que s'ha realitzat cada selecció

#### SELECCIÓ DE TEMPERATURA:

- Aquesta unitat té selecció de temperatura manual i automàtica. Per seleccionar una temperatura específica, premeu els botons '+' o '- "13/15" del control remot de la unitat. L'indicador corresponent s'encendrà per indicar que la selecció manual de temperatura ha estat activada
- Una vegada que el control de temperatura manual estigui habilitat, premeu contínuament els botons "+" o "-" per ajustar segons sigui necessari. La temperatura augmentarà o disminuirà en increments d'1 grau, fins a un mínim de 10 o un màxim de 49 graus
- Premeu el botó "12" del control remot de la unitat en qualsevol moment mentre ajusteu manualment la temperatura per cancel·lar totes les seleccions i tornar la unitat al mode d'espera

#### AJUST DE DIA I HORA:

- L'hora interna i el dia de la setmana de la unitat es poden configurar i ajustar manualment.

- Per configurar l'hora de la unitat, premeu el botó "Establir" "11" del control remot. Premeu aquest botó una vegada perquè hi aparegui la selecció d'hora i novament perquè hi aparegui la selecció de minuts.
- Una vegada que hi aparegui la selecció d'hora o minuts, premeu els botons '+' o '-' (13/15) del control remot per augmentar o disminuir el temps en increments d'1 hora o 1 minut.
- Torneu a prémer el botó "ajust hora/minut" (11) mentre esteu a la pantalla de selecció de minuts perquè hi aparegui la pantalla de selecció del dia. Una vegada en aquesta pantalla, premeu els botons "+" o "-" (13/15) per seleccionar el dia de la setmana, des de "d1" (dilluns) fins a "d7" (diumenge),
- Una vegada que s'han seleccionat l'hora, els minuts i el dia correctes, premeu el botó "14" del control remot de la unitat per confirmar les seleccions.
- Torneu a prémer l'enllaç "Establir" "11" en qualsevol moment per revisar la configuració de l'hora, els minuts i el dia, i repetiu el procés anterior per ajustar-los segons sigui necessari.

#### **TEMPORITZADOR:**

- Aquesta unitat està equipada amb temporitzadors horaris, diaris i setmanals.
- Per configurar el temporitzador per hora, premeu el botó "10" del control remot o del tauler de control de la unitat. Llavors s'il·luminarà l'indicador corresponent i apareixeran a la pantalla LCD de la unitat els números "00" per indicar que s'ha seleccionat la funció de temporitzador per hora.
- Una vegada que s'hagi activat el temporitzador per hora, premeu continuament el botó "10" del control remot o el tauler de control "8" de la unitat per augmentar la durada del temporitzador, de 0 a un màxim de 12 hores.
- Una vegada que s'ha seleccionat la durada correcta del temporitzador, la pantalla LCD continuarà parpellejant, mostrarà el temps triat durant uns segons i després s'establirà per defecte en '- -'. L'indicador corresponent romandrà encès per indicar que la unitat està funcionant amb un temporitzador.
- NOTA: Assegureu-vos de configurar l'hora, la data i el dia de la setmana correctes abans d'intentar programar qualsevol temporitzador.

#### **PROGRAMACIÓ DIÀRIA I SETMANAL:**

- Per configurar el temporitzador setmanal, comenceu prement el botó "18" del control remot de la unitat per activar la funció. L'indicador corresponent s'il·luminarà al tauler de control

de la unitat per indicar que s'ha triat aquesta opció.

- Una vegada que l'opció del temporitzador setmanal estigui activa, premeu el botó "Dia" "17" perquè aparegui la pantalla de selecció del dia. A la pantalla de LCD parpellejarà "d1" per indicar que s'ha seleccionat la pantalla de selecció del dia.
- A la pantalla de selecció del dia, premeu repetidament el botó "Dia" "17" per recórrer els dies de la setmana, de "d1" (dilluns) a "d7" (diumenge).
- NOTA: S'hi poden programar diversos dies de la setmana simultàniament
- Una vegada que hi heu seleccionat el dia rellevant de la setmana, premeu el botó "Edita" del control remot de la unitat perquè hi aparegui la pantalla de selecció del temporitzador. Premeu continuament el botó per recórrer els 6 temporitzadors (o períodes) disponibles per dia. A la pantalla LCD apareixerà el text "P1" a "P6" per indicar que cada temporitzador ha estat seleccionat.
- Una vegada que heu seleccionat el temporitzador, premeu els botons 'Time On' i 'Time Off' per a establir la durada del cicle preprogramat, d'1 a 24 hores. El botó "Time On" controla l'hora d'inici del cicle, mentre que el botó "Time Off" en controla l'hora de finalització.
- NOTA: Les hores d'inici i finalització per a un cicle preprogramat es poden ajustar en increments d'1 hora. Els temporitzadors no es poden ajustar en minuts. La durada mínima d'un cicle preprogramat és d'1 hora.
- NOTA: El temps d'inici del cicle no ha de ser inferior al temps de finalització. Quan les hores d'inici i finalització d'un cicle preprogramat són les mateixes, l'aparell entrarà en mode d'espera.
- Quan s'hagin seleccionat les hores d'inici i finalització, premeu el botó "D'acord" del control remot de la unitat per confirmar la selecció i desmar el temporitzador en la memòria.
- Repetiu els passos anteriors les vegades que calgui per configurar els temporitzadors diaris i setmanals requerits.
- NOTA: Tots els temporitzadors i configuracions programats s'esborraran quan la unitat s'apagui amb l'interruptor d'engegada/apagada.
- Torneu a prémer el botó 'P' mentre la funció Programa està habilitada per desactivar la funció. La unitat passarà per defecte al mode automàtic i funcionarà normalment fins que premeu un botó o feu una selecció.

## **FUNCIÓ "FINESTRA OBERTA":**

- La unitat està equipada amb un mode de detecció de finestra oberta que ajusta la temperatura en conseqüència cada vegada que s'obre una finestra.
- Per activar el mode de finestra oberta, premeu el botó Detecció de finestra oberta del control remot "16" de la unitat. La finestra oberta, la configuració de calor i els indicadors de temperatura s'il·luminaran a la pantalla LCD de la unitat per mostrar que aquesta funció s'ha activat.
- Una vegada que s'ha seleccionat el mode de finestra oberta, premeu els botons '+' o '-' "13/15" per configurar la temperatura, com s'indica a la secció "Configuració de la temperatura" anterior.
- Torneu a prémer el botó Obrir finestra "16" mentre aquesta funció està seleccionada per desactivar-la.
- NOTA: Mentre el mode de finestra oberta estigui actiu, la unitat passarà automàticament al mode d'espera si la temperatura ambient cau més de 5 graus en el transcurs de 10 minuts.
- NOTA: El mode de finestra oberta se superposarà amb qualsevol temporitzador preprogramat. En aquests casos, la funció només estarà activa durant el període de temps; en cas contrari, la unitat estarà en mode d'espera.

## **UN COP FINALITZAT L'ÚS DE L'APARELL:**

- Per apagar l'aparell, moveu l'interruptor d'engegada/apagada que hi ha al costat "4" de la unitat a la posició d'apagada, representada pel símbol "O". La pantalla LCD i qualsevol indicador s'apagaran i la unitat deixarà de funcionar.
- Desendol·leu l'aparell de la xarxa elèctrica.
- Netegeu l'aparell.

## **PROTECTOR TÈRMIC DE SEGURETAT:**

- L'aparell disposa d'un dispositiu tèrmic de seguretat que protegeix l'aparell de qualsevol sobreescalfament.
- Quan l'aparell es connecta i es desconnecta alternativament, i no és a causa de l'acció del termòstat d'ambient, verifiqueu que no hi hagi cap obstacle que impedeixi o dificulti l'entrada o la sortida normal de l'aire.
- Si l'aparell es desconnecta per si mateix i no torna a connectar-se, procedir a desconnectar de la xarxa, esperar uns 15 minuts abans de tornar a connectar-lo. Si encara no funciona, acudir a un dels serveis d'assistència tècnica autoritzats.

## **NETEJA**

- Desendol·leu l'aparell de la xarxa i deixeu-lo refredar abans de dur a terme qualsevol operació de neteja.
- Netegeu l'aparell amb un drap humit impregnant amb unes gotes de detergent i després eixugueu-lo.
- No feu servir dissolvents ni productes amb un factor pH àcid o bàsic com el lleixiu ni productes abrasius per netejar l'aparell.
- No deixeu entrar aigua ni cap altre líquid a través de les obertures de ventilació per evitar danys a les parts operatives interiors de l'aparell.
- No submergiu l'aparell en aigua ni en cap altre líquid, ni el poseu sota l'aixeta.
- Si l'aparell no es manté en bon estat de neteja, la superfície pot degradar-se i afectar de manera inexorable la durada de la vida de l'aparell i conduir a una situació perillosa.
- Nota: Quan es posi l'aparell en marxa en funció calefactor, després d'estar una temporada llarga aturat o funcionant només amb la funció ventilador, és possible que desprengui al principi un fum lleuger, sense cap conseqüència, a causa que s'està cremant la pols i altres partícules acumulades en l'element calefactor. Aquest fenomen es pot evitar netejant-ne l'interior prèviament i a través de les esclatxes de l'aparell amb l'ajuda d'una aspiradora o amb un doll d'aire a pressió.



## Nederlands

### WANDKACHEL RCMB 231

#### BESCHRIJVING

1. LCD scherm
2. Indicatie verwarming laag / hoog
3. Indicatie raam open
4. Aan / uit schakelaar
5. Functieselectie
6. Indicatie programma
7. Timerindicator
8. Timerknop
9. Aan / stand-by knop
10. Timerknop
11. Knop instelling uren / minuten
12. Knop temperatuurselectie
13. Knop “-“
14. Knop OK / Bevestigen
15. Knop “+“
16. Knop voor detectie raam open
17. Knop voor selectie dag
18. Knop voor wekelijks programma
19. Timer in de keuzeknop
20. Knop voor instelling timer
21. Knop instelling timer uit

Als het model van uw apparaat niet over de hierboven beschreven accessoires beschikt, kunt u deze ook apart verkrijgen bij de Technische Service.

#### GEbruik EN ONDERHOUD:

- Rol voor gebruik de voedingskabel van het apparaat volledig af.
- Gebruik het apparaat niet als de aan/uit knop niet werkt.
- Trek in een badkamer of een vergelijkbare ruimte de stekker uit het stopcontact als u het apparaat niet gebruikt, ook al is het maar voor korte tijd, aangezien de aanwezigheid van water een risico vormt, zelfs wanneer het apparaat uitgeschakeld is.
- Trek de stekker uit het stopcontact wanneer het apparaat niet in gebruik is en voordat u het reinigt.
- Houd dit apparaat buiten bereik van kinderen en/of personen met lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke beperkingen, of met een gebrek aan ervaring en kennis.

- Bewaar het apparaat op een droge plaats zonder stof of direct zonlicht.
- Laat het apparaat nooit onbewaakt aan staan.
- Laat het apparaat nooit aan staan zonder toezicht. U bespaart hierdoor energie en verlengt tevens de levensduur van het apparaat.
- Gebruik het apparaat niet om kledingstukken te drogen.

#### INSTALLATIE

- Controleer dat al het verpakkingsmateriaal uit het inwendige van het apparaat verwijderd is.
  - Plaats het apparaat ver van brandbare materialen zoals textiel, karton en papier.
  - Plaats het apparaat op minstens 50 cm afstand van brandbare materialen zoals gordijnen, meubels...
  - Verzekeer u ervan dat de luchtinlaat en -uitlaat niet geheel of gedeeltelijk belemmerd wordt door meubels, gordijnen, kleren, enz., want hierdoor kan brandgevaar ontstaan.
  - Wanneer het apparaat aan de muur van een badkamer bevestigd wordt, moet het zodanig geplaatst worden dat het stopcontact, de voedingskabel, de knoppen of andere bedieningsorganen buiten bereik zijn van een persoon in het bad, de douche, of bij de wastafel.
  - Het apparaat moet aan een muur bevestigd worden. De minimale afstand tussen de onderkant van het apparaat en de vloer is 2 m.
  - Voor een correcte werking heeft het apparaat afdoende ventilatie nodig. Laat een ruimte vrij van 20 cm boven het apparaat, 25 cm aan de achterkant en aan beide zijden. (Fig.1)
  - Bedek of blokkeer geen enkele opening van het apparaat.
  - De stekker moet gemakkelijk bereikbaar zijn om in geval van nood de stekker snel uit het stopcontact te kunnen trekken.
  - Voor een optimale efficiëntie moet men het apparaat installeren op een koude muur (een buitenwand) en onder een raam. De voor ventilatie bestemde ruimte moet altijd vrij gehouden en niet geblokkeerd worden.
- #### BEVESTIGING AAN DE WAND:
- Aan de muur hangen (Fig. 2): Gebruik een potlood om de positie van de gaten voor de pluggen te markeren (E).
  - Controleer dat de diameter van de gaten overeenkomt met de diameter van de pluggen.

- Boor twee gaten op de gemerkte posities (Fig. 2).
- Steek de pluggen (E) in de gaten.
- Steek de schroeven (D) in de pluggen en schroef ze vast, maar laat een ruimte van ongeveer 10 mm tussen de kop van de schroeven en de muur.
- Controleer dat de schroeven stevig vastzitten voordat u het apparaat eraan ophangt.
- Hang het apparaat op aan de koppen van beide schroeven met gebruikmaking van de gaten aan de achterkant van het apparaat.
- Controleer dat het apparaat correct en stevig aan de schroeven hangt.

## GEBUIKSAANWIJZING

- Opmerkingen voorafgaand aan het gebruik:
- Controleer dat al het verpakkingsmateriaal van het product verwijderd is.
- Enkele delen van het apparaat zijn licht gesmeerd, waardoor het apparaat bij het eerste gebruik enigszins kan roken. Na korte tijd stopt dit vanzelf.
- Zet het apparaat bij het eerste gebruik ongeveer 2 uur op de hoogste stand, het liefst in een goed geventileerde ruimte, om de fabrieksgeur te verwijderen.
- Bereid het apparaat voor op de gewenste functie:

### HET APPARAAT AAN- EN UITZETTEN

#### ROL DE KABEL GEHEEL AF VOORDAT U DE STEKKER IN HET STOPCONTACT STEEKT.

- Steek de stekker in het stopcontact.
- Zet het apparaat aan door de aan/uit schakelaar (4) op de zijkant van het apparaat in de aan stand te zetten, weergegeven met het symbool "I". Het LCD scherm gaat aan om aan te geven dat het apparaat aan is, en de kachel gaat automatisch in de stand-by stand (symbool S op het scherm) totdat u op een knop drukt of een selectie verricht.
- Zet het apparaat uit door de aan/uit schakelaar op de zijkant van het apparaat in de uit stand te zetten, weergegeven met het symbool "O". Het LCD scherm en de diverse controlelampjes gaan uit en het apparaat houdt op te werken.

## ALGEMEEN GEBRUIK:

### STAND-BY STAND / AUTOMATISCHE STAND:

- Wanneer het apparaat aangezet is, gaat het automatisch in de stand-by stand.
- Druk op de knop Aan / Stand-by van de afstandsbediening of de knop "F" op het bedieningspaneel van het apparaat terwijl het apparaat in de stand-by stand staat om het in de automatische stand te zetten. In deze stand werkt het apparaat continu volgens de laatst gemaakte instelling, totdat men op een knop drukt of een nieuwe instelling verricht. Het LCD scherm toont het symbool '- -' om aan te geven dat de automatische stand geselecteerd is.
- Druk opnieuw op de knop Aan / Stand-by terwijl het apparaat in de Automatische stand staat om terug te keren in de Stand-by stand.
- Druk eenmaal op de knop "F" op het bedieningspaneel van het apparaat terwijl het in de automatische stand staat om een laag verwarmingsvermogen te selecteren; druk na selectie van de lage stand nogmaals op deze knop om een hoog verwarmingsvermogen te selecteren; en druk na selectie van het hoge verwarmingsvermogen nogmaals op deze knop om weer terug te keren in de stand-by stand.

### SELECTIE VERWARMINGSVERMOGEN:

- Dit apparaat biedt diverse koelstanden en een hoog en laag verwarmingsvermogen. Druk op de knop "F" op de romp van het apparaat of op de knop voor Temperatuurselectie van de afstandsbediening "12" om om te schakelen tussen de beschikbare verwarmingsvermogens. De overeenkomstige indicaties (\* voor laag vermogen en \*\* voor hoog vermogen) lichten op het LCD scherm van het apparaat op om aan te geven welke selectie actief is

### TEMPERATUURSELECTIE:

- Dit apparaat beschikt over een handmatige en automatische temperatuurselectie. Druk op de knoppen '+' of '-' "13/15" van de afstandsbediening van het apparaat om een specifieke temperatuur in te stellen. De overeenkomstige indicatie licht op om aan te geven dat de handmatige temperatuurselectie geactiveerd is
- Wanneer de handmatige temperatuurinstelling geactiveerd is, houd de knoppen "+" of "-" ingedrukt om de temperatuur naar wens bij te regelen. De temperatuur neemt toe of daalt in stappen van 1 graad, tot een minimum van 10 of een maximum van 49 graden
- Druk tijdens de handmatige temperatuurselectie op elk moment op de knop "12" van de afstandsbediening van het apparaat om alle

gemaakte instellingen te annuleren en het apparaat weer in de stand-by stand te zetten

### **INSTELLING DAG EN UUR:**

- De tijd en de weekdag van het apparaat kunnen met de hand worden ingesteld en gewijzigd.
- Druk op de knop "Instellen" "11" van de afstandsbediening om de tijd van het apparaat in te stellen. Druk eenmaal op deze knop om het uur in te stellen, en nogmaals om de minuten in te stellen.
- Wanneer de uren of minuten geselecteerd zijn, druk op de knoppen '+' of '-' (13/15) van de afstandsbediening om de tijd voorwaarts of achterwaarts bij te regelen in stappen van respectievelijk 1 uur en minuut.
- Druk wanneer de instelling van de minuten geactiveerd is nogmaals op de knop "instelling uur / minuten" (11) zodat de selectie van de dag geactiveerd wordt. Druk op dit scherm op de knoppen "+" of "-" (13/15) om de dag van de week te selecteren, van "d1" (maandag) tot "d7" (zondag).
- Druk na instelling van het juiste uur, de juiste minuten en de juiste dag op de knop "14" van de afstandsbediening van het apparaat om uw instelling te bevestigen.
- Druk op elk gewenst moment nogmaals op de knop "Instellen" "11" om de instelling van het uur, de minuten en de dag te controleren, en doorloop de bovenstaande procedure nogmaals om deze bij te regelen, indien nodig.

### **TIMER:**

- Dit apparaat beschikt over timers die ingesteld kunnen worden op uren, of per dag en per week geactiveerd kunnen worden.
- Om de uurtimer te activeren, druk op de knop "10" van de afstandsbediening of op het bedieningspaneel van het apparaat. De overeenkomstige indicatie licht op en het LCD scherm van het apparaat toont de cijfers "00" om aan te geven dat de uurtimer geactiveerd is.
- Na activering van de uurtimer, houd de knop "10" van de afstandsbediening of de knop "8" van het bedieningspaneel van het apparaat ingedrukt om de duur van de timer te verlengen, van 0 tot maximaal 12 uur.
- Wanneer de gewenste duur van de timer geselecteerd is, blijft het LCD scherm gedurende enige seconden knipperen en zal de ingestelde tijd tonen, waarna het automatisch '- -' zal tonen. De overeenkomstige indicatie blijft oplichten om aan te geven dat het apparaat functioneert op de timer.

- **OPMERKING:** Controleer dat het uur, de datum en de dag van de week correct ingesteld zijn alvorens de timer te programmeren.

### **DAGELIJKS EN WEKELIJKS PROGRAMMA:**

- Druk om het wekelijkse programma in te stellen eerst op de knop "18" van de afstandsbediening van het apparaat om deze functie te activeren. De overeenkomstige indicatie licht op het bedieningspaneel van het apparaat op om aan te geven dat deze functie geselecteerd is.
- Wanneer de functie voor het programmeren van het wekelijkse programma geactiveerd is, druk op de knop "Dag" "17" zodat de dagsselectie op het scherm wordt weergegeven. Het LCD scherm geeft knipperend "d1" weer om aan te geven dat het scherm voor dagsselectie geactiveerd is.
- Op het scherm voor dagsselectie, druk herhaald op de knop "Dag" "17" om de dagen van de week te doorlopen van "d1" (maandag) tot "d7" (zondag).
- **OPMERKING:** Men kan diverse weekdays tegelijk programmeren
- Wanneer men de gewenste weekday geselecteerd heeft, druk op de knop "Bewerken" van de afstandsbediening van het apparaat zodat het scherm voor het instellen van de timer wordt weergegeven. Houd de knop ingedrukt om de 6 beschikbare timers (of perioden) van de dag te doorlopen. Het LCD scherm toont de tekst "P1" t/m "P6" om aan te geven dat de bijbehorende timer geselecteerd is.
- Wanneer men de timer heeft geselecteerd, druk op de knoppen 'Time On' en 'Time Off' om de duur van de geprogrammeerde cyclus in te stellen, tussen 1 en 24 uur. De knop "Time On" dient om de start van de cyclus in te stellen en de knop "Time Off" om het einde van de cyclus in te stellen.
- **OPMERKING:** De start- en stoptijden van een geprogrammeerde cyclus zijn instelbaar in stappen van 1 uur. De timers kunnen niet met een precisie van minuten worden ingesteld. De minimale duur van een geprogrammeerde cyclus is 1 uur.
- **OPMERKING:** De starttijd van een cyclus moet niet later zijn dan de stoptijd. Wanneer de start- en stoptijden van een geprogrammeerde cyclus gelijk zijn, gaat het apparaat in de stand-by stand.
- Wanneer de start- en stoptijden geselecteerd zijn, druk op de knop "Bevestigen" van de afstandsbediening van het apparaat om uw instelling te bevestigen en de timer in het ge- heugen op te slaan.

- Herhaal de bovenstaande procedure zo vaak als nodig om alle benodigde dagelijkse en wekelijkse timers in te stellen.
- **OPMERKING:** Alle opgeslagen timers en instellingen worden gewist wanneer het apparaat wordt uitgezet met de aan / uit knop.
- Druk nogmaals op de knop 'P' terwijl de instelling van het programma geactiveerd is om deze functie te deactiveren. Het apparaat gaat standaard in de automatische stand en zal normaal werken totdat men op een knop drukt of een selectie verricht.

#### **FUNCTIE "RAAM OPEN":**

- Het apparaat beschikt over een functie waarmee een open raam gedetecteerd kan worden, zodat de temperatuur kan worden bijgesteld wanneer men een raam opent.
- Om de functie raam open te activeren, druk op de knop Detectie raam open "16" van de afstandsbediening van het apparaat. De functie raam open, het verwarmingsvermogen en de temperatuurindicatie op het LCD scherm van het apparaat lichten op om aan te geven dat deze functie geactiveerd is.
- Wanneer de functie raam open geselecteerd is, druk op de knoppen '+' of '-' "13/15" om de temperatuur in te stellen, zoals aangegeven in het onderdeel "Temperatuur instellen" hierboven.
- Druk nogmaals op de knop Raam open "16" terwijl deze functie geactiveerd is om haar te deactiveren.
- **OPMERKING:** Terwijl de functie raam open geactiveerd is, gaat het apparaat automatisch in de stand-by stand wanneer de omgevings-temperatuur meer dan 5 graden daalt in een periode van 10 minuten.
- **OPMERKING:** De functie raam open heeft prioriteit boven elke geprogrammeerde timer. In dit geval zal de functie alleen geactiveerd worden tijdens de ingestelde tijdsperiode; daarbuiten zal het apparaat in de stand-by stand staan.

#### **NA GEBRUIK VAN HET APPARAAT:**

- Zet het apparaat uit door de aan / uit knop op de zijkant "4" van het apparaat in de uit stand te zetten, weergegeven met het symbool "O". Het LCD scherm en de diverse controlelampjes gaan uit en het apparaat houdt op te werken.
- Trek de stekker uit het stopcontact.
- Reinig het apparaat.

#### **THERMISCHE BEVEILIGING:**

- Dit apparaat beschikt over een thermische beveiliging die het apparaat tegen oververhitting beveiligd.
- Wanneer het apparaat afwisselend aan- en uitschakelt zonder dat dit het gevolg is van de thermostaat, controleer of de luchtinlaat of -uitlaat wordt geblokkeerd of belemmerd door een voorwerp.
- Wanneer het apparaat spontaan uitschakelt en niet opnieuw inschakelt, trek de stekker uit het stopcontact en wacht 15 minuten alvorens de stekker opnieuw in het stopcontact te steken. Indien het apparaat dan nog steeds niet werkt, neem contact op met een erkende technische dienst.

#### **REINIGING**

- Trek de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat afkoelen alvorens het te reinigen.
- Maak het apparaat schoon met een vochtige doek met een paar druppels afwasmiddel en droog het daarna goed af.
- Gebruik geen oplosmiddelen of producten met een zure of basische pH zoals bleekwater, noch schuurmiddelen, om het apparaat schoon te maken.
- Zorg ervoor dat er geen water of andere vloeistof binnendringt via de ventilatie-openingen, om schade aan de functionele delen in het inwendige van het apparaat te voorkomen.
- Dompel het apparaat niet onder in water of een andere vloeistof en houd het niet onder de kraan.
- Indien het apparaat niet goed schoongehouden wordt, kan het oppervlak beschadigd en de levensduur van het apparaat verkort worden, en kan er een gevaarlijke situatie ontstaan.
- **Opmerking:** Wanneer u het apparaat laat opwarmen nadat het lange tijd buiten gebruik is geweest of u het alleen als ventilator heeft gebruikt, kan er aanvankelijk enige rook uit het apparaat komen. Dit is niet ernstig en is het gevolg van het verbranden van stof of andere deeltjes op het verwarmingselement. Dit kan voorkomen worden door de binnenkant van het apparaat eerst schoon te maken met een stofzuiger of een perslucht pistool via de gleuven van het apparaat.

## Polski

# GRZEJNIK ŚCIENNY RCMB 231

## OPIS

1. Wyświetlacz LCD
2. Wskaźniki nagrzewania niskie / wysokie
3. Sygnalizacja otwartego okna
4. Przycisk ON/OFF
5. Przycisk funkcji / trybu
6. Wskaźnik programu
7. Wskaźnik czasomierza
8. Przycisk czasomierza
9. Przycisk ON / Tryb Czuwania
10. Przycisk czasomierza
11. Przycisk ustawienia godziny / minuty
12. Przycisk wyboru temperatury
13. Przycisk “-”
14. Przycisk OK / Zatwierdzić
15. Przycisk “+”
16. Przycisk wykrycia otwartego okna
17. Przycisk wyboru dnia
18. Przycisk czasomierza tygodniowego
19. Czasomierz na przycisku wyboru
20. Przycisk wyświetlenia czasomierza
21. Przycisk wyboru czasomierza wyłączony

Jeśli model Państwa sprzętu gospodarstwa domowego nie posiada opisanych powyżej akcesoriów, to można je również zakupić osobno w Serwisie Technicznym

## UŻYWANIE I KONSERWACJA:

- Przechowywać urządzenie w suchym miejscu, gdzie nie ma kurzu, i z dala od światła słonecznego.
  - Nie pozostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.
  - Nie pozostawiać nigdy urządzenia podłączonego i bez nadzoru. W ten sposób można zaoszczędzić energię i przedłużyć okres użytkowania urządzenia.
  - Nie stosować urządzenia do suszenia żadnego rodzaju tkanin.
- ### INSTALACJA
- Upewnić się, że został wyjęty cały materiał opakowania z wnętrza urządzenia.
  - Umieścić urządzenie z daleka od materiałów łatwopalnych, takich jak tkaniny, karton, papier...
  - Ustawić urządzenie w odległości większej niż 50 cm od materiałów łatwopalnych, jak zasłony, meble...
  - Należy upewnić się, że zarówno wlot i wylot powietrza nie są zakryte obcymi materiałami jak odzież, zasłony itd. gdy może to grozić pożarem.
  - W przypadku kiedy montaż ścienny odbywa się w łazience, umieścić je w taki sposób, aby podstawa kontaktu, kabel zasilający, wyłączniki lub inne przyciski nie znajdowały się w zasięgu osoby, która znajdowałaby się w wannie, pod prysznicem lub umywalką.
  - Urządzenie należy zamocować na ścianie. Odległość minimalna pomiędzy dolną częścią aparatu a podłogą wynosi 2 m.
  - Urządzenie potrzebuje odpowiedniej wentylacji do prawidłowego działania. Pozostawić przestrzeń wynoszącą 20 cm ponad nim i 25 cm po obu stronach (Fig.1)
  - Nie zakrywać ani nie blokować żadnego z otworów urządzenia.
  - Wtyczka powinna być łatwo dostępna, aby można ją było wyłączyć w sytuacji niebezpieczeństwa.
  - W celu uzyskania lepszej wydajności, i w miarę możliwości, zainstalować urządzenie na ścianie zimnej (która wychodzi na zewnątrz) i pod oknem. Nigdy zaś nie instalować tak, by blokowało strefę wentylacyjną.

## PRZYMOCOWANIE DO ŚCIANY:

- Powiesić na ścianie (Fig. 2): Użyć ołówek, aby zaznaczyć właściwe miejsce, w których należy wywiercić otwory na kołki rozporowe (E).
- Upewnić się, że średnica otworów odpowiada średnicy kołków rozporowych.
- Wywiercić dwa otwory w uprzednio oznaczonych miejscach. 2).
- Włożyć kołki rozporowe (E) w otwory.
- Po włożeniu kołków rozporowych, wkręcić dwie śruby (D), pozostawiając odstęp około 10 mm pomiędzy główką śruby a ścianą.
- Przed zawieszeniem urządzenia upewnić się, że śruby są dobrze zamocowane.
- Użyć otworów z tyłu urządzenia, aby zawiesić je na główkach dwóch śrub.
- Upewnić się, że urządzenie jest prawidłowo i bezpiecznie zamocowane za pomocą śrub..

## SPOSÓB UŻYCIA

- Uwagi przed użyciem:
- Upewnić się, że z opakowania zostały wyjęte wszystkie elementy urządzenia.
- Niektóre części żelazka zostały delikatnie natłuszczone i dlatego w czasie pierwszego włączenia może wydobywać się z niego para. Po krótkim czasie para powinna zniknąć.
- Aby pozbyć się zapachu, jaki wydostaje się z urządzenia przy jego pierwszym użyciu, zaleca się włączyć urządzenie na maksymalną moc przez 2 godziny w dobrze wentylowanym pomieszczeniu.
- Przygotowanie urządzenie do pracy w zależności od czynności, którą będzie wykonywać:

## WŁĄCZENIE I WYŁĄCZENIE URZĄDZENIA:

### ROZWINĄĆ CAŁKOWICIE KABEL ZASILAJĄCY PRZED JEGO PODŁĄCZENIEM.

- Podłączyć urządzenie do prądu.
- Aby podłączyć swoje urządzenie należy zmienić położenie przełącznika ON/OFF (4), znajdującego się z boku urządzenia, i ustawić w pozycji ON (włączenie), oznaczonej symbolem „I”. Włączy się wyświetlacz LCD, aby pokazać, że urządzenie jest włączone, i grzejnik przejdzie automatycznie w tryb czuwania (symbol S na wyświetlaczu) do momentu, kiedy naciśniemy jakiś przycisk lub dokonamy jakiegoś wyboru.

- Aby wyłączyć urządzenie należy zmienić położenie przełącznika ON/OFF, znajdującego się z boku urządzenia, i ustawić w pozycji OFF, oznaczonej symbolem „O”. Wyświetlacz LCD i jakikolwiek wskaźnik wyłączą się i urządzenie przestanie działać.

## SPOSÓB UŻYCIA:

### TRYB CZUWANIA / TRYB AUTOMATYCZNY:

- Po włączeniu urządzenia przejdzie ono automatycznie w stan czuwania.
- Nacisnąć przycisk ON/Czuwanie na pilocie lub przycisk „F” na panelu sterowania urządzenia, gdy urządzenie jest w trybie gotowości, aby uruchomić je w trybie automatycznym. W tym trybie urządzenie będzie działało w sposób ciągły z ostatnimi wybranymi ustawieniami, aż do naciśnięcia przycisku lub dokonania innego wyboru. Wyświetlacz LCD pokaże symbol „- ”, aby wskazać, że został wybrany tryb automatyczny.
- Nacisnąć ponownie przycisk ON/Czuwanie, gdy urządzenie działa w trybie Automatycznym, aby powrócić do trybu Czuwania.
- Nacisnąć jeden raz przycisk „F” na panelu sterowania urządzenia, gdy działa ono w trybie automatycznym, aby zmienić ustawienie na niższą moc; nacisnąć go ponownie po wybraniu ustawienia niskiej mocy, aby zmienić ustawienie na wysoką moc; lub nacisnąć jeszcze raz po ustawieniu wysokiej mocy (ciepła), aby powrócić do trybu gotowości.

### WYBÓR MOCY CIEPŁA:

- To urządzenie oferuje wybór ustawienia zimna oraz wysokiej i niskiej mocy ciepła. Nacisnąć przycisk „F” na korpusie urządzenia lub przycisk Wyboru temperatury na pilocie „12”, aby zmienić ustawienie dostępnego ciepła Odpowiednie wskaźniki (\* dla niskiej mocy ciepła lub \*\* dla wysokiej mocy ciepła) zaświecą się na wyświetlaczu LCD urządzenia, wskazując, że dokonano każdego wyboru

### WYBÓR TEMPERATURY:

- To urządzenie ma ręczny i automatyczny wybór temperatury. Aby wybrać odpowiednią temperaturę należy nacisnąć przyciski „+” lub „-” „13/15” na pilocie urządzenia. Zaświeci się odpowiedni wskaźnik, wskazując, że aktywowano ręczny wybór temperatury.
- Po włączeniu ręcznej regulacji temperatury naciskając na przyciski „+” lub „-”, dostosować ją do naszych potrzeb. Temperatura zwiększy się lub zmniejszy wzrastając o 1 stopień, aż do minimalnej 10 lub maksymalnej 49 stopni.

- Nacisnąć przycisk „12” na pilocie urządzenia w dowolnej momencie, podczas ręcznego ustawiania temperatury, aby zresetować wszystkie wybory i powrócić urządzenie do trybu czuwania.

### USTAWIENIE DNIA I GODZINY:

- Godzinę i dzień tygodnia w urządzeniu można skonfigurować i ustawić ręcznie.
- Aby skonfigurować godzinę w urządzeniu, należy na pilocie nacisnąć przycisk „Ustawić” „11”. Nacisnąć ten przycisk, gdy pojawi się wybór godziny, i jeszcze raz, aby pojawił się wybór minut.
- Gdy pojawi się wybór godziny lub minut, nacisnąć przyciski „+” lub „-” (13/15) na pilocie, aby zwiększyć lub zmniejszyć czas w 1-godzinnych lub 1-minutowych odstępach.
- Nacisnąć ponownie przycisk „ustawienie godziny / minuty” (11) podczas jego pojawienia się na ekranie wyboru minut, aby wyświetlić ekran wyboru dnia. Na tym ekranie nacisnąć przyciski „+” lub „-” (13/15), aby wybrać dzień tygodnia, od „d1” (poniedziałek) do „d7” (niedziela).
- Po wybraniu prawidłowej godziny, minuty i dnia nacisnąć przycisk „14” na pilocie urządzenia, aby zatwierdzić swój wybór.
- W dowolnym momencie ponownie nacisnąć przycisk „Ustawić” „11”, aby przejrzeć ustawienia godziny, minut i dnia, i powtórzyć powyższy proces w celu dostosowania w razie potrzeby.

### CZASOMIERZ:

- To urządzenie jest wyposażone w czasomierze godzinowe, dniowe i tygodniowe.
- Aby skonfigurować czasomierz należy nacisnąć przycisk „10” na pilocie lub panelu sterowania urządzenia. Odpowiedni wskaźnik zaświeci się, a cyfry „00” pojawią się na wyświetlaczu LCD urządzenia, wskazując, że została wybrana funkcja czasomierza.
- Po aktywowaniu czasomierza należy w sposób ciągły naciskać przycisk „10” na pilocie lub panelu sterowania „8” na urządzeniu, aby zwiększyć czas działania licznika od 0 do maksymalnie 12 godzin.
- Po wybraniu prawidłowego czasu działania czasomierza, wyświetlacz LCD będzie nadal migał i wyświetlał wybrany czas przez kilka sekund, po czym domyślnie pojawi się „- -”. Odpowiedni wskaźnik pozostanie włączony, wskazując, że urządzenie działa według czasomierza.
- UWAGA: Upewnić się, aby godzina, dzień tygodnia były skonfigurowane prawidłowo przed zaprogramowaniem czasomierza.

### PROGRAMOWANIE DZIENNE I TYGODNIOWE:

- Aby skonfigurować czasomierz należy rozpocząć od naciśnięcia przycisku „18” na pilocie urządzenia, aby aktywować funkcję. Odpowiedni wskaźnik zaświeci się na panelu sterowania urządzenia, aby pokazać, że została wybrana ta opcja.
- Gdy opcja czasomierza tygodniowego będzie gotowa, nacisnąć przycisk „Dzień” „17”, aby pojawił się ekran wyboru dnia. Wyświetlacz LCD będzie migać „d1”, aby wskazać, że został wybrany ekran wyboru dnia.
- En ekranie wyboru dnia nacisnąć parę razy przycisk „Dzień” „17”, aby wybrać odpowiedni dzień tygodnia, od „d1” (poniedziałek) do „d7” (niedziela).
- UWAGA: Można zaprogramować wiele dni tygodnie jednocześnie.
- Po wybraniu odpowiedniego dnia tygodnia, nacisnąć na pilocie urządzenia przycisk „Edytuj”, aby wyświetlić ekran wyboru czasomierza. Nacisnąć parę razy na przycisk, aby przejrzeć 6 dostępnych czasomierzy (lub okresów) dziennych. Wyświetlacz LCD pokaże tekst od „P1” do „P6”, aby pokazać, że każdy czasomierz został wybrany.
- Po wybraniu czasomierza nacisnąć przyciski „Time On” i „Time Off”, aby ustawić czas trwania zaprogramowanego cyklu, od 1 do 24 godzin. Przycisk „Time On” kontroluje godzinę rozpoczęcia cyklu, podczas gdy przycisk „Time Off” kontroluje godzinę jego zakończenia.
- UWAGA: Godziny rozpoczęcia i zakończenia dla cyklu zaprogramowanego są ustawiane w przedziałach co 1 godzinę. Czasomierzy nie można ustawić na minuty. Minimalny czas trwania cyklu to 1 godzina.
- UWAGA: Czas rozpoczęcia cyklu nie może być mniejszy od czasu jego zakończenia. Kiedy godziny rozpoczęcia i zakończenia cyklu zaprogramowanego są takie same, urządzenie wejdzie w tryb oczekiwania.
- Kiedy zostały wybrane godziny rozpoczęcia i zakończenia należy nacisnąć przycisk „Akceptuj” na pilocie urządzenia, aby zatwierdzić swój wybór i schować czasomierz w pamięci.
- Powtórzyć poprzednie kroki tyle razy ile to będzie potrzebne, aby skonfigurować wymagane czasomierze dzienne i tygodniowe.
- UWAGA: Wszystkie czasomierze i konfiguracje (ustawienia) programów wyczyszczą się, kiedy urządzenie zostanie wyłączone przelącznikiem ON/OFF.

- Nacisnąć ponownie przycisk „P” , gdy funkcja „Program” jest włączona, aby wyłączyć funkcję. Urządzenie przejdzie domyślnie do trybu automatycznego i będzie działać normalnie do momentu naciśnięcia przycisku lub dokonania wyboru.

### **FUNKCJA “OTWARTE OKNO”:**

- Urządzenie jest wyposażone w tryb wykrywania otwartego okna, który odpowiednio dostosowuje temperaturę przy każdym otwarciu okna.
- Aby aktywować tryb otwartego okna, nacisnąć przycisk Wykrywania otwartego okna na pilocie zdalnego sterowania „16”. Otwarte okno, ustawienia ogrzewania i wskaźniki temperatury zaświecą się na wyświetlaczu LCD urządzenia, wskazując, że ta funkcja została włączona.
- Po wybraniu trybu otwartego okna nacisnąć przyciski „+” lub „-” „13/15”, aby skonfigurować temperaturę, jak wskazano w sekcji powyżej „Konfiguracja temperatury”.
- Ponownie nacisnąć przycisk „Otwarte okno” „16” , gdy ta funkcja jest wybrana, aby ją wyłączyć
- UWAGA: Gdy tryb „otwartego okna” jest aktywny, urządzenie automatycznie przejdzie w tryb „czuwania”, jeśli temperatura otoczenia spadnie o więcej niż 5 stopni w ciągu 10 minut.
- UWAGA: Tryb otwartego okna będzie się nakładał z dowolnym zaprogramowanym czasomierzem. W takich przypadkach funkcja będzie aktywna tylko w określonym czasie; w przeciwnym razie urządzenie będzie w trybie czuwania.

### **PO ZAKOŃCZENIU UŻYWANIA URZĄDZENIA:**

- Aby wyłączyć urządzenie należy zmienić położenie przełącznika ON/OFF „4” znajdującego się z boku urządzenia, i ustawić w pozycji OFF, oznaczonej symbolem „O”. Wyświetlacz LCD i jakikolwiek wskaźnik wyłączą się i urządzenie przestanie działać.
- Odłączyć urządzenie od sieci elektrycznej.
- Wyczyścić urządzenie.

### **OCHRONA PRZED PRZEGRZANIEM:**

- Urządzenie posiada termiczny system bezpieczeństwa, który chroni je przed przegrzaniem.
- Jeśli aparat włącza i wyłącza się sam, należy sprawdzić czy nie są zablokowane wloty i wyloty urządzenia.

- Jeśli urządzenie się samo wyłącza i nie włącza się ponownie, należy je odłączyć od prądu, odczekać około 15 minut przed ponownym podłączeniem go. Jeśli nadal nie działa, skontaktować się z jednym z autoryzowanych serwisów technicznych.

## **CZYSZCZENIE**

- Odłączyć urządzenie z sieci i pozostawić aż do ochłodzenia przed przystąpieniem do jakiegokolwiek czyszczenia.
- Wyczyścić urządzenie wilgotną szmatką zmoczoną kilkoma kroplami płynu i następnie osuszyć.
- Nie używać do czyszczenia urządzenia rozpuszczalników, produktów z czynnikiem PH takich jak chlor, ani środków żrących.
- Nie dopuścić do przedostania się wody ani innej cieczy do otworów wentylacyjnych, aby uniknąć uszkodzeń części mechanicznych znajdujących się we wnętrzu urządzenia.
- Nie zanurzać urządzenia w wodzie ni innej cieczy, nie wkładać pod kran.
- Jeśli urządzenie nie jest utrzymywane w odpowiednio dobrym stanie czystości, jego powierzchnia może się niszczyć i wpływać w sposób niedający się powstrzymać na okres trwałości urządzenia oraz prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- Uwaga: Po włączeniu urządzenia używając funkcji grzejnika, w przypadku gdy nie był on przez dłuższy czas używany, lub używany tylko w funkcji wentylatora, może on wydzielać niewielkie ilości dymu, nie ma to jednak żadnych negatywnych konsekwencji i jest spowodowane spalaniem się kurzu i innych substancji zakumulowanych w jego wnętrzu. Można uniknąć tego efektu czyszcząc urządzenie za pomocą odkurzacza lub innego aparatu emitującego sprężone powietrze.



## Ελληνικά

### ΕΠΙΤΟΙΧΙΑ ΘΕΡΜΑΣΤΡΑ RCMB 231

#### ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

1. Οθόνη LCD
2. Ενδείξεις θέρμανσης χαμηλή / υψηλή
3. Ένδειξη ανοιχτού παράθυρου
4. Διακόπτης ενεργοποίησης / απενεργοποίησης
5. Κουμπί λειτουργίας / τρόπου λειτουργίας
6. Ένδειξη προγράμματος
7. Ένδειξη χρονοδιακόπτη
8. Κουμπί χρονοδιακόπτη
9. Κουμπί ενεργοποίησης / απενεργοποίησης
10. Κουμπί χρονοδιακόπτη
11. Κουμπί ρύθμισης ώρας / λεπτών
12. Κουμπί επιλογής θερμοκρασίας
13. Κουμπί «-»
14. Κουμπί OK / Επιβεβαίωση
15. Κουμπί «+»
16. Κουμπί εντοπισμού ανοιχτού παράθυρου
17. Κουμπί επιλογής ημέρας
18. Κουμπί εβδομαδιαίου χρονοδιακόπτη
19. Χρονοδιακόπτης στο κουμπί επιλογής
20. Κουμπί επεξεργασίας του χρονοδιακόπτη
21. Απενεργοποιημένο κουμπί επιλογής χρονοδιακόπτη

Αν το μοντέλο της ηλεκτρικής συσκευής σας δεν έχει τα εξαρτήματα που περιγράφηκαν παραπάνω, μπορείτε επίσης να τα αγοράσετε ξεχωριστά από κατάστημα τεχνικής εξυπηρέτησης

#### ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ:

- Πριν από κάθε χρήση, ξετυλίξτε τελείως το καλώδιο τροφοδοσίας της συσκευής.
- Μη χρησιμοποιείται η συσκευή αν δεν λειτουργεί ο διακόπτης έναρξης/παύσης λειτουργίας.
- Αν χρησιμοποιείτε τη συσκευή στο μπάνιο ή σε παρόμοιο δωμάτιο, βγάλτε τη συσκευή από τη πρίζα όταν δεν τη χρησιμοποιείτε, ακόμα κι αν είναι για σύντομο χρονικό διάστημα, μιας και η εγγύτητα στο νερό αποτελεί κίνδυνο, ακόμα και σε περίπτωση που η συσκευή είναι εκτός πρίζας.
- Αποσυνδέετε τη συσκευή από το ρεύμα, όταν δεν τη χρησιμοποιείτε καθώς και πριν πραγματοποιήσετε οποιαδήποτε διαδικασία καθαρισμού.

- Διατηρήστε την παρούσα συσκευή μακριά από τα παιδιά ή/και τα άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή άτομα με ελλειπείς εμπειρίες ή γνώσεις.
- Διατηρείτε και φυλάξτε τη συσκευή σε στεγνό μέρος, χωρίς σκόνη και απομακρυσμένο από το φως του ήλιου.
- Χρησιμοποιείτε πάντα τη συσκευή υπό επιτήρηση.
- Μη αφήνετε ποτέ συνδεδεμένη τη συσκευή και χωρίς επιτήρηση. Έτσι θα εξοικονομήσετε επίσης ενέργεια και θα επιμηκύνετε τη ζωή της συσκευής.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή για να στεγνώσετε υφάσματα κανενός είδους.

#### ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

- Βεβαιωθείτε ότι απομακρύνετε κάθε υλικό συσκευασίας από τη συσκευή.
- Τοποθετήστε τη συσκευή μακριά από οποιοδήποτε εύφλεκτο υλικό, όπως είναι υφάσματα, χαρτόνια, χαρτιά...
- Τοποθετήστε τη συσκευή σε ελάχιστη απόσταση 50 cm, από εύφλεκτα υλικά, όπως κουρτίνες, έπιπλα...
- Αποφύγετε η είσοδος αλλά και η έξοδος του αέρα να βρίσκονται πλήρως ή μερικώς σκεπασμένες από έπιπλα, κουρτίνες, ρούχα, κ.λπ., υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς.
- Σε περίπτωση που η συσκευή συναρμολογηθεί στον τοίχο του μπάνιου, τοποθετήστε τη έτσι ώστε η βάση της πρίζας, το τροφοδοτικό καλώδιο, οι διακόπτες ή άλλα όργανα ελέγχου να μην είναι προσιτά από άτομο που βρίσκονται στην μπανιέρα, το ντους ή τον νιπτήρα.
- Η συσκευή πρέπει να στηριχτεί σε τοίχο. Η ελάχιστη απόσταση μεταξύ του κάτω μέρους της συσκευής και του πατώματος είναι 2 m.
- Η συσκευή χρειάζεται τον κατάλληλο εξαερισμό για να λειτουργεί σωστά. Αφήστε χώρο 20 cm επάνω από τη συσκευή και 25 cm και από τις δύο πλευρές (Σχ.1)
- Μην καλύπτετε ούτε να παρεμποδίζετε κανένα από τα ανοίγματα της συσκευής.
- Το βύσμα πρέπει να είναι εύκολα προσβάσιμο ώστε να μπορείτε να την αποσυνδέσετε σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης.
- Για μεγαλύτερη αποτελεσματικότητα και στο μέτρο του δυνατού εγκαταστήστε τη συσκευή σε κρύο τοίχο (που συνορεύει με τον εξωτερικό χώρο) και κάτω από παράθυρο. Όμως, χωρίς

να παρεμβάλλεται σε ή να εμποδίζει ζώνη εξερισμού.

### **ΣΤΗΡΙΞΗ ΣΤΟΝ ΤΟΙΧΟ:**

- Κρεμάστε στον τοίχο (Σχ. 2): Χρησιμοποιήστε μολύβι για να επισημάνετε τη σωστή θέση όπου πρέπει να γίνουν οι τρύπες για τα ούπα (Ε).
- Φροντίστε η διάμετρος των οπών να αντιστοιχούν στη διάμετρο των ούπα.
- Τρυπήστε στα σημεία που είχατε επισημάνει νωρίτερα. 2).
- Εισαγάγετε τα ούπα (Ε) στις οπές.
- Αφού έχουν μπει τα ούπα, βιδώστε τις δύο βίδες (D), αφήνοντας μια απόσταση περίπου 10mm από την κεφαλή των βιδών έως τον τοίχο.
- Βεβαιωθείτε ότι οι βίδες έχουν στερεωθεί καλά πριν κρεμάσετε τη συσκευή.
- Χρησιμοποιήστε τις τρύπες πίσω από τη συσκευή για να την κρεμάσετε από τις κεφαλές των δύο βιδών.
- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή στηρίζεται σωστά και με ασφάλεια στις βίδες.

### **ΤΡΟΠΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ**

- Παρατηρήσεις πριν τη χρήση:
- Βεβαιωθείτε ότι έχετε αφαιρέσει όλα τα υλικά συσκευασίας του προϊόντος.
- Ορισμένα εξαρτήματα της συσκευής έχουν λιπανθεί ελαφρώς και ως εκ τούτου, όταν η συσκευή μπει σε λειτουργία για πρώτη φορά, ίσως αναδυθεί λίγος καπνός. Σύντομα, αυτός ο καπνός θα πάψει να αναδύεται.
- Για να αποφύγετε τη μυρωδιά που θα εκπέμψει η συσκευή την πρώτη φορά, συνιστάται να τη θέσετε σε λειτουργία στη μέγιστη θερμοκρασία για 2 ώρες, σε δωμάτιο που αερίζεται καλά.
- Προετοιμάστε τη συσκευή ανάλογα με τη λειτουργία που θέλετε να πραγματοποιήσετε:

### **ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ:**

#### **ΤΕΝΩΣΤΕ ΤΕΛΕΙΩΣ ΤΟ ΚΑΛΩΔΙΟ ΠΡΙΝ ΤΟ ΣΥΝΔΕΣΕΤΕ ΣΤΗΝ ΠΡΙΖΑ.**

- Συνδέστε τη συσκευή στο ρεύμα.
- Για να συνδέσετε την ηλεκτρική συσκευή σας, μετακινήστε τον διακόπτη ενεργοποίησης / απενεργοποίησης (4), στο πλάι της μονάδας, στη θέση ενεργοποίησης, που

αντιπροσωπεύεται από το σύμβολο «I». Η οθόνη LCD θα ανάψει για να δείξει ότι η μονάδα είναι ενεργοποιημένη, και η θερμάστρα θα μπει αυτόματα σε κατάσταση αναμονής (σύμβολο S στην οθόνη), μέχρι να πατηθεί κάποιο κουμπί ή να γίνει μια επιλογή.

- Για να απενεργοποιήσετε την ηλεκτρική συσκευή σας, τοποθετήστε τον διακόπτη ενεργοποίησης / απενεργοποίησης, στο πλάι της μονάδας, στη θέση απενεργοποίησης που αντιπροσωπεύεται από το σύμβολο «O». Η οθόνη LCD και οποιαδήποτε άλλη ένδειξη θα απενεργοποιηθούν, και η μονάδα θα σταματήσει να λειτουργεί.

### **ΓΕΝΙΚΗ ΧΡΗΣΗ:**

#### **ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΑΝΑΜΟΝΗΣ / ΑΥΤΟΜΑΤΟΣ ΤΡΟΠΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ:**

- Μετά την ενεργοποίηση, η συσκευή θα μπει αυτόματα σε κατάσταση αναμονής.
- Πατήστε το κουμπί Ενεργοποίηση / Σε αναμονή στο τηλεχειριστήριο ή το κουμπί «F» στον πίνακα ελέγχου της μονάδας, όταν η μονάδα βρίσκεται σε κατάσταση αναμονής, για να ξεκινήσει να λειτουργεί σε αυτόματο τρόπο λειτουργίας. Σε αυτόν τον τρόπο λειτουργίας, η μονάδα θα λειτουργεί συνεχόμενα βάσει των τελευταίων ρυθμίσεων που είχατε επιλέξει, μέχρι να πατήσετε ένα κουμπί ή να αλλάξετε κάποια επιλογή. Στην οθόνη LCD θα εμφανιστεί το σύμβολο «- -» για να δείξει ότι έχει επιλεγεί ο αυτόματος τρόπος λειτουργίας.
- Πατήστε εκ νέου το κουμπί Ενεργοποίηση / Σε αναμονή, όταν η μονάδα λειτουργεί σε αυτόματο τρόπο λειτουργίας για να επιστρέψει σε κατάσταση αναμονής.
- Πατήστε το κουμπί «F» στον πίνακα ελέγχου της μονάδας μία φορά, όταν λειτουργεί σε αυτόματο τρόπο λειτουργίας, για να αλλάξετε σε ρύθμιση χαμηλής θερμοκρασίας: πατήστε το και πάλι αφού θα έχει επιλεγεί η ρύθμιση χαμηλής θερμοκρασίας για να αλλάξετε σε ρύθμιση υψηλής θερμοκρασίας: ή πατήστε το ακόμη μία φορά αφού έχει επιλεγεί η ρύθμιση υψηλής θερμοκρασίας για να επιστρέψετε σε κατάσταση αναμονής.

### **ΕΠΙΛΟΓΗ ΙΣΧΥΟΣ ΓΙΑ ΤΗ ΖΕΣΤΗ:**

- Αυτή η μονάδα προσφέρει επιλογή ρυθμίσεων για κρύο και υψηλή ή χαμηλή θερμοκρασία. Πατήστε το κουμπί «F» στο σώμα της μονάδας ή το κουμπί επιλογής θερμοκρασίας στο τηλεχειριστήριο «12» για να δείτε διαδοχικά τις διάφορες ρυθμίσεις ζέστης που είναι διαθέσιμες. Οι αντίστοιχες ενδείξεις (\* για χαμηλή θερμοκρασία ή \*\* για υψηλή θερμοκρασία) θα ανάψουν στην οθόνη

LCD της μονάδας, για να δείξουν ότι έχει πραγματοποιηθεί κάθε επιλογή

### ΕΠΙΛΟΓΗ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ:

- Αυτή η μονάδα έχει τη δυνατότητα επιλογής θερμοκρασίας χειροκίνητα ή αυτόματα. Για να επιλέξετε μια συγκεκριμένη θερμοκρασία, πατήστε τα κουμπιά «+» ή «-» «13/15» στο τηλεχειριστήριο της μονάδας. Η αντίστοιχη ένδειξη θα ανάψει για να δείξει ότι η χειροκίνητη επιλογή θερμοκρασίας ενεργοποιήθηκε.
- Αφού έχει ενεργοποιηθεί ο χειροκίνητος έλεγχος θερμοκρασίας, πατήστε συνεχόμενα τα κουμπιά «+» ή «-» για να ρυθμίσετε τη θερμοκρασία, ανάλογα με τις ανάγκες. Η θερμοκρασία θα αυξηθεί ή θα μειωθεί κατά 1 βαθμό, μέχρι, κατ' ελάχιστο, 10 ή, κατά μέγιστο, 49 βαθμών.
- Πατήστε το κουμπί «12» στο τηλεχειριστήριο της μονάδας, ανά πάσα στιγμή, ενώ ρυθμίζετε χειροκίνητα τη θερμοκρασία, για να ακυρώσετε όλες τις επιλογές και να επιστρέψετε τη μονάδα σε κατάσταση αναμονής

### ΡΥΘΜΙΣΗ ΗΜΕΡΑ ΚΑΙ ΩΡΑΣ:

- Η εσωτερική ώρα και η ημέρα της εβδομάδας της μονάδας μπορούν να ρυθμιστούν χειροκίνητα.
- Για να ρυθμίσετε την ώρα της μονάδας, πατήστε το κουμπί «Καθορισμός» «11» στο τηλεχειριστήριο. Πατήστε αυτό το κουμπί μία φορά για να εμφανιστεί η επιλογή ώρας, και πατήστε και πάλι για να εμφανιστεί η επιλογή λεπτών.
- Αφού εμφανιστεί η επιλογή ώρας ή λεπτών, πατήστε τα κουμπιά «+» ή «-» (13/15) στο τηλεχειριστήριο για να αυξήσετε ή να μειώσετε τον χρόνο κατά 1 ώρα ή κατά 1 λεπτό.
- Πατήστε και πάλι το κουμπί «ρύθμιση ώρας/λεπτών» (11) ενώ βρίσκεστε στην οθόνη επιλογής λεπτών, για να εμφανιστεί η οθόνη επιλογής ημέρας. Αφού βρεθείτε στην οθόνη, πατήστε τα κουμπιά «+» ή «-» (13/15) για να επιλέξετε την ημέρα της εβδομάδας, από την ημέρα «d1» (Δευτέρα) μέχρι την «d7» (Κυριακή).
- Αφού έχετε επιλέξει την ώρα, τα λεπτά και την ημέρα σωστά, πατήστε το κουμπί «14» στο τηλεχειριστήριο της μονάδας για να επιβεβαιώσετε τις επιλογές σας.
- Πατήστε πάλι το κουμπί «Καθορισμός» «11», ανά πάσα στιγμή, για να αλλάξετε τη ρύθμιση της ώρας, των λεπτών και της ημέρας, και επαναλάβετε την προηγούμενη διαδικασία για να τα ρυθμίσετε, αν χρειάζεται.

### ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗΣ:

- Αυτή η μονάδα διαθέτει χρονοδιακόπτες ανά ώρα, ανά ημέρα, ανά εβδομάδα.
- Για να ρυθμίσετε τον χρονοδιακόπτη ανά ώρα, πατήστε το κουμπί «10» στο τηλεχειριστήριο ή στον πίνακα ελέγχου της μονάδας. Θα ανάψει η αντίστοιχη ένδειξη και οι αριθμοί «00» θα εμφανιστούν στην οθόνη LCD της μονάδας για να δείξουν ότι επιλέχθηκε η λειτουργία του χρονοδιακόπτη ανά ώρα.
- Αφού πια έχει ενεργοποιηθεί ο χρονοδιακόπτης με την ώρα, πατήστε συνεχόμενα το κουμπί στο τηλεχειριστήριο ή στον πίνακα ελέγχου «8» της μονάδας για να αυξήσετε τη διάρκεια του χρονοδιακόπτη, από το 0 σε, κατά μέγιστο, στο 12.
- Αφού έχετε επιλέξει τη σωστή διάρκεια του χρονοδιακόπτη, η οθόνη LCD θα συνεχίσει να αναβοσβήνει και θα δείξει τον χρόνο που επιλέχθηκε για κάποια λεπτά, και μετά θα σταθεροποιηθεί με τον προεπιλεγμένο τρόπο «- -». Η αντίστοιχη ένδειξη θα παραμείνει αναμμένη για να δείξει ότι η μονάδα λειτουργεί βάσει του χρονοδιακόπτη.
- ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Βεβαιωθείτε ότι ρυθμίσατε την ώρα, την ημερομηνία και την ημέρα της εβδομάδας σωστά πριν προσαθήσετε να προγραμματίσετε οποιοδήποτε χρονοδιακόπτη.

### ΗΜΕΡΗΣΙΟΣ ΚΑΙ ΕΒΔΟΜΑΔΙΑΙΟΣ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΜΟΣ:

- Για να ρυθμίσετε τον εβδομαδιαίο χρονοδιακόπτη, ξεκινήστε πατώντας το κουμπί «18» στο τηλεχειριστήριο της μονάδας για να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία. Η αντίστοιχη ένδειξη θα ανάψει στον πίνακα ελέγχου της μονάδας για να δείξει ότι επιλέχθηκε αυτή η επιλογή.
- Μόλις ενεργοποιηθεί ο εβδομαδιαίος χρονοδιακόπτης, πατήστε το κουμπί «Ημέρα» «17» για να εμφανιστεί η οθόνη επιλογής της ημέρας. Στην οθόνη LCD θα αναβοσβήνει η ένδειξη «d1» για να δείξει ότι έχει επιλεγεί η οθόνη επιλογής της ημέρας.
- Στην οθόνη επιλογής της ημέρας, πατήστε επαναλαμβανόμενα το κουμπί «Ημέρα» «17» για να δείτε διαδοχικά τις ημέρες της εβδομάδας από την «d1» (Δευτέρα) έως την «d7» (Κυριακή).
- ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Μπορούν να προγραμματιστούν αρκετές ημέρες της εβδομάδας ταυτόχρονα.
- Αφού έχει επιλεγεί η σχετική ημέρα της εβδομάδας, πατήστε το κουμπί «Επεξεργασία» στο τηλεχειριστήριο της μονάδας για να εμφανιστεί η εν λόγω ημέρα

στην οθόνη επιλογής του χρονοδιακόπτη. Πατήστε συνεχόμενα το κουμπί για να δείτε διαδοχικά τους 6 διαθέσιμους χρονοδιακόπτες (ή περιόδους) ανά ημέρα. Στην οθόνη LCD θα εμφανιστεί το κείμενο «P1» έως «P6» για να δείξει ότι κάθε χρονοδιακόπτης έχει επιλεγεί.

- Αφού έχει επιλεγεί ο χρονοδιακόπτης, πατήστε τα κουμπιά «Time On» και «Time Off» για να ορίσετε τη διάρκεια του προπρογραμματισμένου κύκλου, από 1 ώρα έως 24 ώρες. Το κουμπί «Time On» ελέγχει την ώρα έναρξης του κύκλου, ενώ το κουμπί «Time Off» ελέγχει την ώρα ολοκλήρωσής του.
- ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Οι ώρες έναρξης και ολοκλήρωσης για έναν προπρογραμματισμένο κύκλο μπορούν να ρυθμιστούν, αυξάνοντας κατά 1 ώρα. Οι χρονοδιακόπτες δεν μπορούν να ρυθμιστούν με βάση τα λεπτά. Η ελάχιστη διάρκεια ενός προπρογραμματισμένου κύκλου είναι 1 ώρα.
- Σημείωση: Ο χρόνος έναρξης του κύκλου δεν πρέπει να είναι μικρότερος από τον χρόνο ολοκλήρωσης. Όταν οι ώρες έναρξης και ολοκλήρωσης ενός προπρογραμματισμένου κύκλου είναι ίδιες, η συσκευή μπαίνει σε κατάσταση αναμονής.
- Όταν πια έχουν επιλεγεί οι ώρες έναρξης και ολοκλήρωσης, πατήστε το κουμπί «Αποδοχή» στο τηλεχειριστήριο της μονάδας για να επιβεβαιώσετε την επιλογή σας και να αποθηκεύσετε τον χρονοδιακόπτη στη μνήμη.
- Επαναλάβετε τα προηγουμένα βήματα όσες φορές χρειάζεται για να ρυθμίσετε τους ημερήσιους και εβδομαδιαίους χρονοδιακόπτες.
- ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Όλοι οι προγραμματισμένοι χρονοδιακόπτες και ρυθμίσεις θα σβηστούν όταν η μονάδα σβήσει, με τον διακόπτη ενεργοποίησης / απενεργοποίησης.

- Πατήστε και πάλι το κουμπί «P» όταν είναι ενεργοποιημένη η λειτουργία «Πρόγραμμα» για να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία. Η μονάδα θα μπει, από προεπιλογή, σε αυτόματη λειτουργία, και θα λειτουργεί κανονικά μέχρι να πατήσετε ένα κουμπί ή να γίνει κάποια επιλογή.

#### **ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ «ΑΝΟΙΧΤΟ ΠΑΡΑΘΥΡΟ»:**

- Η μονάδα είναι εξοπλισμένη με μέθοδο εντοπισμού ανοιχτού παράθυρου, η οποία προσαρμόζει τη θερμοκρασία καταλλήλως, κάθε φορά που ανοίγει ένα παράθυρο.
- Για να ενεργοποιήσετε τον τρόπο λειτουργίας «Ανοιχτό παράθυρο» πατήστε το κουμπί «Εντοπισμός ανοιχτού παράθυρου» στο τηλεχειριστήριο «16» της μονάδας. Το ανοιχτό

παράθυρο, η ρύθμιση της ζέστης και οι ενδείξεις της θερμοκρασίας θα ανάψουν στην οθόνη LCD της μονάδας για να δείξουν ότι αυτή η λειτουργία έχει ενεργοποιηθεί.

- Αφού έχει επιλεγεί ο τρόπος λειτουργίας για το ανοιχτό παράθυρο, πατήστε τα κουμπιά «+» ή «-» «13/15» για να ρυθμίσετε τη θερμοκρασία, όπως αναφέρεται στο τμήμα «Ρύθμιση της θερμοκρασίας» παραπάνω.
- Πατήστε και πάλι το κουμπί «Ανοιγμα παράθυρου» «16», όταν αυτή η λειτουργία έχει επιλεγεί για να την απενεργοποιήσετε.
- ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Ενώ ο τρόπος λειτουργίας για το ανοιχτό παράθυρο είναι ενεργοποιημένος, η μονάδα θα μπει αυτόματα σε κατάσταση αναμονής, αν η θερμοκρασία χώρου πέσει κατά πάνω από 5 βαθμούς μέσα σε 10 λεπτά.
- ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Ο τρόπος λειτουργίας «Ανοιχτό παράθυρο» υπερισχύει οποιουδήποτε προπρογραμματισμένου χρονοδιακόπτη. Σε αυτές τις περιπτώσεις, η λειτουργία ενεργοποιείται μόνο για τη συγκεκριμένη χρονική περίοδο· σε άλλη περίπτωση, η μονάδα θα βρίσκεται, αντίθετα, σε κατάσταση αναμονής.

#### **ΑΦΟΥ ΟΛΟΚΛΗΡΩΘΕΙ Η ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ:**

- Για να απενεργοποιήσετε τη συσκευή σας, μετακινήστε τον διακόπτη ενεργοποίησης / απενεργοποίησης, στο πλάι «4» της μονάδας, στη θέση απενεργοποίησης, που αντιπροσωπεύεται από το σύμβολο «Ο». Η οθόνη LCD και οποιαδήποτε άλλη ένδειξη θα απενεργοποιηθούν και η μονάδα θα σταματήσει να λειτουργεί.
- Αποσυνδέστε τη συσκευή από το ρεύμα.
- Καθαρίστε τη συσκευή.

#### **ΘΕΡΜΙΚΗ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ:**

- Η συσκευή διαθέτει θερμική διάταξη ασφαλείας που προστατεύει τη συσκευή από τυχόν υπερθέρμανση.
- Όταν η συσκευή συνδέεται και αποσυνδέεται διαδοχικά, χωρίς αυτό να οφείλεται σε ενέργεια του θερμοστάτη της ατμοσφαιρικής θερμότητας, ελέγξτε ότι δεν υπάρχει κανένα εμπόδιο που να παρεμποδίζει ή να δυσκολεύει τη φυσιολογική είσοδο ή έξοδο του αέρα.
- Αν η συσκευή αποσυνδέεται μόνη της και δεν ξανασυνδέεται, βγάλτε τη από την πρίζα, περιμένετε περίπου 15 λεπτά, και ξαναβάλετέ τη στην πρίζα. Αν πάλι δεν λειτουργεί, συμβουλευτείτε ένα εγκεκριμένο σέρβις.

## ΚΑΘΑΡΙΟΤΗΤΑ

- Αποσυνδέετε τη συσκευή από το ρεύμα και αφήστε τη να ψυχρανθεί πριν πραγματοποιήσετε οποιαδήποτε διαδικασία καθαρισμού.
- Καθαρίστε τη συσκευή με ένα υγρό πανί, βρεγμένο με μερικές σταγόνες απορρυπαντικού και μετά στεγνώστε τη.
- Μη χρησιμοποιείται διαλυτικά ούτε προϊόντα με όξινο ή αλκαλικό παράγοντα pH, όπως η χλωρίνη, ούτε λειαντικά προϊόντα για τον καθαρισμό της συσκευής.
- Μην αφήσετε να εισχωρήσει νερό ή άλλο υγρό από τα ανοίγματα εξαερισμού για να αποφύγετε ζημιές στα λειτουργικά τμήματα στο εσωτερικό της συσκευής.
- Μην εμβαπτίζετε ποτέ τη συσκευή σε νερό ή άλλο υγρό, ούτε να τη βάζετε κάτω από τη βρύση.
- Αν η συσκευή δεν βρίσκεται σε καλή κατάσταση καθαριότητας, η επιφάνειά της μπορεί να χαλάσει και αυτό να επηρεάσει αναπόφευκτα τη διάρκεια ζωής της συσκευής και να οδηγήσει σε κατάσταση επικινδυνότητας.
- Σημείωση: Όταν η συσκευή λειτουργεί για την παραγωγή θερμότητας μετά από καιρό μη χρήσης ή χρήσης μόνο στη λειτουργία ανεμιστήρα, μπορεί στην αρχή να βγάλει λίγο καπνό· αυτό δεν είναι καθόλου ανησυχητικό, λόγω του ότι καίγεται η σκόνη και άλλα σωματίδια που έχουν μαζευτεί μέσα στο θερμαντικό σώμα. Μπορείτε να το αποφύγετε αυτό, αν καθαρίσετε εκ των προτέρων τη συσκευή, και ιδίως ανάμεσα στις περιόδους της συσκευής και το εσωτερικό της, με μια ηλεκτρική σκούπα ή με εκτόξευση αέρα υπό πίεση.

## Русский

# НАСТЕННЫЙ ОБОГРЕВАТЕЛЬ RCMB 231

## ОПИСАНИЕ

- 1 Жидкокристаллический дисплей
- 2 Индикаторы низкая/высокая мощность
- 3 Индикатор датчика открытого окна
- 4 Кнопка ВКЛ/ВЫКЛ
- 5 Кнопка Функция/Режим
- 6 Индикатор Программа
- 7 Индикатор Timer
- 8 Кнопка Timer
- 9 Кнопка ВКЛ/режим ожидания
- 10 Кнопка Timer
- 11 Кнопка настройки часов/минут
- 12 Кнопка выбора температуры
- 13 – / Кнопка назад
- 14 ОК/Кнопка Подтвердить
- 15 + / Кнопка вперед
- 16 Кнопка датчика открытого окна
- 17 Кнопка выбора дня
- 18 Кнопка недельного таймера
- 19 Кнопка включения таймера
- 20 Кнопка настройки таймера
- 21 Кнопка выключения таймера

- Если ваша модель не укомплектована нужной вам принадлежностью, ее можно приобрести отдельно через службу технической поддержки.

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И УХОД

- Перед каждым использованием полностью разворачивайте сетевой кабель.
- Не допускается эксплуатировать электроприбор с неисправным выключателем питания.
- В ванной или подобном месте вынимайте вилку с розетки после использования, даже если это ненадолго, поскольку близость воды представляет опасность даже при выключенном питании;
- Отсоедините электроприбор от сети после использования или для его чистки.
- Храните этот прибор вне досягаемости от детей и/или лиц с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, или же

тех, кто не знаком с правилами его использования.

- Убедитесь, что пыль, грязь или другие посторонние объекты не блокируют вентиляционную решетку прибора.
- Во время использования никогда не оставляйте прибор без присмотра.
- Не оставляйте включенный электроприбор без присмотра. Это сохранит электроэнергию и продлит срок его службы.
- Не используйте прибор для сушки тканей.

## УСТАНОВКА

- Убедитесь в том, что вы вынули все упаковочные материалы из прибора.
- Не устанавливайте прибор вблизи легко воспламеняющихся предметов (ткань, картон, бумага и пр....)
- Прибор должен быть установлен на расстоянии минимум 50 см от горячих предметов, таких как шторы, мебель и пр.
- Убедитесь, что доступ к воздуху и выход воздуха не прикрыты ни полностью ни частично шторами, одеждой, и т.п., так как увеличивается риск возникновения пожара.
- Прибор должен быть установлен на расстоянии как минимум 2 м выше пола.
- В случае, если прибор установлен на стене ванной комнаты, установите его таким образом, чтобы розетка, кабель питания, выключатели и другие кнопки управления не находились в пределах досягаемости, когда вы принимаете ванную, душ или пользуетесь раковиной.
- Прибор должен быть прикреплен к стене. Минимальное расстояние между полом и нижней частью прибора должно быть 1,8м
- Для правильной работы прибора необходима соответствующая вентиляция помещения. Оставьте пространство в 30 см надприбором и 25 см с обеих сторон. (Fig.1)
- Не накрывайте и не заграждайте отверстия прибора.
- Штепсельная вилка должна быть легко доступна, чтобы в случае необходимости ее можно было бы отсоединить.
- Чтобы достичь максимальной производительности прибора, вы можете установить прибор на холодной стене (наружной стене) и под окном. Никогда

не накрывайте и не заграждайте область вентиляции.

#### **КРЕПЛЕНИЕ НА СТЕНУ:**

- Крепление к стене (Fig.2): Используйте карандаш, чтобы отметить правильное положение, чтобы просверлить отверстия для пробок.
- Убедитесь, что диаметр отверстий соответствует диаметру дюбелей.
- Просверлите два отверстия в тех местах, которые были отмечены (Fig.2).
- Вставьте дюбели в отверстия.
- После того, как дюбели будут закреплены в стене, ввинтите два винта (D), оставив расстояние примерно в 10 мм между головкой винта и стеной.
- Перед тем, как повесить прибор, убедитесь, что винты хорошо закреплены.
- Используйте отверстия позади прибора, чтобы повесить его на две винтовые головки.
- Убедитесь, что прибор надежно и должным образом закреплен в своем рабочем положении при помощи винтов.

## **ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**

#### **ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ:**

- Убедитесь, что с прибора была снята упаковка.
- Некоторые части прибора могут быть слегка смазаны. Вследствие этого, во время первого применения прибора может появиться небольшой дым. После некоторого времени, дым прекратится.
- При первом включении прибор выделяет запах. Рекомендуется включить его на полную мощность на 2 часа в хорошо проветриваемой комнате.
- Подготовьте электроприбор к работе.

#### **ВКЛЮЧЕНИЕ И ВЫКЛЮЧЕНИЕ ПРИБОРА:**

- Полностью разверните кабель перед подключением к сети.
- Подключите прибор к сети.
- Чтобы включить прибор, переместите переключатель ВКЛ/ВЫКЛ(4) на боковой панели прибора в положение ВКЛ, обозначенное символом «I». ЖК-экран

загорится, указывая на то, что прибор включен, и обогреватель автоматически перейдет в режим ожидания (символ S на экране) до тех пор, пока не будет нажата какая-либо кнопка или задана программа.

- Чтобы выключить прибор, переместите переключатель ВКЛ/ВЫКЛ(4) на боковой панели прибора в положение ВЫКЛ, обозначенное символом «O». ЖК-экран и все индикаторы погаснут, и прибор прекратит работу.

#### **ОБЩЕЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ:**

#### **РЕЖИМ ОЖИДАНИЯ / АВТОМАТИЧЕСКИЙ РЕЖИМ**

- Как только прибор включится, он автоматически перейдет в режим ожидания.
- Когда прибор находится в режиме ожидания, нажмите кнопку Питание/Режим ожидания на пульте дистанционного управления или кнопку «F» на панели управления прибора, чтобы запустить его в автоматическом режиме. В этом режиме прибор будет работать непрерывно в соответствии с последними заданными настройками до тех пор, пока не будет нажата какая-либо кнопка или не будет выбран другой режим. На ЖК-дисплее отобразится символ ' - ', указывающий, что был выбран автоматический режим.
- Во время работы прибора в автоматическом режиме нажмите кнопку Питание/Режим ожидания еще раз, чтобы вернуть прибор в режим ожидания.
- Во время работы прибора в автоматическом режиме нажмите кнопку «F» на панели управления прибора один раз, чтобы переключиться на низкую мощность нагрева. Нажмите эту кнопку еще раз, выбрав низкую мощность нагрева, для переключения на высокую мощность нагрева; нажмите кнопку еще раз после выбора высокой мощности нагрева для возвращения в режим ожидания.

#### **ВЫБОР ПАРАМЕТРОВ НАГРЕВА:**

- Этот прибор имеет холодный, сильный и слабый режимы нагрева. Нажмите кнопку «F» на корпусе прибора или кнопку выбора температуры «12» на пульте дистанционного управления для переключения между доступными параметрами мощности нагрева. На ЖК-экране прибора загорятся соответствующие индикаторы (\* для слабого нагрева или \*\* для сильного нагрева), подтверждая сделанный выбор.

## ВЫБОР ТЕМПЕРАТУРЫ:

- Этот прибор позволяет выбрать температуру как вручную, так и автоматически. Чтобы вручную выбрать конкретную температуру, нажмите кнопку "+" или "-", кнопки "13/15" на пульте дистанционного управления. Загорится соответствующий индикатор, указывая, что был активирован выбор температуры вручную.
- После активации ручного контроля температуры последовательно нажимайте кнопки "+" или "-", "13/15", для регулировки температуры, если это необходимо. С каждым нажатием температура будет увеличиваться или уменьшаться на 1 градус, до минимума в 10 или максимума в 49 градусов.
- Находясь в режиме ручной настройки температуры, нажмите кнопку "12" на пульте дистанционного управления в любой момент для отмены всех настроек и возвращения прибора в режим ожидания.

## НАСТРОЙКА ДНЕЙ НЕДЕЛИ И ВРЕМЕНИ:

- Время и дни недели, которые показывает прибор, можно установить и настроить вручную.
- Чтобы вручную установить время на приборе, нажмите кнопку "Set", "11" на пульте дистанционного управления. Нажмите эту кнопку один раз для настройки часов, и еще раз - для настройки минут.
- После того, как часы и минуты были заданы, нажмите кнопку "+" или "-" (13/15) на пульте дистанционного управления, чтобы с каждым нажатием увеличить или уменьшить время на 1 час или на 1 минуту.
- Еще раз нажмите кнопку "Set" (11) на экране настройки минут для того, чтобы появился экран настройки дней недели. На появившемся экране нажмите кнопки "+" или "-", (13/15), чтобы выбрать день недели, от "d1" (понедельник) до "d7" (воскресенье).
- После настройки часов, минут и дней недели нажмите кнопку "OK", "14" на пульте дистанционного управления прибора для подтверждения сделанного выбора.
- В любой момент вы можете нажать кнопку "Set", "11", еще раз, чтобы посмотреть настройки часов, минут и дней недели. Повторите вышеописанную процедуру для их перенастройки, если это необходимо.

## ТАЙМЕРЫ:

- Этот прибор оснащен часовым, дневным и недельным таймером.
  - Для установки часового таймера нажмите кнопку "Таймер", "10" на пульте дистанционного управления или на панели управления прибором. Загорится соответствующий индикатор, и на ЖК-экране прибора появятся цифры "00", указывающие на то, что была выбрана функция часового таймера.
  - После активации часового таймера непрерывно нажимайте кнопку "Таймер", "10" на пульте дистанционного управления или на панели управления прибором "8", для увеличения длительности таймера с 0 до максимума в 12 часов.
  - После выбора необходимой длительности таймера ЖК-дисплей продолжит мигать и в течение нескольких секунд будет отображать выбранное время, после чего по умолчанию перейдет к '-'. Загорится соответствующий индикатор, указывая на то, что прибор работает с таймером.
- ПРИМЕЧАНИЕ: До начала программирования таймеров, убедитесь, что время, дата и день недели настроены правильно.

## НАСТРОЙКА ДНЕВНОГО И НЕДЕЛЬНОГО ТАЙМЕРА:

- Чтобы установить недельный таймер, нажмите кнопку "P", "18" на пульте дистанционного управления устройства, для активирования данной функции. На панели управления прибором загорится соответствующий индикатор, указывая, что данная опция была выбрана.
- При включенном недельном таймере нажмите кнопку "День", "17", чтобы открыть экран настройки дней недели. ЖК-экран начнет мигать и отобразит "d1", показывая, что вы находитесь в меню выбора дня недели.
- На экране выбора дня недели нажмите кнопку "День", "17", для прокрутки между днями недели, от "d1" (понедельник) до "d7" (воскресенье).
- ПРИМЕЧАНИЕ: Можно запрограммировать одновременно несколько дней недели.
- После выбора соответствующего дня недели нажмите кнопку "Редактировать" на пульте дистанционного управления, чтобы открыть меню выбора таймера. Непрерывно нажимайте кнопку для



- переключения между 6 доступными дневными таймерами (или периодами). На ЖК-дисплее отобразятся символы от "P1" до "P6", указывающие, какой таймер был выбран.
- После выбора соответствующего таймера нажмите кнопки "Время ВКЛ" и "Время ВЫКЛ" для настройки продолжительности предварительно запрограммированного цикла, от 1 до 24 часов. Кнопка "Время ВКЛ" отвечает за время начала цикла, а кнопка "Время ВЫКЛ" - за время окончания.
  - ПРИМЕЧАНИЕ: Время начала и окончания запрограммированного цикла настраивается с шагом в 1 час. Таймеры не могут быть настроены поминутно. Минимальная продолжительность запрограммированного цикла - 1 час.
  - ПРИМЕЧАНИЕ: Время начала цикла не должно быть меньше времени окончания. Если начальное и конечное время для запрограммированного цикла совпадают, то прибор перейдет в режим ожидания.
  - Когда вы выбрали время начала и окончания, нажмите кнопку "OK" на пульте дистанционного управления прибором для подтверждения своего выбора и сохранения таймера в памяти прибора.
  - Повторите вышеуказанные шаги столько раз, сколько необходимо для программирования необходимых дневных и недельных таймеров.
  - ПРИМЕЧАНИЕ: Если прибор выключается с помощью переключателя On/Off, все таймеры и запрограммированные настройки будут удалены.
  - Пока функция "Программа" активна, нажмите кнопку "P" еще раз, чтобы отключить эту функцию. По умолчанию прибор будет работать в автоматическом режиме до тех пор, пока не будет нажата какая-либо кнопка или не будет выбран другой режим.
- РЕЖИМ РАБОТЫ С ОТКРЫТЫМ ОКНОМ:**
- Прибор оборудован датчиком обнаружения открытого окна, который регулирует температуру при открытом окне.
  - Чтобы активировать режим открытого окна, нажмите кнопку "Обнаружение открытого окна" на пульте дистанционного управления прибором, "16". На ЖК-дисплее прибора загорятся индикаторы открытого окна, мощности нагрева и температуры, указывая, что данная функция была активирована.
  - Выбрав режим открытого окна, нажмите кнопки "+" или "-", "13/15", для настройки температуры так, как описано в разделе "Установка температуры".
  - Когда эта функция активирована, нажмите кнопку "Открытое окно", "16", еще раз, чтобы отключить ее.
  - ПРИМЕЧАНИЕ: В режиме обнаружения открытого окна, прибор автоматически перейдет в режим ожидания, если температура в помещении упадет более чем на 5 градусов в течение 10 минут.
  - ПРИМЕЧАНИЕ: Режим открытого окна может частично совпадать с любыми предварительно запрограммированными таймерами. В таких случаях функция будет активна только в течение запрограммированного времени; в противном случае, прибор будет находиться в режиме ожидания.
- ПОСЛЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ:**
- Чтобы выключить прибор, переместите переключатель ВКЛ/ВЫКЛ на боковой панели прибора, "4", в положение ВЫКЛ, обозначенное символом «O». ЖК-экран и все индикаторы погаснут, и прибор прекратит работу.
  - Отключите прибор от сети.
  - Очистите прибор.
- ТЕПЛОВАЯ ЗАЩИТА И БЕЗОПАСНОСТЬ:**
- Прибор оснащен защитным устройством, которое защищает его от перегрева.
  - Когда прибор постоянно включается и выключается самостоятельно, без использования пульта дистанционного управления термостатом, убедитесь, что нет никаких препятствий, которые мешают правильному входу и выходу воздуха.
  - Если прибор самостоятельно выключается и не включается снова, отключите его от электросети и подождите около 15 минут перед его повторным подключением. Если прибор не включается, обратитесь за квалифицированной технической поддержкой.
- ОЧИСТКА**
- Отсоедините прибор от сети после использования, чтобы он остыл перед очисткой.

- Очистите прибор, используя влажную ткань и несколько капель чистящей жидкости, и вытрите его насухо.
- Не допускается использовать растворители или продукты на основе кислоты или с высоким уровнем pH, например, отбеливатель, а также абразивные чистящие вещества.
- Не допускайте попадания внутрь через отверстия для прохождения воздуха воды или иной жидкости, чтобы не повредить внутренние части.
- Не помещайте электроприбор в воду или иную жидкость, а также под струю воды.
- Если прибор не будет содержаться в чистом состоянии, его поверхность может быть повреждена, срок службы сокращен или даже его использование станет небезопасным.
- Примечание: Когда прибор используется после того, как в течение длительного времени он находился в неупотреблении, может появиться небольшое количество дыма. Это не имеет особого значения и является следствием сжигания отложений пыли, которые накопились на обогревательных элементах. Этот эффект можно предотвратить, если предварительно очистить внутренние элементы прибора через решетку пылесосом или сжатым воздухом.

## Română

# CONVECTOR DE PERETE RCMB 231

## DESCRIERE

- 1 Ecran LCD
  - 2 Indicatori pentru nivel scăzut/ridicat de căldură
  - 3 Indicator pentru ferestre deschise
  - 4 Întrerupător ON/OFF (PORNIRE/OPRIRE)
  - 5 Buton pentru funcție/mod
  - 6 Indicator program
  - 7 Indicator temporizatorului
  - 8 Butonul temporizatorului
  - 9 Buton pornire/așteptare
  - 10 Butonul temporizatorului
  - 11 Buton de setare a orei/minutelor
  - 12 Buton pentru selectarea temperaturii
  - 13 Buton -/Înapoi
  - 14 Buton Bine/Confirmare
  - 15 Buton +/Înainte
  - 16 Buton de detecție a ferestrei deschise
  - 17 Buton de selectare a zilei
  - 18 Buton pentru temporizator săptămânal
  - 19 Buton de selectare a funcției de pornire a temporizatorului
  - 20 Buton de editare a temporizatorului
  - 21 Buton de selectare a funcției de oprire a temporizatorului
- Dacă modelul aparatului dvs. nu are accesoriile descrise mai sus, acestea pot fi achiziționate și separat de la Serviciul de asistență tehnică.

## UTILIZARE ȘI ÎNGRIJIRE:

- Desfășurați complet cablul de alimentare al aparatului înainte de fiecare utilizare.
- Nu utilizați aparatul dacă comutatorul pornit/oprit nu funcționează.
- Dacă utilizați aparatul în baie sau într-un loc asemănător, deconectați-l de la rețeaua de alimentare atunci când nu este utilizat, chiar dacă este pentru scurt timp, deoarece apropierea de apă este riscantă, chiar dacă aparatul este deconectat.
- Deconectați aparatul de la rețeaua de alimentare atunci când nu îl utilizați și înainte de a-l curăța.
- Depozitați aparatul într-un loc care să nu fie la îndemâna copiilor și/sau a persoanelor cu capacități fizice, senzoriale sau mentale redu-

se, ori care nu au experiența sau cunoștințele necesare.

- Asigurați-vă că praful, impuritățile sau alte obiecte străine nu blochează grilajul ventilatorului de pe aparat.
- Nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat în timp ce este folosit.
- Nu lăsați niciodată aparatul conectat și nesupravegheat dacă nu este utilizat. Astfel se economisește energie și se prelungeste durata de viață a aparatului.
- Nu utilizați aparatul pentru a usca articole textile de nici un tip.

## INSTALARE

- Asigurați-vă că înlăturați tot materialul ambalajului din interiorul aparatului.
- Instalați aparatul departe de materiale inflamabile precum textile, carton sau hârtie etc.
- Instalați aparatul la o distanță minimă de 50 cm față de materiale combustibile precum perdele, mobilă ...
- Asigurați-vă că atât calea de acces a aerului cât și cea de ieșire nu sunt acoperite parțial sau în totalitate cu draperii sau materiale etc., întrucât acestea sporesc riscul de incendiu.
- Aparatul trebuie instalat la cel puțin 2 m deasupra podelei.
- În cazul în care aparatul este montat pe perețele băii, așezați-l astfel încât priza, cablul de alimentare, comutatoarele sau alte butoane să nu intre în contact cu o persoană care se află la baie, duș sau chiuvetă.
- Acest aparat trebuie fixat pe perete. Distanța minimă dintre podea și partea inferioară a aparatului este de 1,8m
- Acest aparat necesită o ventilație adecvată pentru a funcționa în mod corespunzător. Lăsați un spațiu de 30 cm deasupra aparatului și de 25 cm pe fiecare parte. (Fig.1)
- Nu acoperiți sau obturați orificiile aparatului.
- Ștecherul trebuie să fie ușor accesibil astfel încât acesta să poată fi deconectat în caz de urgență.
- Pentru a obține o eficiență maximă a aparatului și astfel pentru a instala aparatul pe un perete rece (un perete exterior) și sub o fereastră. Însă fără să obstrucționați sau să acoperiți zona de ventilație.

## **MONTAREA PE PERETE:**

- Fixarea de perete (Fig. 2): Utilizați un creion pentru a marca locul de perforare a găurilor pentru dibluri.
- Asigurați-vă că diametrul găurilor corespunde diametrului diblurilor.
- Faceți două găuri în zonele marcate anterior (Fig. 2).
- Introduceți diblurile în găuri.
- După ce diblurile au fost introduse în perete, înșurubați cele două șuruburi lăsând o distanță de aproximativ 10 mm între capul șurubului și perete.
- Asigurați-vă că șuruburile sunt fixate cum trebuie înainte de agățarea aparatului.
- Utilizați găurile din spatele aparatului pentru a-l agăța de cele două capete de șuruburi.
- Asigurați-vă că aparatul este fixat corespunzător și în condiții de siguranță de șuruburi, în poziția de funcționare.

## **INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE**

### **ÎNAINTE DE UTILIZARE:**

- Asigurați-vă că ați îndepărtat toate ambalajele produsului.
- Unele piese ale aparatului au fost lubrificate ușor. În consecință, la prima utilizare a produsului este posibil să observați fum. După o perioadă scurtă de timp, fumul va dispărea.
- Pentru a elimina mirosul emis de aparat la prima utilizare, este recomandat să îl mențineți la putere maximă timp de 2 ore, într-o cameră bine aerisită.
- Pregătiți aparatul conform funcției pe care doriți să o folosiți.

### **PORNIREA ȘI OPRIREA APARATULUI:**

- Desfășurați complet cablul înainte de a-l introduce în priză.
- Conectați aparatul la rețeaua electrică.
- Pentru a porni aparatul, apăsați întrerupătorul On/Off (pornit/oprit) (4) în partea laterală a unității pentru a îl aduce în poziția On (pornit), reprezentată de simbolul „I”. Ecranul LCD va apărea pentru a indica faptul că unitatea este alimentată cu curent, iar convectatorul va intra automat în modul de așteptare (litera S pe ecran) până când va fi apăsat un buton sau va fi efectuată o selecție.

- Pentru a opri aparatul, apăsați întrerupătorul On/Off (pornit/oprit) din partea laterală a unității pentru a îl aduce în poziția Off (oprit), reprezentată de simbolul „O”. Vor dispărea ecranul LCD și indicatorii, iar unitatea va înceta să mai funcționeze

### **UTILIZARE GENERALĂ:**

#### **MOD DE AȘTEPTARE/MOD AUTOMAT:**

- După ce unitatea a fost pornită, aceasta va intra automat în modul de așteptare.
- Apăsați butonul de ponire/de așteptare al telecomenzii sau butonul „F” de pe panoul de comandă al unității în timp ce unitatea se află în modul de așteptare pentru a o porni în modul automat. În acest mod, unitatea va funcționa continuu prin intermediul ultimelor setări selectate, până când va fi apăsat un buton sau va fi efectuată o selecție. Ecranul LCD va afișa simbolul „- -” pentru a indica faptul că a fost selectat modul automat.
- Apăsați din nou butonul de ponire/de așteptare în timp ce unitatea funcționează în rmodul automat pentru a o readuce în modul de așteptare.
- Apăsați o singură dată butonul „F” de pe panoul de comandă al unității în timp ce acesta funcționează în modul automat pentru a trece la setarea unui nivel scăzut de căldură; apăsați-l din nou după ce ați selectat setarea unui nivel scăzut de căldură pentru a trece la un nivel ridicat de căldură; sau apăsați-l din nou după ce ați selectat setarea unui nivel ridicat de căldură pentru a o readuce în modul de așteptare.

#### **SELECTAREA SETĂRIILOR NIVELULUI DE CĂLDURĂ:**

- Unitatea oferă opțiuni de setare a unui nivel ridicat sau scăzut de căldură și a unui nivel de aer rece. Apăsați butonul „F” al unității sau butonul de selectare al temperaturii de pe telecomandă „12” pentru a verifica setările disponibile de căldură. Indicatorii aferenți (\* pentru nivel scăzut de căldură sau \*\* pentru nivel ridicat de căldură) vor lumina pe panoul LCD al unității pentru a indica fiecare selecție efectuată

#### **SELECTAREA TEMPERATURII:**

- Unitatea prezintă selecții manuale și automate de temperatură. Pentru a selecta manual o anumită temperatură, apăsați butonale „+” sau „-” „13/15” de pe telecomanda unității. Indicatorul aferent va apărea pentru a indica faptul că selectarea manuală a temperaturii a fost activată.

- După activarea comenzii manuale a temperaturii, apăsați continuu butoanele „+” sau „-” „13/15” pentru a o regla dacă este necesar. Temperatura va crește sau va descrește cu câte 1 grad, până la minus 10 grade sau maxim 49 de grade
- Apăsați oricând doriți butonul „12” de pe telecomanda unității în timp ce setați manual temperatura pentru a anula toate selecțiile și pentru a readuce unitatea în modul de așteptare

### SETAREA ZILEI ȘI A TIMPULUI:

- Timpul intern și ziua săptămânii pot fi setate și reglate manual în unitate.
- Pentru a seta manual timpul unității, apăsați butonul „Set” (setare) „11” pe telecomanda unității. Apăsați acest buton o dată pentru a afișa selectarea orei, și încă o dată pentru a afișa selectarea minutelor.
- După afișarea selectării orei sau minutului, apăsați butoanele „+” sau „-” „13/15” de pe telecomandă pentru a crește sau descrește timpul cu câte o oră sau cu câte un minut.
- Apăsați din nou butonul „Set” (setare) (11) în timp ce vă aflați pe ecranul de selectare pentru a afișa ecranul de selectare a zilei. După afișarea ecranului, apăsați butoanele „+” sau „-” „13/15” pentru a selecta ziua săptămânii, de la „d1” (Luni) la „d7” (duminică).
- După selectarea orei, minutului și zilei corecte, apăsați butonul „OK” (bine) 14 de pe telecomanda unității pentru a confirma selecțiile dvs.
- Apăsați din nou butonul „Set” (setare) „11” oricând doriți pentru a revizui setările legate de oră, minut și zi, și repetați procedeul de mai sus pentru a le regla după caz.

### TEMPORIZATOARE:

- Această unitate este prevăzută cu temporizatoare orare, zilnice sau săptămânale.
- Pentru a seta temporizatorul orar, apăsați butonul „Timer” (temporizator) „10” de pe telecomandă sau de pe panoul de comandă al unității. Indicatorul aferent va emite o lumină iar numerele „00” vor fi afișate pe ecranul LCD al unității pentru a indica faptul că funcția temporizatorului orar a fost selectată.
- După activarea temporizatorului orar, apăsați continuu butonul „Timer” (temporizator) „10” de pe telecomandă sau butonul „8” al panoului de comandă al unității pentru a crește durata temporizatorului, de la 0 la maxim 12 ore.
- După selectarea duratei corecte a temporizatorului, afișajul LCD va continua să lumineze intermitent și să afișeze timpul ales timp de

câteva secunde, după care va coborâ la „- -”. Indicatorul aferent va rămâne aprins pentru a indica faptul că unitatea funcționează prin intermediul unui temporizator.

- NOTĂ: Asigurați-vă că timpul, data și ziua săptămânii sunt setați înainte de a încerca să programați vreun temporizator.

### SETAREA TEMPORIZATOARELOR ZILNICE ȘI SĂPTĂMÂNIALE:

- Pentru a seta temporizatorul săptămânal, începeți prin a apăsa butonul „P” „18” de pe telecomanda unității pentru a activa funcția. Indicatorul aferent va emite o lumină pe panoul de comandă al unității pentru a indica faptul că această opțiune a fost aleasă.
- După activarea opțiunii pentru temporizator săptămânal, apăsați butonul „Day” (zi) „17” pentru a afișa ecranul de selecție a zilei. Ecranul LCD va lumina intermitent „d1” pentru a indica faptul că ecranul de selecție a zilei a fost selectat.
- Pe ecranul de selecție a zilei, apăsați în mod repetat butonul „Day” (zi) „17” pentru a naviga printre zilele săptămânii, de la „d1” (Luni) la „d7” (duminică).
- NOTĂ: Simultan pot fi programate mai multe zile ale săptămânii.
- După selectarea zilei pertinente a săptămânii, apăsați butonul „Edit” (editare) de pe telecomanda unității pentru a afișa ecranul de selecție al temporizatorului. Apăsați continuu butonul pentru a naviga printre cele șase temporizatoare (sau perioade) disponibile pe zi. Ecranul LCD va afișa textele de la „P1” la „P6” pentru a indica fiecare temporizator care a fost selectat.
- După selectarea temporizatorului pertinent, apăsați butoanele „Time On” (timp de pornire) și „Time Off” (timp de oprire) pentru a seta durata ciclului programat anterior, de la 1 la 24 ore. Butonul „Time On” (timp de pornire) controlează timpul de pornire al ciclului, iar butonul „Time Off” (timp de oprire) controlează timpul de oprire.
- NOTĂ: Timpul de pornire și de oprire al unui ciclu programat anterior se reglează cu câte o oră. Temporizatoarele nu pot fi reglate în funcție de minute. Durata minimă a unui ciclu programat anterior este de o oră.
- NOTĂ: Timpul de pornire al ciclului nu trebuie să fie mai mic decât timpul de oprire. Dacă timpul de pornire și de oprire al unui ciclu programat anterior sunt aceiași, aparatul va intra în modul de așteptare.

- Dacă ați selectat timpii de pornire și de oprire, apăsați butonul „OK” (bine) de pe telecomanda unității pentru a confirma selecția dvs. și pentru a salva temporizatorul în memorie.
- Repetați pașii de mai sus ori de câte ori este necesar pentru a seta temporizatoarele zilnice și săptămânale necesare.
- NOTĂ: Toate temporizatoarele și setările programate vor fi șterse odată cu oprirea unității de la întrerupătorul On/Off (ponit/oprit).
- Apăsați butonul „P” în timp ce funcția programului este activată pentru a opri funcția. Unitatea va coborî în modul automat și va funcționa normal până când va fi apăsat un buton sau va fi efectuată o selecție.

### MOD FEREASTRĂ DESCHISĂ:

- Unitatea este echipată cu un mod de detecție a ferestrelor deschise, care reglează temperatura în mod adecvat de fiecare dată când o fereastră este deschisă.
- Pentru a activa modul pentru fereastră deschisă, apăsați butonul Detecție fereastră deschisă „16” de pe telecomanda unității. Indicatorii pentru fereastră deschisă, pentru temperatură și pentru setarea nivelului de căldură vor emite o lumină pe ecranul LCD al unității pentru a arăta faptul că această funcție a fost activată.
- După selectarea modului pentru fereastră deschisă, apăsați butoanele „+” sau „-” „13/15” pentru a seta temperatura, conform instrucțiunilor din secțiunea „Setarea temperaturii” de mai sus.
- Apăsați din nou butonul pentru fereastră deschisă „16” în timp ce această funcție este selectată pentru a o opri.
- NOTĂ: În timp ce modul pentru fereastră este activ, unitatea va intra automat în modul de așteptare dacă temperatura camerei scade cu mai mult de cinci grade în decurs de 10 minute.
- NOTĂ: Modul pentru fereastră deschisă se va suprapune cu oricare dintre temporizatoarele programate anterior. În astfel de cazuri, funcția va fi activă doar în timpul perioadei temporizate, altfel, unitatea va intra în modul de așteptare.

### DUPĂ CE AȚI TERMINAT DE UTILIZAT APARATUL:

- Pentru a opri aparatul, apăsați întrerupătorul On/Off (ponit/oprit) în partea laterală „4” a unității pentru a îl aduce în poziția Off (oprit), reprezentată de simbolul „O”. Vor dispărea ecranul LCD și indicatorii, iar unitatea va înceta să mai funcționeze

- Deconectați aparatul de la rețeaua de alimentare.
- Curățați aparatul.

### PROTECTOR TERMIC DE SIGURANȚĂ:

- Aparatul are un dispozitiv de siguranță care previne supraîncălzirea sa.
- Atunci când aparatul se pornește și se oprește singur în mod repetat, din alte motive decât prin controlul termostatului, verificați pentru a vă asigura că nu există obstacole care să împiedice o intrare și evacuare corectă a aerului.
- Dacă aparatul se oprește singur și nu pornește din nou, deconectați-l de la rețeaua de alimentare și așteptați aproximativ 15 minute înainte de a-l reconecta. Dacă mașina nu pornește din nou, solicitați asistență tehnică autorizată.

### CURĂȚARE

- Deconectați aparatul de la sursa de alimentare și lăsați-l să se răcească înainte de a-l curăța.
- Curățați aparatul cu o cârpă umedă și câteva picături de detergent lichid, apoi uscați-l.
- Nu utilizați solvenți sau produse cu pH acid sau bazic, precum înalbitori sau produse abrazive, pentru curățarea aparatului.
- Nu permiteți ca apa sau orice alt lichid să pătrundă în gurile de aerisire pentru a evita deteriorarea pieselor interne ale aparatului.
- Nu scufundați niciodată aparatul în apă sau în orice alt lichid și nu lăsați apa să curgă pe acesta.
- Dacă aparatul nu este bine curățat, suprafața acestuia se poate deteriora, afectând în mod inevitabil durata de funcționare, devenind nesigur pentru utilizare.
- Remarcă: Dacă utilizați aparatul după o perioadă lungă de timp de depozitare sau după ce acesta a fost utilizat numai pe post de ventilator, acesta poate produce o cantitate mică de fum. Acest lucru nu este important și se datorează depozitelor de praf arse ale convecteurului care s-au acumulat pe corpul de încăzit. Acest fenomen poate fi evitat prin curățarea prealabilă a interiorului aparatului prin grilaj, cu ajutorul unui aspirator sau cu aer presurizat.

# БЪЛГАРСКИ

## СТЕНЕН ОТОПЛИТЕЛЕН УРЕД RCMB 231

### ОПИСАНИЕ

1. LCD дисплей
2. Индикатори за слабо/силно нагриване
3. Индикатор за отворен прозорец
4. Прекъсвач вкл/изкл
5. Бутон за функция/режим
6. Индикатор на програмата
7. Индикатор на темпоризатора
8. Бутон на темпоризатора
9. Бутон включено/изчакване
10. Бутон на темпоризатора
11. Бутон за настройка на часа/минутите.
12. Бутон за избор на температурата.
13. Бутон “-“
14. Бутон ОК / Потвърждение
15. Бутон “+“
16. Бутон за разпознаване на отворен прозорец
17. Бутон за избор на деня
18. Бутон седмичен темпоризатор
19. Темпоризатор на бутон за избор
20. Бутон за редактиране на темпоризатора
21. Бутон избор на изключен темпоризатор

Ако Вашият уред не разполага с гореописаните приставки, те могат да се купят отделно от службата по техническа поддръжка.

### УПОТРЕБА И ПОДДРЪЖКА:

- Преди употреба развийте напълно охранващия кабел на уреда.
- Не използвайте уреда при повреден блок за "вкл./изкл".
- Ако използвате уреда в баня или подобни помещения, изключвайте го от ел. контакт, когато не го използвате, дори да е за кратко време. Близостта до вода е носи риск, дори при изключен уред.
- Изключете уреда, когато не го използвате, или когато се готвите да го почистите.
- Съхранявайте уреда далеч от достъпа на деца и/или хора с намалени физически, сензорни или умствени възможности, или от такива без опит и познания за боравене с него.

- Съхранявайте и поставяйте уреда на сухо място, без прах и отдалечен от слънчевата светлина.
- Уредът следва винаги да се използва под надзор.
- В никакъв случай не оставяйте включения уред без наблюдение. По този начин ще спестите енергия и ще удължите живота на ел. уреда.
- Не използвайте уреда за подсушаване на каквито и да било дрехи.

### МОНТАЖ

- Уверете се, че сте извадили всички опаковки от вътрешността на уреда.
  - Поставете уреда далеч от запалими материали като текстилни тъкани, картон, хартия и др.
  - Поставете уреда на минимум 50 см от запалителни материали, като пердета, мебели...
  - Избягвайте решетката на въздуха да бъде изцяло или частично покрита от мебели, пердета, дрехи или др., тъй като има риск от пожар.
  - В случай, че уредът е поставен на стена в баня, поставете го така, че контактът, охранващият кабел, прекъсвачите и други контролери да не са достъпни на лицето, намиращо се във ваната, под душа или пред мивката.
  - Уредът следва да се монтира на стена. Минималното разстояние между долната част на уреда и пода е 2 m.
  - Уредът се нуждае от подходящо проветряване, за да работи добре. Оставете разстояние от 20 cm над уреда - и 25 cm от двете страни (Fig.1)
  - Не покривайте и не запушвайте отворите на уреда.
  - Щепселът следва да е леснодостъпен, за да може при извънредно положение да бъде изваден.
  - С цел постигане на по-добра ефективност, доколкото е възможно, монтирайте уреда върху студена (външна) стена и под прозорец, като уредът в никакъв случай не бива да пречи или запушва предназначено за проветряване пространство..
- ### МОНТАЖ НА СТЕНАТА
- Окачете на стената (Fig. 2): Използвайте молив за означаване на отворите за дюбелите (E).

- Уверете се, че диаметърът на отворите съответства на диаметъра на дюбелите.
- Пробийте два отвора в предварително означените зони (Fig. 2).
- Вкарайте дюбелите (E) в отворите.
- След вкарването на дюбелите завийте два винта (D), оставяйки разстояние от около 10 mm между главата на винтовете и стената.
- Уверете се, че винтовете са добре закрепени, преди да окачите уреда.
- Използвайте отворите зад уреда, за да го закачите за главите на двата винта.
- Уверете се, че уредът е окачен правилно и безопасно посредством винтовете.

## НАЧИН НА УПОТРЕБА

Забележки преди употреба:

Уверете се, че изцяло сте отстранили опаковката на уреда.

Някои части на уреда са леко смазани, поради което, при включване за първи път е възможно уредът да започне слабо да дими. Скоро след това, димът ще изчезне.

За да премахнете миризмата, отделяща се при първата употреба на уреда, препоръчва се да го поддържате включен на максимална мощност в продължение 2 часа, в добре проветрено помещение.

Подгответе уреда в зависимост от желанния режим (функция):

### МОЛЯ, ИЗКЛУЧЕТЕ УРЕДА

### ИЗТЕГЛЕТЕ НАПЪЛНО КАБЕЛА, ПРЕДИ ДА ГО ВКЛУЧИТЕ..

- Включете уреда към електрозахранването.
- За включване на електроуреда, моля придвижете прекъсвача вкл/изкл (4), намиращ се отстрани на уреда в положение „включено“. Това положение е означено със символа „I“. Екранът LCD ще се включи, с което указва, че уредът е включен и нагревателят автоматично преминава в изчаквателен режим (символът „S“ на екрана), докато се натисне бутон или се направи някакъв избор.
- За изключване на уреда, поставете прекъсвача за вкл/изкл, намиращ се отстрани на уреда в положение „изключване“, представена от символа „O“ Екранът LCD и всички индикатори ще се изключат и уредът ще престане да работи.

## ОБЩА УПОТРЕБА:

### РЕЖИМ „ИЗЧАКВАНЕ“/ АВТОМАТИЧЕН РЕЖИМ:

- След включването на уреда, той автоматично преминава в изчаквателен режим.
- За да задействате уреда в автоматичен режим натиснете бутона за включване/ изчакване на дистанционното управление или бутон „F“ на контролното табло на уреда, докато уредът се намира в изчаквателен режим. В този режим уредът работи непрекъснато с последните избрани настройки, докато не се натисне някой бутон или не се извърши нещо различно. Екранът LCD ще покаже символа „-“ . Това указва, че е избран автоматичен режим.
- За да се върнете в изчаквателен режим натиснете отново бутон включване/ изчакване, докато уредът работи в автоматичен режим.
- Ако желаете да преминете към настройка със слабо топлоподаване, докато уредът работи в автоматичен режим натиснете еднократно бутона „F“ на контролното табло... или го натиснете още веднъж, след като е избрана настройката за слабо топлоподаване, за да преминете на настройка за силно топлоподаване; или го натиснете още веднъж, след като е била избрана настройката на силно топлоподаване, за да го върнете в режим на изчакване.

### ИЗБОР НА ТОПЛИННАТА МОЩНОСТ:

- Уредът предлага избор настройки за „студено“ и „силно и слабо топлоподаване“ Натиснете бутона „F“ на корпуса на уреда или бутона „избор на температура“ на дистанционното управление „12“, за да може да смените възможните настройки за топлоподаване. Съответните индикатори (\* за ниско топлоподаване или \*\* за високо топлоподаване) ще светнат на екрана LCD на уреда, с което указват, че е бил направен съответния избор.

### ИЗБОР НА ТЕМПЕРАТУРА:

- Уредът разполага с ръчен и автоматичен избор на температура. За да изберете определена температура, натиснете бутоните „+“ или „-“ „3/15“ на дистанционното управление на уреда. Съответният индикатор ще се включи, с което ще укаже, че ръчният избор на температура е задействан.



- След като е задействан ръчният контрол на температурата, натиснете непрекъснато бутоните „+“ или „-“, за да го нагласите според необходимостта. Температурата ще нарасне или ще намалее на степени от 1 градус, докато достигне най-малко 10 градуса или най-много, 49.
- Във всеки момент натиснете бутона „12“ на дистанционното управление на уреда, докато настройвате ръчно температурата, за да прекратите всички избори и да се завърнете към режим на изчакване.

### **НАСТРОЙКА НА ДЕНЯ И ЧАСА:**

- Вътрешният час и деня от седмицата на уреда могат да се настроят и нагласят ръчно.
- За да настроите часа на уреда, натиснете бутона „Настройка“ „11“ на дистанционното управление. Натиснете този бутон еднократно, за да се появи изборът на час и го натиснете отново, за да се появи изборът на минути.
- След като се появи изборът на час или на минути, натиснете бутоните „+“ или „-“ (13/15) на дистанционното управление, за да увеличите или намалите времето с отрязъци от 1 час или 1 минута.
- За да се появи екранът за избор на ден натиснете отново бутона „нагласяне на часа/минутата“ (11), докато се намира на екрана за избор на минути. След като се появи този екран натиснете бутони „+“ или „-“ (13/15), за да изберете деня от седмицата от „d1“ (понеделник) до „d7“ (неделя).
- След избиране на часа, минутите и съответно, деня, натиснете бутон „14“ на дистанционното управление на уреда, за да потвърдите избора си.
- Натиснете по всяко време отново бутона „Установяване“ „11“, за да проверите настройката на часа, минутите и деня от седмицата. Повторете горния процес, да ги настроите, ако е необходимо.

### **ТЕМПОРИЗАТОР (ТАЙМЕР):**

- Уредът е снабден с часови, дневни и седмични темпоризатори.
- За нагласяне на темпоризатора по час, натиснете бутон „10“ на дистанционното управление или на контролното табло на уреда. Съответният индикатор ще светне и цифрите „00“ ще се изпишат на екрана LCD на уреда, за да укажат, че е била избрана функцията „часов темпоризатор“.

- След задействането на часовия темпоризатор, натиснете непрекъснато бутон „10“ на дистанционното управление или на контролното табло „8“ на уреда, за да увеличите продължителността на темпоризатора от 0 до най-много 12 часа.
- След като е била избрана правилната продължителност на темпоризатора, екранът LCD ще продължи да примигва и ще се изпише избраното време за няколко секунди, след което ще се установи на предзададено на „--“. Съответният индикатор ще остане светнал, за да посочи, че уредът работи на темпоризатор.
- БЕЛЕЖКА: Уверете се, че сте настроили правилните час, дата и ден от седмицата, преди да се опитате да програмирате някой темпоризатор.

### **ДНЕВНО И СЕДМИЧНО ПРОГРАМИРАНЕ:**

- За седмична настройка на темпоризатора, започнете, като натиснете бутон „18“ на дистанционното управление на уреда. По този начин ще задействате тази функция. Съответният индикатор ще светне на контролното табло на уреда. По този начин се указва, че е била избрана тази функция.
- След като е задействана опцията на седмичния темпоризатор, натиснете бутон „Ден“ „17“ и на екрана ще се появи изборът на ден. На екрана LCD ще започне да примигва „d1“. По този начин се посочва, че е избран екран за деня.
- На екрана за избор на деня натиснете неколкократно бутона „Ден“ „17“. По този начин ще прегледате дните на седмицата, от „d1“ (понеделник) до „d7“ (неделя).
- БЕЛЕЖКА: Можете да програмирате едновременно няколко дни на седмицата.
- След като е избран съответният ден на седмицата, на дистанционното управление на уреда натиснете бутон „Редактирай“ („Edit“). На екрана ще се появи изборът на темпоризатор. Натиснете непрекъснато бутона, за да прегледате шестте темпоризатора (или периоди), намиращи се на разположение на ден. На екрана LCD ще се изпише текстът „P1“ до „P6“, за да се посочи, че всеки темпоризатор е бил избран.
- След избора на темпоризатор натиснете бутоните „Time On“ и „Time Off“, за да изберете продължителността на програмирания цикъл - от 1 до 24 часа. Бутонът „Time On“ управлява началния час на цикъла, докато бутонът „Time Off“ управлява часа на приключване.

- БЕЛЕЖКА: Началните и крайните часове за програмиран цикъл се нагласят с нараствания от 1 час. Темпоризаторите не могат да се нагласят поминутно. Минималната продължителност на един предварително програмиран цикъл е 1 час.
- БЕЛЕЖКА: Началното време на цикъла следва да бъде по-малка стойност от времето на приключване. Когато часовете на започване и приключване на един предварително програмиран цикъл са едни и същи уредът ще влезе в изчаквателен режим.
- След избиране на часовете за начало и приключване натиснете бутона „Приемам“ на дистанционното управление на уреда, за да потвърдите своя избор и да съхраните темпоризатора в паметта.
- Повторете предишните стъпки колкото пъти е необходимо, за да настроите изискваните дневни и седмични темпоризатори.
- БЕЛЕЖКА: Всички програмирани темпоризатори и настройки ще се изтрият, когато уредът бъде изключен посредством прекъсвача вкл./изкл.
- Натиснете отново бутона „P“, докато функцията „Програма“ е задействана, за да деактивира функцията. Уредът по подразбиране преминава в автоматичен режим и ще работи нормално, докато не бъде натиснат някой бутон или не се направи някакъв избор.

#### **ФУНКЦИЯ „ОТВОРЕН ПРОЗОРЕЦ“:**

- Уредът е снабден с начин за разпознаване на отворен прозорец. Той съответно наглася температурата всеки път, когато прозорецът бъде отворен.
- За активиране на режим „отворен прозорец“ натиснете бутона „Разпознаване на отворен прозорец“ „16“ на дистанционното управление на уреда. Отвореният прозорец, конфигурацията на топлината и индикаторите на температура ще светнат на екрана LCD на уреда, за да покажат, че тази функция е активирана.
- След избирането на режим „отворен прозорец“, натиснете бутоните „+“ или „-“ „13/15“, за да настроите температурата, според както е указано в раздел „Настройване на температурата“ по-горе.
- Отново натиснете бутон „Отвори прозореца“ „16“, за да деактивирате тази функция, докато е избрана.
- БЕЛЕЖКА: Докато режим „Отворен прозорец“ е активиран, ако температурата

падне с повече от 5 градуса за 10 минути, уредът автоматично преминава в изчаквателен режим

- БЕЛЕЖКА: Режим „отворен прозорец“ спира с всеки предварително програмиран темпоризатор. В такива случаи функцията ще бъде активна, единствено за съответния времеви период; в противен случай уредът ще се намира в изчаквателен режим.

#### **СЛЕД ПРИКЛЮЧВАНЕ НА УПОТРЕБАТА НА УРЕДА:**

- Изключете уреда, като преместите прекъсвача вкл./изкл. в страна „4“ на уреда от положение „изключено“, представен чрез символа „0“. Екранът LCD и всички индикатори ще се изключат и уредът ще престане да работи.
- Изключете уреда от електрическата мрежа.
- Почистете уреда.

#### **МЕХАНИЗЪМ ЗА АВТОМАТИЧНО ИЗКЛЮЧВАНЕ ПРИ ПРЕГРЯВАНЕ:**

- Уредът е снабден със защитен механизъм, предпазващ го от всякакъв вид прегряване.
- Когато уредът се включва и изключва последователно, и причината не е в термостата на стаята, проверете да няма възпрепятствия, които да затрудняват нормалния вход и изход на въздуха.
- Ако уредът се изключи автоматично и не се включи повторно, извадете щепсела от ел. контакт, изчакайте около 15 минути и го включете отново. Ако и тогава не работи, обърнете се към оторизиран сервиз за техническо обслужване.

#### **ПОЧИСТВАНЕ**

- Преди почистване изключете уреда от захранващата мрежа и го оставете да изстине.
- Почистете уреда с влажна кърпа, напоена с няколко капки миещ препарат, след което го подсушете.
- За почистването на уреда не използвайте разтворители и препарати с киселинен или основен рН фактор, като например белина и абразивни продукти.
- Не допускайте проникването на вода през вентилационните отвори; в противен случай може да предизвикате повреда на работните части във вътрешността на уреда.

- Не потапяйте уреда във вода или друга течност, и не го поставяйте под течаща вода.
- Уредът следва да се поддържа чист. В противен случай повърхността му може да се повреди, и това да съкрати безвъзвратно експлоатационния му живот, а също и да стане причина за възникване на опасно положение.
- Бележка: Когато се включи уреда с функцията печка, след като е бил дълго време спрян или е работил само на функция "вентилатор", възможно е в началото да отдели слаб пушек. Това няма никакви последици, тъй като изгарят прах и други частици насъбрани по отоплителната част на печката. Това явление може да бъде избегнато с предварителното почистване на вътрешността на уреда през отворите, с помощта на прахосмукачка или с въздушна струя под налягане.

بمجرد تفعيل مؤقت الساعة، اضبط باستمرار على الزر "١" في جهاز التحكم عن بعد أو لوحة التحكم "A" في الجهاز لزيادة مدة المؤقت من ٠ إلى ٣١ ساعة كحد أقصى.  
بمجرد تحديد المدة الصحيحة للمؤقت، ستستمر شاشة LCD في الوميض وسيظهر الوقت الذي تم اختياره لضغ ثوانٍ، وبعد ذلك سيتم ضبطه افتراضياً على " - ". سيظل المؤشر المقابل مضيئاً للإشارة إلى أن الجهاز يعمل بمؤقت.  
ملاحظة: تأكد من ضبط الوقت والتاريخ ويوم الأسبوع الصحيح قبل محاولة برمجة أي مؤقت.

#### البرمجة اليومية والأسبوعية:

لضبط المؤقت الأسبوعي، ابدأ بالضغط على الزر "٨١" في جهاز التحكم عن بعد لتفعيل الوظيفة. سيضيء المؤشر المقابل على لوحة التحكم في الجهاز للإشارة إلى أنه تم اختيار هذا الخيار. بمجرد تفعيل خيار المؤقت الأسبوعي، اضبط على زر "اليوم" "٧١" لإظهار شاشة اختيار اليوم. ستعرض شاشة LCD "١d" للإشارة إلى أنه تم تحديد شاشة اختيار اليوم.  
في شاشة اختيار اليوم، اضبط بشكل متكرر على زر "اليوم" "٧١" للانتقال بين أيام الأسبوع، من "١d" (الاثنين) إلى "٧d" (الأحد).  
ملاحظة: يمكن برمجة عدة أيام من الأسبوع في وقت واحد  
بمجرد اختيار اليوم المناسب من الأسبوع، اضبط على زر "التعديل" في جهاز التحكم عن بعد لإظهار شاشة اختيار المؤقت. اضبط باستمرار على الزر للانتقال بين ٦ مؤقتات (أو فترات) متوفرة في اليوم. ستعرض شاشة DCL النص "١P" إلى "٦P" للإشارة إلى أنه تم اختيار كل مؤقت.  
بمجرد اختيار المؤقت، اضبط على زري "ON TIME" و "OFF TIME" لتعيين مدة الدورة المبرمجة مسبقاً، من ١ إلى ٤٢ ساعة. يتحكم زر "ON TIME" في وقت بدء الدورة، بينما يتحكم زر "OFF TIME" في وقت الانتهاء.

ملاحظة: يمكن تعديل أوقات البدء والانتهاء لدورة مبرمجة مسبقاً بزيادات من ١ ساعة. لا يمكن ضبط المؤقتات بالدقائق. الحد الأدنى لمدة دورة مبرمجة مسبقاً هو ١ ساعة.  
ملاحظة: لا يجب أن يكون وقت بدء الدورة أقل من وقت الانتهاء. عندما تكون أوقات البدء والانتهاء لدورة مبرمجة هي نفسها، فإن الجهاز سيدخل في وضع الاستعداد.  
عند تحديد أوقات البدء والانتهاء، اضبط على زر "موافق" في جهاز التحكم عن بعد لتأكيد اختيارك وحفظ المؤقت في الذاكرة.  
كرر الخطوات المذكورة أعلاه عدة مرات حسب الضرورة لضبط المؤقتات اليومية والأسبوعية المطلوبة.  
ملاحظة: سيتم مسح جميع المؤقتات والإعدادات المبرمجة عند إطفاء الجهاز باستخدام مفتاح التشغيل / الإطفاء.  
اضغط على الزر "P" مرة أخرى أثناء عمليّة وظيفة البرنامج لتعطيل الوظيفة. سيعمل الجهاز افتراضياً على الوضع التلقائي وسيعمل بشكل عادي حتى يتم الضغط على زر أو إجراء تحديد.

#### وظيفة "النافذة المفتوحة":

تم تجهيز الجهاز بوضع الكشف عن النافذة المفتوحة، والذي يضبط درجة الحرارة وفقاً لذلك في كل مرة يتم فيها فتح النافذة.  
لتفعيل وضع النافذة المفتوحة، اضبط على زر الكشف عن النافذة المفتوحة على جهاز التحكم عن بعد "٦١". ستضيء النافذة المفتوحة وإعدادات الحرارة ومؤشرات درجة الحرارة على شاشة LCD بالجهاز للإشارة إلى أنه تم تفعيل هذه الوظيفة.  
بمجرد تحديد وضع النافذة المفتوحة، اضبط على الزر "4" أو "٥١/٣١" لضبط درجة الحرارة، كما هو موضح في قسم "ضبط درجة الحرارة" أعلاه.  
اضغط على زر فتح النافذة "٦١" مرة أخرى أثناء تحديد هذه الوظيفة لتعطيلها.  
ملاحظة: أثناء تفعيل وضع النافذة المفتوحة، سيدخل الجهاز تلقائياً في وضع الاستعداد إذا انخفضت درجة الحرارة الغرفة أكثر من ٥ درجات خلال ٠١ دقائق.  
ملاحظة: سيتداخل وضع النافذة المفتوحة مع أي مؤقت مبرمج مسبقاً. في مثل هذه الحالات، سيتم تفعيل الوظيفة فقط خلال الفترة الزمنية؛ وإلا سيكون الجهاز في وضع الاستعداد.

#### بعد الانتهاء من استعمال الجهاز:

لإطفاء الجهاز، حرّك مفتاح التشغيل / الإطفاء على جانب وحدة الجهاز "٤" في وضع مطفأ، ممتثلًا بالرمز "O". ستطفئ شاشة LCD وأي مؤشرات وستتوقف وحدة الجهاز عن العمل.  
افصل قابس الجهاز من مصدر التيار الكهربائي.  
نظف الجهاز.

#### واقى حراري للسلامة:

تم تجهيز الجهاز بجهاز حراري للسلامة يحمي الجهاز من أي زيادة في التسخين.  
عندما يشتغل الجهاز ويفصل بالتناوب، ولا يكون هذا نتيجة عمل منظم الحرارة في الغرفة، تحقق من عدم وجود عائق يمنع أو يعيق الدخول أو الخروج العادي للهواء.  
إذا يفصل الجهاز من تلقاء نفسه ولا يعود للتشغيل، باشر بفصل قابسه من التيار الكهربائي، وانتظر حوالي ٥١ دقيقة قبل إعادة توصيله من جديد، وإذا استمر بدون تشغيل، اذهب إلى إحدى مراكز خدمات الصيانة التقنيّة المعتمدة.

#### التنظيف

افصل قابس الجهاز من التيار الكهربائي واتركه يبرد قبل البدء بأي عملية تنظيف.  
نظف الجهاز بقطعة قماش مبللة ومشرية ببضع قطرات من المنظف ومن ثم جفّفه.  
لا تستخدم المذيبات ولا المنتجات ذات عنصر HP حمضي أو قاعدي مثل المبيضات ولا المنظفات الكاشطة لتنظيف الجهاز.  
لا تترك ماء أو سائل آخر يدخل من خلال فتحات التهوية لمنع الأضرار في الأجزاء التشغيلية الداخلية للجهاز.  
لا تغطس الجهاز في الماء أو سائل آخر، ولا تضعه تحت الحنفية.  
إذا لم يتم حفظ الجهاز في حالة جيدة من النظافة، فإن سطحه قد يتلف ويؤثر لا محالة على مدة عمر الجهاز ويؤدي إلى وضع خطير.  
ملاحظة: عند تشغيل الجهاز بوظيفة التدفئة، بعد فترة طويلة من التوقف أو كان يعمل فقط بوظيفة المروحة، فمن الممكن أن ينبعث في البداية بعض الدخان الخفيف، ليس له أي تأثير، لأنه يتم حرق الغبار وغيره من الجسيمات المتراكمة على عنصر التدفئة. ويمكن تجنب هذه الظاهرة بالتنظيف المسبق ومن خلال مشابهات الجهاز وجزئه الداخلي بمساعدة مكنتسة كهربائية أو دققة من الهواء المضغوط.

## التثبيت بالجدار:

علق بالجدار (Fig. ٢): استخدم قلم رصاص لتأشير الموضوع الصحيح حيث يتم عمل الثقوب لمراسي التثبيت (E).

تأكد من أن قطر الثقوب يتوافق مع قطر مراسي التثبيت.

انقب ثقبين في المناطق المؤشرة سابقاً (الشكل ٢).

أدخل مراسي التثبيت (E) في الثقوب.

بعد إدخال مراسي التثبيت، شد البرغيين (D)، مع ترك مسافة ٠١ ملم تقريباً بين رأس البراغي والجدار.

تأكد من إحكام تثبيت البراغي قبل تعليق الجهاز.

استخدم الفتحات الموجودة خلف الجهاز لتعليقه بالبرغيين.

تأكد من تثبيت الجهاز بالشكل الصحيح والأمن باستخدام البراغي.

## طريقة الاستخدام

ملاحظات أولية للاستعمال:

تأكد من إزالة جميع مواد التعبئة والتغليف من المنتج.

لقد تم تزييت بعض أجزاء الجهاز قليلاً، لذلك عند تشغيل الجهاز لأول مرة قد ينبعث دخان خفيف. بعد وقت قصير سيتوقف هذا الدخان.

للنضاه على الراحة المنبعثة من الجهاز عند استخدامه لأول مرة، يستحسن تشغيله على أقصى قوة لمدة ساعتين في غرفة جيدة التهوية.

قم بإعداد الجهاز وفقاً للوظيفة المطلوب القيام بها.

## تشغيل الجهاز وإطفائه:

### قم بمد السلك بالكامل قبل توصيله بالقياس.

أوصل قابس الجهاز بالتيار الكهربائي.

لتشغيل الجهاز، قم بتحريك مفتاح التشغيل / الإطفاء (٤) على جانب وحدة الجهاز إلى وضع التشغيل، الممثل بالرمز "T". ستضيء شاشة LCD للإشارة إلى أن وحدة الجهاز قيد التشغيل، وستتحول المدة تلقائياً إلى وضع الاستعداد (الرمز S على الشاشة) حتى يتم الضغط على زر أو يتم التعديل.

لإطفاء الجهاز، ضع مفتاح التشغيل / الإطفاء على جانب وحدة الجهاز في وضع مطفأ، ممتثلاً بالرمز "O". ستنتطف شاشة LCD وأي مؤشرات وستتوقف وحدة الجهاز عن العمل.

## الاستخدام العام:

### وضع الاستعداد / الوضع التلقائي:

بعد تشغيل الجهاز، سينتقل تلقائياً إلى وضع الاستعداد.

اضغط على زر التشغيل / الاستعداد في جهاز التحكم عن بعد أو زر "F" في لوحة التحكم بوحدة الجهاز بينما يكون الجهاز في وضع الاستعداد لتشغيله في الوضع التلقائي. في هذا الوضع، سيعمل الجهاز بشكل مستمر مع آخر الإعدادات المحددة حتى يتم الضغط على زر أو يتم تحديد مختلف. ستعرض شاشة LCD الرمز " - " للإشارة إلى أنه تم تحديد الوضع التلقائي.

اضغط من جديد على زر التشغيل / الاستعداد أثناء تشغيل الجهاز في الوضع التلقائي للعودة إلى وضع الاستعداد.

اضغط على زر "F" في لوحة التحكم في وحدة الجهاز مرة واحدة أثناء تشغيله في الوضع التلقائي للتغيير إلى إعدادات الحرارة المنخفضة: اضغط عليه مرة أخرى بعد اختيار إعدادات الحرارة المنخفضة للتغيير إلى إعدادات الحرارة العالية؛ أو اضغط عليه مرة أخرى بعد تحديد إعدادات الحرارة العالية لإعادته إلى وضع الاستعداد.

### اختيار قوة الحرارة:

يوفر هذا الجهاز خياراً لإعدادات التبريد والحرارة العالية أو المنخفضة. اضغط على زر "F" على هيكل الجهاز أو زر اختيار درجة الحرارة في جهاز التحكم عن بعد "٢١" للتبديل بين إعدادات الحرارة المتاحة. ستضيء المؤشرات المقابلة (\*) للحرارة المنخفضة أو \*\* للحرارة العالية) في لوحة LCD بوحدة الجهاز للإشارة إلى أنه تم إجراء كل اختيار

### اختيار درجة الحرارة:

تحتوي وحدة الجهاز على اختيار يدوي وتلقائي لدرجة الحرارة. لتحديد درجة حرارة معينة، اضغط على الأزرار "4" أو "5١/٣١" في وحدة التحكم عن بعد للجهاز. سيضيء المؤشر المقابل للإشارة إلى أنه تم تفعيل التعديل اليدوي لدرجة الحرارة.

بعد تمكين التحكم اليدوي في درجة الحرارة، اضغط باستمرار على الزرين "4" أو "5" لضبطها حسب الضرورة. سترتفع درجة الحرارة أو تنخفض بزيادات من ١ درجة، حتى ٠١ درجات كحد أدنى أو ٩٤ درجة كحد أقصى

اضغط على زر "٢١" في جهاز التحكم عن بعد في أي وقت أثناء ضبط درجة الحرارة يدوياً لإلغاء جميع الاختيارات وإعادة الجهاز إلى وضع الاستعداد

### ضبط اليوم والساعة:

يمكن إعداد وضبط الوقت الداخلي ويوم الأسبوع للجهاز يدوياً.

لضبط وقت الجهاز، اضغط على زر "التعيين" "١١" في جهاز التحكم عن بعد. اضغط على هذا الزر مرة واحدة ليظهر تحديد الساعة، ومرة أخرى ليظهر تحديد الدقائق.

بعد ظهور تحديد الساعة أو الدقائق، اضغط على الزر "4" أو "5" (٥١/٣١) في جهاز التحكم عن بعد لزيادة الوقت أو تقليله بزيادات من ١ ساعة أو ١ دقيقة.

اضغط مرة أخرى على زر "ضبط الساعة / الدقيقة" (١١) أثناء ما يظهر على الشاشة تحديد الدقائق لتظهر شاشة اختيار اليوم. بمجرد ما تكون في هذه الشاشة، اضغط على الأزرار "4" أو "5" (٥١/٣١) لتحديد يوم الأسبوع، من "١d" (اللاثين) إلى "٧d" (الأحد)،

بمجرد تحديد الساعة والدقائق واليوم الصحيحين، اضغط على الزر "٤١" في جهاز التحكم عن بعد لتأكيد اختيارائك.

اضغط من جديد على زر "التعيين" "١١" في أي وقت لمراجعة إعدادات الساعة والدقائق واليوم، وكرر العملية السابقة لضبط حسب الحاجة.

### المؤقت:

تم تجهيز هذا الجهاز بمؤقتات الساعات الأيام والأسابيع.

لضبط مؤقت الساعة، اضغط على الزر "٠١" في جهاز التحكم عن بعد أو على لوحة التحكم في الجهاز. سيضيء المؤشر المقابل وستظهر الأرقام "٠٠" على شاشة LCD الخاصة بالجهاز للإشارة إلى أنه تم تحديد وظيفة مؤقت الساعة.

## العربية

المدفأة الجدارية

RCMB 231

### الوصف

- ١ شاشة LCD
- ٢ مؤشرات التدفئة منخفضة / عالية
- ٣ مؤشر النافذة المفتوحة
- ٤ مفتاح التشغيل / الإطفاء
- ٥ زر الوظيفة / الوضع
- ٦ مؤشر البرنامج
- ٧ مؤشر درجة الحرارة
- ٨ زر المؤقت
- ٩ زر التشغيل / الاستعداد
- ١٠ زر المؤقت
- ١١ زر ضبط الساعة / الدقيقة
- ٢١ زر تحديد درجة الحرارة
- ٣١ زر "-"
- ٤١ زر OK / تأكيد
- ٥١ زر "+"
- ٦١ زر كشف النافذة المفتوحة
- ٧١ زر تحديد اليوم
- ٨١ زر المؤقت الأسبوعي
- ٩١ مؤقت في زر التحديد
- ١٠٢ زر تعديل المؤقت
- ١٢ زر تحديد المؤقت مطلقاً

إذا لم يكن طراز جهازك يحتوي على الملحقات الموضحة أعلاه، فيمكنك أيضاً شراؤها بشكل منفصل من خدمة المساعدة الفنية

### الاستخدام والعناية:

قبل كل استعمال، انثر بالكامل سلك التيار الكهربائي للجهاز.

لا تستعمل الجهاز إذا كانت أداة التشغيل/الإيقاف لا تعمل.

إذا يستعمل الجهاز في الحمام أو ما شابه ذلك، قم بفصل قابس الجهاز من التيار الكهربائي عند عدم الاستعمال، حتى لو لفترة قصيرة، لأن القرب من الماء يمثل خطراً، حتى في حال كان الجهاز مفصلاً.

افصل قابس الجهاز من التيار الكهربائي عند عدم استعماله وقبل القيام بأي عملية تنظيف.

احفظ هذا الجهاز بعيداً عن متناول الأطفال و/أو الأشخاص الذين يعانون من انخفاض قدراتهم الجسدية والحسية أو العقلية أو نقص الخبرة والمعرفة.

احفظ واخزن الجهاز في مكان جاف، خالي من الغبار وبعيداً عن أشعة الشمس.

استعمل دائماً الجهاز تحت المراقبة.

لا تترك الجهاز أبداً موصولاً وبدون مراقبة، بالإضافة إلى ذلك ستقوم بتوفير الطاقة وإطالة عمر الجهاز.

لا تستعمل الجهاز لتجفيف قطع المنسوجات من أي نوع.

التركيب

تأكد من إزالة جميع مواد التغليف من داخل الجهاز.

ضع الجهاز بعيداً عن المواد القابلة للاحتراق، مثل المواد النسيجية والكارتون والورق....

ضع الجهاز على مسافة لا تقل عن ٥٥ سم من أي مواد قابلة للاشتعال مثل الستائر والأثاث....

تجنب أن يبقى مدخل ومخرج الهواء مغطى كلياً أو جزئياً بالأثاث والستائر والملابس وما إلى ذلك، ما قد يؤدي إلى إندلاع حريق.

إذا يتم إجراء التركيب في الجدار في حجرة الحمام، قم بوضعه بحيث أن مقبس قاعدة ماخذ التيار وسلك الكهرباء والمفاتيح أو غيرها من أجهزة التحكم لا يمكن أن يصلها شخص يكون في حوض الاستحمام أو الدوش أو المغسلة.

يجب تثبيت الجهاز على الحائط. الحد الأدنى للمسافة بين الجزء السفلي من الجهاز والأرض هو ٢م.

يحتاج الجهاز تهوية مناسبة ليعمل بالشكل الصحيح. اترك مسافة ٢٠ سم فوقه و ٥٢ سم على كلا الجانبين (١.Fig)

لا تغطي أو تسد أي فتحة من فتحات الجهاز.

يتبني أن يكون القابس سهل الوصول إليه للتمكن من فصله في حال الطوارئ.

للحصول على أكبر قدر من الكفاءة وإلى أقصى حد ممكن ثبت الجهاز في جدار بارد (يجاور الجزء الخارجي) وتحت نافذة، ولكن لا يتداخل أو يسد أبداً منطقة التهوية.

## **Español**

### **GARANTÍA Y ASISTENCIA TÉCNICA**

Este producto goza del reconocimiento y protección de la garantía legal de conformidad con la legislación vigente. Para hacer valer sus derechos o intereses debe acudir a cualquiera de nuestros servicios de asistencia técnica oficiales.

Podrá encontrar el más cercano accediendo al siguiente enlace web: <http://taurus-home.com/>

También puede solicitar información relacionada poniéndose en contacto con nosotros por el teléfono que aparece al final de este manual.

Puede descargar este manual de instrucciones y sus actualizaciones en <http://taurus-home.com>

## **Català**

### **GARANTIA I ASSISTÈNCIA TÈCNICA**

Aquest producte gaudeix del reconeixement i protecció de la garantia legal de conformitat amb la legislació vigent. Per fer valer els seus drets o interessos ha d'acudir a qualsevol dels nostres serveis d'assistència tècnica oficials.

Podrà trobar el més proper accedint al següent enllaç web: <http://taurus-home.com/>

També pot demanar informació relacionada posant-se en contacte amb nosaltres al telèfon que apareix al final d'aquest manual.

Podeu descarregar aquest manual d'instruccions i les seves actualitzacions a <http://taurus-home.com>

## **English**

### **WARRANTY AND TECHNICAL ASSISTANCE**

This product enjoys the recognition and protection of the legal guarantee in accordance with current legislation. To enforce your rights or interests you must go to any of our official technical assistance services.

You can find the closest one by accessing the following web link: <http://taurus-home.com/>

You can also request related information by contacting us.

You can download this instruction manual and its updates at <http://taurus-home.com/>

## **Français**

### **GARANTIE ET ASSISTANCE TECHNIQUE**

Ce produit est reconnu et protégé par la garantie établie conformément à la législation en vigueur. Pour faire valoir vos droits ou intérêts, vous devrez vous adresser à l'un de nos services d'assistance technique agréés.

Pour savoir lequel est le plus proche, vous pouvez accéder au lien suivant : <http://taurus-home.com/>

Vous pouvez aussi nous contacter pour toute information.

Vous pouvez télécharger ce manuel d'instructions et ses mises à jour sur <http://taurus-home.com/>

## **Deutsch**

### **GARANTIE UND TECHNISCHER SERVICE**

Dieses Produkt ist von der gesetzlichen Garantie gemäss der geltenden Gesetzgebung geschützt. Um Ihre Rechte und Interessen geltend zu machen, müssen Sie eines unserer offiziellen Servicezentren aufsuchen.

Über folgenden Link finden Sie ein Servicezentrum in Ihrer Nähe: <http://taurus-home.com/>

Sie können auch Informationen anfordern, indem Sie sich mit uns in Verbindung setzen.

Sie können dieses Benutzerhandbuch und seine Aktualisierungen unter <http://taurus-home.com/>

## **Italiano**

### **GARAZIA E ASSISTENZA TECNICA**

Questo prodotto possiede il riconoscimento e la protezione della garanzia legale di conformità con la legislazione vigente. Per far valere i suoi diritti o interessi, dovrà rivolgersi a uno qualsiasi dei nostri servizi ufficiali di assistenza tecnica.

Può trovare il più vicino cliccando sul seguente link: <http://taurus-home.com/>

Inoltre, può richiedere informazioni mettendosi in contatto con noi.

Può scaricare questo manuale di istruzioni e i suoi aggiornamenti da <http://taurus-home.com/>

## Português

### GARANTIA E ASSISTÊNCIA TÉCNICA

Este produto goza do reconhecimento e proteção da garantia legal em conformidade com a legislação em vigor. Para fazer valer os seus direitos ou interesses, deve recorrer sempre aos nossos serviços oficiais de assistência técnica.

Poderá encontrar o mais próximo de si através do seguinte website: <http://taurus-home.com/>

Também pode solicitar informações relacionadas, pondo-se em contacto connosco.

Pode fazer o download deste manual de instruções e suas atualizações em <http://taurus-home.com/>

## Català

### GARANTIA I ASSISTÈNCIA TÈCNICA

Aquest producte gaudeix del reconeixement i protecció de la garantia legal de conformitat amb la legislació vigent. Per fer valer els seus drets o interessos ha d'acudir a qualsevol dels nostres serveis d'assistència tècnica oficials.

Podrà trobar el més proper accedint al següent enllaç web: <http://taurus-home.com/>

També pot demanar informació relacionada posant-se en contacte amb nosaltres al telèfon que apareix al final d'aquest manual.

Podem descarregar aquest manual d'instruccions i les seves actualitzacions a <http://taurus-home.com>

## Nederlands

### GARANTIE EN TECHNISCHE ONDERSTEUNING

Dit product valt onder de legale garantievoorwaarden zoals bepaald in de actuele wetgeving. Om een beroep te doen op uw rechten of aanspraken kunt u contact opnemen met onze officiële technische service.

U kunt de dichtstbijzijnde technische service vinden op de website: <http://taurus-home.com/>

Voor verdere informatie kunt u ook contact met ons opnemen.

U kunt deze gebruiksaanwijzing en eventuele actualiseringen ervan downloaden via <http://taurus-home.com/>

## Polski

### GWARANCJA I SERWIS TECHNICZNY

Ten produkt jest uznawany i chroniony prawną gwarancją zgodnie z obowiązującymi przepisami. W celu wyegzekwowania swoich praw lub interesów, należy udać się do dowolnego z naszych oficjalnych usług pomocy technicznej.

Najbliższy punkt można znaleźć, korzystając z poniższego linku: <http://taurus-home.com/>

Można również poprosić o informacje, kontaktując się z nami.

Można też pobrać niniejszą instrukcję obsługi i jej aktualizacje na <http://taurus-home.com/>

## Ελληνικά

### ΕΓΓΥΗΣΗ ΚΑΙ ΤΕΧΝΙΚΗ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ

Το παρόν προϊόν αναγνωρίζεται και προστατεύεται από τη νόμιμη εγγύηση συμμόρφωσης προς την ισχύουσα νομοθεσία. Για να διεκδικήσετε τα δικαιώματα ή συμφέροντά σας πρέπει να απευθυνθείτε σε οποιοδήποτε από τα επίσημα γραφεία μας τεχνικής υποστήριξης.

Για να βρείτε το πιο κοντινό σε εσάς, ανατρέξτε στην ιστοσελίδα: <http://taurus-home.com/>

Μπορείτε επίσης να ζητήσετε πληροφορίες, επικοινωνώντας μαζί μας.

Μπορείτε να «κατεβάσετε» από το διαδίκτυο το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών και τις σχετικές ενημερώσεις του στο <http://taurus-home.com/>

## Русский

### ГАРАНТИЯ И ТЕХНИЧЕСКАЯ ПОДДЕРЖКА

Этот продукт защищен юридической гарантией в соответствии с действующим законодательством. Чтобы обеспечить соблюдение ваших прав или интересов, вы должны обратиться в любую из наших официальных служб по технической поддержке клиентов.

Вы можете найти ближайшие из центров, пройдя по следующей веб-ссылке: <http://taurus-home.com/>

Вы также можете запросить соответствующую информацию, связавшись с нами (см. последнюю страницу руководства).

Вы можете скачать это руководство и обновления к нему по адресу <http://taurus-home.com/>



## Română

### GARANȚIE ȘI ASISTENȚĂ TEHNICĂ

Acest produs beneficiază de recunoașterea și protecția garanției legale în conformitate cu legislația în vigoare. Pentru a vă exercita drepturile sau interesele, trebuie să vă adresați unuia dintre serviciile noastre oficiale de asistență tehnică.

Puteți găsi cel mai apropiat serviciu de asistență tehnică accesând următorul link web: <http://taurus-home.com/>

De asemenea, puteți solicita informații conexe, contactând-ne (consultați ultima pagină a manualului).

Puteți descărca acest manual de instrucțiuni și actualizările sale la <http://taurus-home.com/>

## Български

### ГАРАНЦИЯ И ТЕХНИЧЕСКА ПОМОЩ

Настоящият продукт има законна гаранция, в съответствие с действащото законодателство. За да упражните правата си на потребител следва да се насочите към някой от нашите оторизирани сервизи.

Най-близкия до Вас сервиз можете да откриете на следния линк: <http://taurus-home.com/>

Също така, можете да потърсите информация, свързвайки се с нас (вижте на последната страница на наръчника).

Наръчника с указания и неговите осъвременявания можете да свалите на следния <http://taurus-home.com/>

## العربية

### الضمان والمساعدة التقنية

يحظى هذا المنتج بالاعتراف والحماية من الضمان القانوني وفقاً للتشريعات النافذة. لطلب حقوقك أو مصالحك يجب عليك مراجعة أي

مركز من مراكزنا لخدمات المساعدة التقنية الرسمية.

يمكنك العثور على الأقرب عن طريق الدخول إلى رابط

الموقع التالي:

<http://taurus-home.com> (حسب العلامة التجارية)

كما يمكنك طلب المعلومات ذات الصلة عن طريق الاتصال

بنا عبر الهاتف.

ويمكنك تحميل دليل التعليمات هذا وتحديثاته على الموقع

<http://taurus-home.com>

<b>COUNTRY</b>	<b>ADDRESS</b>	<b>PHONE</b>
<b>Algeria</b>	Zone d'Activite, N° 62, Constantine	213770777756
<b>Argentina</b>	Av. del Libertador 1298, (B1638BEY), Vicente López (Pcia. Buenos Aires)	541153685223
<b>Belgium</b>	Mariëndonkstraat 5, 5154 EG, Elshout	31620401500
<b>Benin</b>	359 Av. Steinmetz, 1930, Cotonou	0299-21313798
<b>Bulgaria</b>	265, Okolovrasten Pat, Mladost 4, 1766, Sofia	35929211120 / 35929211193
<b>Burkina Faso</b>	Avenue Bassawarga, 01 BP915, Ouagadougou	226 25301038
<b>Congo (Republic of)</b>	98 Blvd General Charles de Gaulle, Pointe Noire	242066776656
<b>Cyprus</b>	20, Bethlehem Str. / P.O.Box 20430, 2033, Strovolos	35722711300
<b>Czech Republic</b>	Milady Horakove 357/4, 568 02, Svitavy	420 461 540 130
<b>Democratic Republic of the Congo</b>	AV. Pont Canale N° 3440, Kinshasa	00243-991223232
<b>Equatorial Guinea</b>	SN Av Patricio Lumumba y C/ Jesus B, Bata	00240 333 082958 / 00240 333 082453
<b>Equatorial Guinea</b>	Calle de las Naciones Unidas, PO box 762, Malabo	240333082958 / 240333082453
<b>España</b>	Avda Barcelona, S/N, 25790 Oliana (Lleida) atencioncliente@taurus.es	902 118 050
<b>Ethiopia</b>	Lideta Sub City Kebele 10 H.NO 124, Addis Ababa	+251 11 5518300
<b>France</b>	Za les bas musats 18, 89100, Malay-le-Grand	03 86 83 90 90
<b>Gabon</b>	BP 574, Port-Gentil Centre-ville	24101552689 / 24101560698
<b>Ghana</b>	Ederick Place, Accra-Ghana	302682448 / 302682404
<b>Gibraltar</b>	11 Horse Barrack Lane, 54000, Gibraltar	00350 200 75397 / 00350 200 41023
<b>Greece</b>	Sapfous 7-9, 10553, Athens	+30 21 0373 7000
<b>Guinea</b>	BP 206, GN, Conakry	(224) 622204545
<b>Hong Kong</b>	Unit H,13/F., World Tech Centre, Hong kong	(852) 2448 0116 / 9197 3519
<b>Hungary</b>	Késmárk utca 11-13, 1158, Budapest	+36 1 370 4519
<b>India</b>	C-175, Sector-63, Noida, Gautam Budh Nagar - 201301, Delhi	(+91) 120 4016200
<b>Ivory Coast</b>	01 Rue Des Carrossiers-Zone 3, B.P 3747, Abidjan 01 (RCI)	22521251820 / 225 21 353494
<b>Jordan</b>	28 Basman St Down town, Amman	+962 6 46 222 68
<b>Kuwait</b>	P.O. BOX 3379 hawally, 32034, Hawally	+965 2200 1010
<b>Lebanon</b>	Damascus Highway; Sciale Building, Jamhour	9615922963
<b>Luxembourg</b>	Mariëndonkstraat 5, 5154 EG, Elshout	31620401500
<b>Mali</b>	BP E2900, Dravela Bolibana	223227216 / 223227259

<b>Marruecos</b>	Big distribution society 4 Rue 13 Lot. Smara Oulfa, Casablanca	(+212) 522 89 40 21
<b>Mauritania</b>	134 Avenue Gamal Abdener llot D, Nouakchott	2225254469 / 2225251258
<b>Mexico</b>	Rosas Moreno N° 4-203 Colonia de San Rafael C.P. 06470 – Delegación Cuauhtémoc, Ciudad de México	(+52) 55 55468162
<b>Montenegro</b>	Rastovac bb, 81400, Niksic	+382 40 217 055
<b>Netherlands</b>	Mariëndonkstraat 5, 5154 EG, Elshout	31620401500
<b>Nigeria</b>	8, Isaac; John Str, G.R.A Ikeja Lagos	23408023360099
<b>Paraguay</b>	Denis Roa 155 c/ Guido Spano, Asunción	21665100
<b>Peru</b>	Calle los Negocios 428, Surquillo, Lima	(511) 421 6047
<b>Portugal</b>	Avenida Rainha D. Amélia, nº12-B, 1600-677, Lisboa	+351 210966324
<b>Romania</b>	Dudesti Pantelimon 23, 410554, Bucharest	031.805.49.58
<b>Serbia</b>	Rastovac bb, 81400, Niksic	+382 40 217 055
<b>Slovakia</b>	Milady Horakove 357/4, 568 02, Svitavy	420 461 540 130
<b>Southafrica</b>	Unit 25 & 26, San Croy Office Park, Die Agora Road, Croydon, Kempton Park, 1619, Johannesburg	(+27) 011 392 5652
<b>Tunisia</b>	2, Rue de Turquie, Tunis	21671333066
<b>Ukraine</b>	Block 6, Ap Housing Estate Topol-2, B, 49000, Dnepropetrovsk	380563704161 / 380563704161
<b>United Arab Emirates</b>	P.O.BOX 8543, Dubai	14506246200
<b>Uruguay</b>	Luis Alberto de Herrera 3468, 11600, Montevideo	598 2209 28 00
<b>Vietnam</b>	Lot 7 Ind. Zone for, Ha Noi	84437658111 / 84437658110

**taurus**

Avda. Barcelona, s/n  
25790 Oliana  
Spain

Rev. 23/07/20